

INSIDE:

- Testimony on Ukraine and U.S. interests — page 3.
- OSI continues to pursue alleged war criminals — page 8.
- Plast youths celebrate "Sviato Yuriya" — pages 14-15.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXXII

No. 25

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, JUNE 20, 2004

\$1/\$2 in Ukraine

Foreign bidders shut out as Kryvorizhstal is sold

by Vasyl Pawlowsky

Special to *The Ukrainian Weekly*

KYIV – Ukraine's State Property Fund (SPF) on June 14 announced the results of the tender for the controversial sale of a 93.02 percent stake in the Open Joint Stock Company Kryvorizhstal. According to the SPF, only two companies met the tender requirements. Much of the controversy over the sale was due to the conditions that were set, which some say were geared toward shutting out the possibility of a foreign buyer.

One of the terms, for example, was that the bidder must have a controlling interest in a profitable coke plant in Ukraine, which had been operating over the last three years and was capable of producing not less than a million tons of coke per year. The only two bidders who met this requirement were the Industrial Group (Donbas Industrial Union) and the Investment-Metallurgical Union (IMU), an organization that was recently formed between the Interpipe Corp., headed by Viktor Pinchuk, the president's son-in-law, and System Capital Management, headed by Renat Akhmetov, Ukraine's richest man.

The IMU won the bid by offering 4.26 billion hryvnia, around \$8.5 million (U.S.). The sale price drew the ire of both Ukrainian legislators and foreign bidders.

As reported by Interfax, Oleksander Moroz, leader of the Socialist Party of Ukraine, said his faction is likely to push for the resignation of Mykhailo Chechetov who heads the SPF. The Socialists charge that the SPF chairman violated the law and the Constitution of Ukraine, and that the sale failed to meet the commitments made during a meeting of the conciliatory council on the privatization of Kryvorizhstal.

The bid presented by the consortium made up of London-based LNM Corp., the world's second largest producer of steel, and Pittsburgh-based U.S. Steel, the seventh largest producer, was in fact much higher at 14.31 billion hryvnia, or about \$2.7 billion (U.S.).

The consortium issued a press release on June 14 which read, "the consortium is disappointed with the fact that the State Property Fund chose to ignore this opportunity and believes Ukraine has missed a real opportunity by effectively ruling out foreign bidders from the privatization of Kryvorizhstal." LNM said the consortium's bid also addressed social and environmental issues.

"The LNM-U.S. Steel bid guaranteed all existing jobs and declared its commitment to maintaining and improving social harmony at the plant, and fulfilled all the terms of the tender relating to this issue," read the consortium's press release. While it may have met these particular terms of the tender, Valentyna Semiuk, who heads the special

Parliamentary Commission to Control Privatization, told the UNIAN news service that it was her opinion the conditions of the tender were written up in such a way that the only possible buyer was IMU.

The LNM-U.S. Steel consortium has called on President Leonid Kuchma and Prime Minister Viktor Yanukovich to look into the sale, which has become nothing short of a scandal. However, it is unlikely that Mr. Yanukovich will take any concrete steps in the matter unless he is going to backpedal. At a June 9 press briefing, Mr. Yanukovich had said, "If we are unable to privatize Kryvorizhstal on time, we'll lose a great deal in the value of the company."

In a Deutsche Welle radio interview, Ferdinand Pavel, a consultant for the Ukrainian government said, "Of course it's a scandal. The plank was at an even \$1 billion. A lower price is simply not possible. I would call what happened a thoughtless political calculation." The conditions laid out by the SPF were not

(Continued on page 8)

Nationalist organizations to unite in support of Yushchenko candidacy

by Vasyl Pawlowsky

Special to *The Ukrainian Weekly*

KYIV – Acting together on June 16, the leaders of two nationalist organizations, the Organization of Ukrainian Nationalists led by Mykola Plaviuk and the Organization of Ukrainian Nationalists (Revolutionary) headed by Andriy Haydamakha, and two political parties, the Congress of Ukrainian Nationalists (CUN) and the All-Ukrainian Union Svoboda, led, respectively, by Oleksii Ivchenko and Oleh Tiahnybok, publicly announced that the process of uniting had begun.

In fact, the consolidation process started on May 28, when the four leaders signed a declaration under the title "Unity – A Guarantee for Victory!" Their declaration read: "Ukrainian nationalists are convinced, that the only real candidate who can win from the national-patriotic camp is Viktor Yushchenko." In order to facilitate the unification their

declaration read, "We are also conscious of the necessity, and that the time has come for the consolidation of the Ukrainian nationalist movement. With this as our goal, we declare that we have formed working groups, which in a short time frame must develop the ideological and political principles of a united Ukrainian nationalist movement."

"The interests of the state are currently such that Kuchma must go and Yushchenko must come in, and then solve a lot of problems that were left behind by Kuchma," said the leader of Svoboda, National Deputy Tiahnybok. "However, in order for us to unite effectively, we must go through certain stages. And we need time to do this," he added.

When asked whether the coalition's support of Mr. Yushchenko could actually do more harm than good to the Our Ukraine leader's presidential bid, particularly in the southern and eastern regions of the country, Mr. Ivchenko of the CUN explained, "the participants of the union are trying to dispel the myth the nationalists are strong only in Western Ukraine, along with the myth regarding radical nationalists." He added that the CUN "is dynamically developing, particularly in the east, south and central regions of Ukraine – it is in these regions that we have 60 percent of our branches."

Asked how they would counter the fact that nationalists were often seen as radicals, Mr. Tiahnybok replied, "One of the main things that we are trying to demonstrate is that we can work together, we must not give into provocations, and there will be provocations."

He added, "One of the most important things is that we stick to our outlined goals and objects of our declaration of May 28, and that is why we have developed some common principles and ideology. And as you heard, we are all against the Single Economic Space agreement, as it is just another way in which Russia will try to dominate us, and also drain our country of its potential."

There is also the possibility that the coalition will grow. As reported by *Lvivska Hazeta*, talks are currently under way about the possibility of UNA-UNSO (Ukrainian National Assembly-Ukrainian National Self-Defense), led by Andriy Shkil, joining the group of four.

However, as declared by the coalition on June 16, the possibility of other groups like the Organization of Ukrainian Nationalists in Ukraine, an organization registered with the Ministry of Justice in Ukraine back in the fall of 1993 – and which the four coalition members consider to be a group "that was created as a political project, whose aim was to break up the Ukrainian opposition and discredit the nationalist move-

(Continued on page 8)

Chinese and Ukrainian communities unite to honor Canadian MP Inky Mark

TORONTO – Two hundred Chinese and Ukrainian Canadians gathered on June 14 in Toronto to honor Inky Mark, member of Parliament for the Manitoba riding of Dauphin-Swan River-Marquette, for his dedication to righting historical injustices.

Mr. Mark has tabled two private member's bills – Bill C 331, the Ukrainian Canadian Restitution Act, and Bill C 333, the Chinese Canadian Recognition and

Restitution Act – which would secure acknowledgement and symbolic redress for these two communities for the injustices they experienced during Canada's first national internment operations of 1914-1920 and as a result of the discriminatory Head Tax levied against Chinese immigrants to Canada.

There are over 2 million Canadians of Chinese and Ukrainian heritage. This is the

(Continued on page 4)



Member of Parliament Inky Mark (center) receives the "For Justice" medallion presented by the Chinese and Ukrainian communities of Canada from Angela Lui (left) and Kassandra Luciuk.

ANALYSIS

Former U.S. president visits Ukraine

by **Taras Kuzio**
Eurasia Daily Monitor

Former U.S. President George Bush was the latest in a long line of senior U.S. policy-makers to visit Ukraine. The May 20-21 visit should be understood as part of the ongoing election campaign in Ukraine. This visit was Mr. Bush's first since July 1991 when he gave a speech to the Ukrainian Supreme Soviet, cautioning Ukrainians against "suicidal nationalism." The Bush visit was privately organized by President Leonid Kuchma's son-in-law Viktor Pinchuk, who is one of Ukraine's wealthiest oligarchs from the Dnipropetrovsk clan.

Mr. Pinchuk's lobbying of U.S. policy-makers has separated him from the anti-American and pro-isolationist wing of Ukrainian politics, represented by the Communist Party of Ukraine (CPU) and Viktor Medvedchuk's Social Democratic United Party (SDPU), noted *Ukrayinska Pravda* on April 29. As head of the presidential administration, Mr. Medvedchuk seeks to control which foreign dignitaries are given access to Mr. Kuchma. Mr. Medvedchuk unsuccessfully attempted to block a meeting between President Kuchma and U.S. billionaire and philanthropist George Soros. Mr. Medvedchuk failed in that attempt after Mr. Pinchuk interceded. Mr. Medvedchuk organized an anti-Soros campaign on three television channels he controls (State Television 1, 1+1 and Inter) and through physical provocations against Mr. Soros in the Crimea and in Kyiv.

Also in May, President Kuchma agreed to meet former U.S. National Security Adviser Zbigniew Brzezinski and

former President Bush, who were both privately invited by Mr. Pinchuk. At the same time, Mr. Kuchma refused to meet Deputy Assistant Secretary of State for Europe and Eurasia and former U.S. Ambassador to Ukraine Steven Pifer, as well as Jeffrey Hirschberg, a member of the U.S. Broadcasting Board of Governors, which oversees all U.S. non-military international broadcasting. Mr. Hirschberg had visited Kyiv to attempt to intercede after two Ukrainian FM stations were prevented from continuing to re-transmit Radio Liberty's Ukrainian-language service.

Mr. Hirschberg said he believes that this hostility to Radio Liberty stems from President Kuchma's determination "to prevent the people of Ukraine from listening to RFE/RL." (Wall Street Journal Europe, May 21)

Why then is Mr. Pinchuk interested in only selectively lobbying U.S. policy makers? An optimistic explanation is demonstrated by recent trends in oligarch gentrification. Mr. Pinchuk has been the most vocal of Ukraine's elites in supporting the need for Ukraine's oligarchs to transform themselves into normal businessmen, especially by separating themselves from politics. This process is related to both this year's presidential election and the upcoming 2006 parliamentary elections.

The 2006 elections will be the first to be held with a fully proportional election law. Opposition parties have traditionally fared better in proportional elections, which were held for half of the Verkhovna Rada's seats in 1998 and 2002. Centrist

(Continued on page 21)

Yanukovich tries to clean up his image

by **Taras Kuzio**
Eurasia Daily Monitor

Prime Minister Viktor Yanukovich has been nominated as the candidate of the pro-presidential camp for the October 31 presidential election in Ukraine. The nomination came on April 14, six days after a parliamentary vote on constitutional changes failed. Opinion polls show Mr. Yanukovich to have overtaken Communist Party leader Petro Symonenko as the second-most popular candidate. Therefore, he is likely to go to the second round, where he will face Viktor Yushchenko, leader of the Our Ukraine bloc.

Mr. Yanukovich has two drawbacks as a candidate: his own criminal background and his association with the Donbas region. Mr. Yanukovich heads the Party of Regions, the Donbas "party of power." From 1997 to 2002, Mr. Yanukovich was Donetsk Oblast chairman and has close links to Renat Akhmetov, one of Ukraine's wealthiest oligarchs, who is chief executive of Donetsk-based Systems Capital Management. Until Mr. Yanukovich was nominated as prime minister in November 2002, he never included information concerning his two prison terms in any of his biographies. The two prison terms are still ignored in many Yanukovich biographies (www.yanukovich.openua.net).

Taras Kuzio is visiting professor at the Elliot School of International Affairs, George Washington University. The article above, which originally appeared in The Jamestown Foundation's Eurasia Daily Monitor, is reprinted here with permission from the foundation (www.jamestown.org).

Mr. Yanukovich was sentenced to three years' imprisonment, from 1967 to 1970, for theft. But he was released early. He was again imprisoned from 1970 to 1972 for violence. In 1978 the Donetsk Oblast court annulled both convictions. Hanna Herman, Mr. Yanukovich's new press spokeswoman, complained that, "Someone is very eager to discredit the leading aspirant to the top post in our state." (*Ukrainska Pravda*, May 13) President Leonid Kuchma added that it is, "a bit laughable when this factor is used." (*Ukrainska Pravda*, April 28) A Cabinet of Ministers press release, dated May 13, also linked the public airing of Mr. Yanukovich's prison terms to the election campaign.

The issue will not go away. Even within the pro-presidential camp not everybody is convinced that it was the right choice to put forward a candidate with two criminal convictions. Members of the Lviv branch of the pro-presidential Labor Party refused to back Mr. Yanukovich because he had been twice imprisoned and they believe he would "transform Ukraine into a Donetsk gubernia." (*Ukrainska Pravda*, May 25)

Not surprisingly, the opposition has raised the issue. National Deputy Mykola Tomenko of the Our Ukraine bloc posed a question in Parliament to International Affairs Minister Mykola Bilokin, in which he asked for details relating to both convictions. Answering the question has proven difficult for Bilokin, as the original documents in Donetsk Oblast courts pertaining to Mr. Yanukovich between 1960 and 1970 have disappeared. A similar cleansing of official documents pertaining

(Continued on page 18)

NEWSBRIEFS**Rada rejects bill on 'hidden' revenues**

KYIV – The Verkhovna Rada on June 16 rejected a motion to include on the agenda a bill on "hidden" budget revenues in 2004 that was prepared by Our Ukraine, UNIAN reported. Apart from Our Ukraine, the motion was supported by other opposition caucuses but fell 15 votes short of the 226 votes required for approval. Our Ukraine believes that the revenue part of the 2004 budget was underestimated and that Prime Minister Viktor Yanukovich's Cabinet is concealing 10 billion hrv (\$1.9 billion) in budget revenues and 5 billion hrv of pension-fund revenues. On the basis of these assumptions, Our Ukraine has demanded that the government substantially raise wages and pensions. (RFE/RL Newsline)

Yushchenko names campaign manager

KYIV – Our Ukraine leader Viktor Yushchenko has chosen the vice-chairman of the Verkhovna Rada, Oleksander Zinchenko, as manager of his 2004 presidential campaign, Ukrainian media reported on June 14. According to Mr. Yushchenko, Mr. Zinchenko's main task will be to coordinate the bloc's campaign staffs. Mr. Zinchenko was elected to the Verkhovna Rada in 2002 from the list of the Social Democratic Party-United led by presidential administration chief Viktor Medvedchuk. Mr. Zinchenko was expelled from the SDPU last September, reportedly for failing to back a constitutional-reform bill prepared by Mr. Medvedchuk in cooperation with the Communist and Socialist parties. (RFE/RL Newsline)

Kyiv: NATO body is interfering

KYIV – Vasyl Baziv, deputy head of the Ukrainian presidential administration, told journalists on June 11 that the press communiqué released by the NATO Parliamentary Assembly on June 1 after its recent session in Bratislava represents interference in Ukraine's domestic affairs, Interfax reported. The communiqué, which says that NATO parliamentarians urge the Ukrainian authorities to ensure "free, fair and transparent" presidential elections this fall, also includes a phrase saying that President Leonid Kuchma is due to step down after his second term expires in October. Noting that Mr. Kuchma "has the right to run according to a Constitutional Court ruling" but "has decided not to do so," Mr. Baziv said that it will be up to the president and the Ukrainian people to decide when the president must leave. "Today, they instruct Kuchma; tomorrow, they will instruct another president," he said. "To command who must and who mustn't take part in elections has nothing in common with a call for trans-

parent and fair elections. This is a case of interference in the internal affairs of a sovereign state." (RFE/RL Newsline)

Two blocs to sign cooperation pact

KYIV – Our Ukraine leader Viktor Yushchenko said at a meeting with voters in Poltava Oblast on June 13 that his bloc will sign a cooperation agreement with the Yulia Tymoshenko Bloc within a week, the *Ukrainska Pravda* website reported. According to Mr. Yushchenko, the two opposition blocs have reached "full understanding" regarding the accord, which will pertain to their cooperation during the presidential-election campaign and joint reformist measures after the presidential election. Ms. Tymoshenko said on June 11 that the coalition accord will also include a section referring to who will run the future government following an anticipated election victory. "We will clearly define what personnel responsibility is being sought by each of the teams forming the coalition," Interfax quoted her as saying. (RFE/RL Newsline)

Prosecutor seeks to proceed against Yulia

KYIV – Procurator General Hennadii Vasyliiev has requested that the Verkhovna Rada strip Yulia Tymoshenko, head of the eponymous opposition bloc, of her parliamentary immunity, thus enabling prosecutors to proceed with a criminal case against her, Interfax reported on June 10. Last month the Procurator General's Office instituted criminal proceedings against Ms. Tymoshenko on charges of organizing bribery of a judge. Mr. Vasyliiev's request will now be viewed by the parliamentary Regulations Committee, which will decide whether to submit it for consideration of the entire house or return to the sender. Ms. Tymoshenko commented the same day that the Procurator General's Office has fabricated the case against her in order to prevent a presidential-campaign coalition between her bloc and Our Ukraine. (RFE/RL Newsline)

EU official: Ukraine not on the agenda

KYIV – Guenther Verheugen told journalists in Prague on June 10 that Ukraine's accession to the European Union is not on Brussels' current agenda, an RFE/RL correspondent reported. "That doesn't mean that it cannot be on the agenda of Ukraine," Mr. Verheugen added. "What we can offer Ukraine is the 'neighborhood policy' and we are offering Ukraine a very ambitious action plan. That would mean of course that Ukraine will come closer and closer [to the EU]... But we cannot make promises which we are not able to keep at a very short notice." (RFE/RL Newsline)

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.
Yearly subscription rate: \$55; for UNA members — \$45.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.
(ISSN — 0273-9348)

The Weekly: UNA:
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to: **Editor-in-chief: Roma Hadzewycz**
The Ukrainian Weekly **Editors:**
2200 Route 10 **Roman Woronowycz (Kyiv)**
P.O. Box 280 **Andrew Nynka**
Parsippany, NJ 07054 **Ika Koznarska Casanova (part time)**

The Ukrainian Weekly Archive: www.ukrweekly.com; e-mail: staff@ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly, June 20, 2004, No. 25, Vol. LXXII

Copyright © 2004 The Ukrainian Weekly

FOR THE RECORD: Testimony on "Ukraine's future and U.S. interests"

Following are excerpts of testimony by Ihor Gawdiak, president of the Ukrainian American Coordinating Council, and Michael Sawkiw Jr., president of the Ukrainian Congress Committee of America, submitted on May 12, during the hearing on "Ukraine's Future and United States Interests" held by the Subcommittee on Europe of the Committee on International Relations of the House of Representatives.

Ihor Gawdiak, UAACC:

Mr. Chairman, distinguished members of the committee, I am Ihor Gawdiak, President of the Ukrainian American Coordinating Council. The Council began as an umbrella organization made up of numerous organizations within the Ukrainian American community focused on cultural and social issues of interest to the entire community. Since Ukraine's independence the Council's focus has turned primarily toward fostering democracy, the rule of law and economic prosperity in Ukraine and facilitating closer ties between the United States and Ukraine.

...Mr. Chairman, I appreciate the opportunity to submit this statement and thank you sincerely for holding this hearing on the situation in Ukraine. I will be clear; we believe the United States' national interests require immediate focused attention to events in Ukraine and a major change in American policy. If our policies and approach to Ukraine do not change and those changes are not implemented now, our interests in Eastern Europe most likely will be damaged for years to come. It would not be alarmist to say that if Ukraine's election can be manipulated a reconstituted "union" will not be far off with all of its complications and challenges to peace and harmony in Europe and beyond. Action is needed now! And there are actions that can be taken.

As this committee knows, this is a year of consequence in Ukraine. Ukraine's presidential election campaign ends with balloting on October 31 and the outcome could set the course for Ukraine and for U.S. interests in the region for generations to come. At this critical stage in the election campaign we are alarmed by our country's approach to this election. What is our cause for alarm?

The president of Ukraine, his administration, his assorted colleagues and the interests vested in Ukraine's current stagnant and corrupt government apparatus, are rigging the entire election process and they are deaf to the cautious, diplomatic eloquence of American statements of concern. Essentially these people are immune to Foreign Service niceties.

Why are the vested interests so afraid of openness and fairness, so antagonistic to free elections? They cringe at the reality of public opinion. In the last parliamentary election, despite the manipulations of official Ukraine, opposition reformers won the largest contingent in the Ukrainian Parliament. This was not expected or hoped for. The reality set in that the citizens of Ukraine want what we Americans know all people want – freedom and opportunities – opportunities the vested interests currently in control of Ukraine are determined not to provide.

The results of the parliamentary election and the overwhelming evidence that the most popular politician in Ukraine is the reformer Viktor Yushchenko frighten Ukraine's entrenched powers. Now that Yushchenko is running for the presidency, the authorities have become paranoid and aggressive to the point of clumsy outrages in their efforts to rig the election. But, no matter how obvious, blatant and clumsy they are, they will succeed in denying the

people of Ukraine their honest election unless it is made crystal clear that those in power will suffer unequivocal and adverse consequences if the election campaign is not immediately made fair and transparent.

Fair elections are critical to Ukraine and to American interests in the region. Fairness will only come when the United States recognizes the nature of the people with whom it is dealing and takes aggressive action to assert its stated policy of wanting the election to be open and free. Ukrainian authorities will only modify their despicable behavior when they know the United States is serious and feel the reality that their corruption will have serious adverse consequences on their government's and their personal interests with the West.

Mr. Chairman, we do share the administration's view that the United States should not have a "favorite" candidate in Ukraine's presidential election, that our national interest is in a free, fair and transparent election. Whoever is to be elected should be the choice for the people of Ukraine. However, we do believe the United States must take the lead in pressing for a fair election process through an American policy that makes this year's crucial election the top priority in U.S.-Ukrainian relations. ...

Time is running out; it is late in the season but it is not too late.

So far, the administration has expressed concerns about the election irregularities [in Mukachiv]. It reports having had tough and direct private conversations with President Kuchma and other Ukrainian officials. The administration has a tag-team of officials traveling to Kyiv to raise concerns and all of this will surely be covered in Ambassador Pifer's testimony today.

However, Ukrainian reality is not changing. Nothing is changing for a number of reasons. These include the Ukrainian administration's belief that President Kuchma's having sent 1,650 troops to Iraq allows them to continue to carry out the outrages of blatant election manipulation and to safely ignore any negative American reaction. For instance, many of the power brokers in Ukraine are not particularly concerned about American or Western reaction, their interests lie in mutually beneficial financial relationships within the old Soviet bloc. There are those in Ukraine who feel they can have it both ways – good relationships with the repressive elements of the Old Soviet bloc and with the West.

So far, the calculations of these thugs has proved to be accurate. Private admonishments and erudite press releases mean nothing to them. So far, they see our policy regarding the election as a joke – maybe something said to placate the diaspora but nothing that directly has a negative impact on them.

The diaspora is not satisfied so easily. All Americans, in fact, should also realize that the United States, national interests lie in having a free, strong, independent and democratic Ukraine, with a mutually beneficial relationship with the U.S. Such a Ukraine could be a critical, strategic linchpin for peace and cultural understandings in Eastern Europe.

We – the United States – have too much at stake to tolerate the current marginalized policies toward Ukraine. ...

The administration – through the White House and Department of State – and the Congress – should increase the volume of public statements denouncing the election law and civil rights violations.

The administration should abandon the practice of saving its harshest criticisms for closed door sessions. The administration should make its criticisms clear to the people of Ukraine. Currently, well-worded statements have been issued but are never carried in the controlled Ukrainian media. As far as the citizens

are concerned, nothing of consequence has ever been said and that must mean everything is OK with the United States.

The administration criticisms must make it clear that the United States wants free and fair elections, and the criticism must include the entire campaign season and that at this point the campaign/election process is corrupt and must be fixed immediately.

High-level and continuing delegations should be sent to Ukraine by the Administration and Congress – and maybe others like the Association of Former Members – to deliver clear and unequivocal messages about the election and that the way this current election is run will determine the course of U.S.-Ukrainian relations and relations with international organizations in which the United States participates. These delegations should, upon their return, publicly brief this committee and maybe other committees so that the American public record is clear and current about the election situation in Ukraine.

Oligarchs and other manipulators of the election should be identified and be made to understand that their actions will have personal consequences. People who see to it that candidates and political parties are denied access to the media, for example, will be on the visa blacklist. It is critical that these malfeasants understand the U.S. reaction will be personal.

Everything possible should be done to discourage prominent Americans, certainly public officials, from accepting invitations from Ukrainian sources prior to election day. It has been the practice of people in power to seek legitimacy by association with prominent Americans. This "use" of well intentioned people is, among other things, terribly disheartening to the true Ukrainian democrats who have their message undercut by manipulation. In this regard the Committee might offer at least a word of caution to former President George H.W. Bush who apparently has accepted an invitation later this month to visit Ukraine as a guest of Viktor Pinchuk, President Kuchma's son-in-law. We do not necessarily here question Mr. Pinchuk's motives. We do however, believe that our president's father being hosted in Ukraine by a prominent member of President Kuchma's family could be a symbolic disaster and certainly undercut the democratic opposition's message to the people of Ukraine.

Although Ukraine is qualified for the lifting of the Jackson-Vanik restrictions, this committee and the Congress might indicate that such restrictions and other standards of an improved bilateral relationship will only be available to Ukraine

if the current, ongoing election campaign and the conduct of election day are deemed to be free, open and fair.

Mr. Chairman, I conclude noting that Ukraine's future as a democratic nation hangs in the balance. We know the choice on October 31 belongs to the people of Ukraine, their right to vote freely after a fair campaign is the entire issue. For their interests and for our own national interests we must do everything we can to ensure that the people of Ukraine receive full and fair coverage of the candidates and the national political parties, and that they have the opportunity to cast their votes free of oppression, intimidation and interference. The Iron Curtain fell. It is time the people of Ukraine have a fair opportunity to vote on the direction they want their country to take. This will not happen if current U.S. policies and practice toward Ukraine continue.

Michael Sawkiw Jr., UCCA:

...The objectives of peace, stability and democracy in Central and East Europe are enhanced only because the United States remains committed and engaged in a strategic partnership with Ukraine. Should Congress stay the course, investing in a strong and democratic Ukraine, the goal of stability in a turbulent region will be within reach. In the 21st century, the United States will have no better ally in Central Europe than Ukraine, and our engagement invested in Ukraine shall achieve historic gains. In the words of The Wall Street Journal: "The U.S. and its allies have much to gain by nudging Ukraine, one of Europe's largest countries, toward economic viability. For one thing, it could resist revanchist tendencies among those Russians who would like to restore the Russian empire."

Ukraine, as one of the largest and most populous European countries that emerged as an independent state following the fall of the Soviet Union in 1991, has been marred by many problems, including an economic crisis and high-level corruption. Nevertheless, substantial progress was achieved in many areas including the closure of the Chornobyl nuclear power facility; voluntarily dismantling the world's third largest nuclear arsenal; the emergence of an active civil society; freedom of religion; support for national minorities; freedom of movement; and, freedom of expression.

In the subsequent decade of its renewed independence, Ukraine faced many challenges including an economic crisis and corruption. Nevertheless, it has been able to recover from the initial depression and

(Continued on page 16)

Quotable notes

"The Ukrainian Parliament is a rather curious creation. Virtually all of Ukraine's businessmen are members of the Parliament, which serves as their meeting place. It is frequently stated that about two-thirds of the Ukrainian parliamentarians are dollar millionaires, and the Ukrainian Parliament might actually appear more reminiscent of the New York Stock Exchange than the U.S. Congress. One reason for all these businessmen sitting in Parliament is that parliamentarians enjoy legal immunity, but their often large corporate interests mean that they are easily subject to repression from various state inspections of their enterprises. Another reason for their presence in Parliament is that government interference in business remains excessive."

– Anders Aslund of the Carnegie Endowment for International Peace, during the hearing "Ukraine's Future and U.S. Interests" by the Committee on International Relations of the U.S. House of Representatives on May 12, as cited by RFE/RL Belarus and Ukraine Report.

"In my view, no political event in Europe this year is more important than Ukraine's presidential elections next October. They amount to two clear-cut choices between democracy and dictatorship, as well as between a Western and Eastern geopolitical orientation."

– Anders Aslund of the Carnegie Endowment for International Peace, during the hearing on "Ukraine's Future and U.S. Interests" by the Committee on International Relations of the U.S. House of Representatives on May 12, as cited by RFE/RL Belarus and Ukraine Report.

Preyma runs for Parliament in Etobicoke Center riding

TORONTO – During the June 28 federal election in Canada, 30-year-old Ukrainian Canadian Lida Preyma is the Conservative Party's candidate in the Etobicoke Center riding (district) in the west-end of Toronto.

A first-time candidate, she represents a new generation of younger Canadians whose commitment to their country and concerns about its future well-being are attracting them to public service.

The honorary co-chairs of Ms. Preyma's campaign are Michael Wilson, former minister of finance in Canada; Con Di Nino, member of the Canadian Senate; and Andrew Witer, a former Member of Parliament who now is actively involved in business in both Canada and Ukraine.

Since the election was called on May 23, Ms. Preyma's campaign has progressed well; her election signs are up all over the riding and she has been very well-received as she has spoken to voters.

She has been interviewed on CBC-TV, on TV Ontario and CTV Newsnet, and was featured twice in the Toronto Star, Canada's largest circulation daily newspaper. She has been interviewed and featured on Ukrainian television in Toronto. An Open House on June 3 attracted an overflow audience and a wine and cheese reception scheduled for June 21 looks like another sold-out event.

A Catherwood Scholar who majored in international relations at the University of Toronto, Ms. Preyma was a research

analyst for the international media at the G-8 Summit in Evian, France, and works in the securities industry with BMO Nesbitt Burns and Guardian Capital.

She was hired by the program sponsor, Magna International, to manage the prestigious As Prime Minister Awards program – an essay-writing competition for university students with innovative ideas about how Canada could be better governed – after being a program finalist herself.

Ms. Preyma is a member of the Etobicoke Chamber of Commerce, Toronto Board of Trade and the International Young Democrat Union. Her volunteer activities include working with the Women in Transition shelter, Mothers Against Drunk Driving, the Out of the Cold program and the Ukrainian Canadian Care Center nursing home.

She noted that she is running for Parliament because "Decision-making in government must include economic, social and environmental considerations at every step. This can only come from ethical leadership – making thoughtful decisions and not settling for quick, easy or politically-expedient solutions."

She added, "It's time to change politics – we need fresh ideas and fresh faces in Ottawa. I have been an ardent Conservative for many years and want to demonstrate this in public office. Etobicoke Center deserves a member who lives in the riding, cares about our community, and can make it proud."

Chinese and Ukrainian...

(Continued from page 1)

first time they have cooperated on such an event, co-sponsored by the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association and the National Congress of Chinese Canadians.

Mr. Mark was presented with a bronze medallion, inscribed with the simple phrase "For Justice," and bearing a bas relief image of Ukrainian internees behind Canadian barbed wire at Castle Mountain, in Banff, Alberta. On the reverse the phrase is repeated in English, French, Ukrainian and Chinese. The plaque is also dedicated to the memory of Mike Melnyk, an internee from Mr. Mark's home province of Manitoba. Mr. Melnyk was held in the Brandon concentration camp.

In accepting this distinction Mr. Mark said: "I accept this honor on behalf of all those Ukrainians who were needlessly imprisoned as enemy aliens during Canada's first national internment operations. I accept on behalf of all those Chinese who suffered racism as a result of the discriminatory Head Tax, including my own father and grandfather."

"As Canadians we are collectively remembering what happened in this country's past, to help ensure that no other ethnic, religious or racial minority ever has to suffer what our communities did," he continued. "I am confident that in the next Parliament we will finally resolve these issues, as we now have the political support of the majority of those seeking election to the House of Commons."

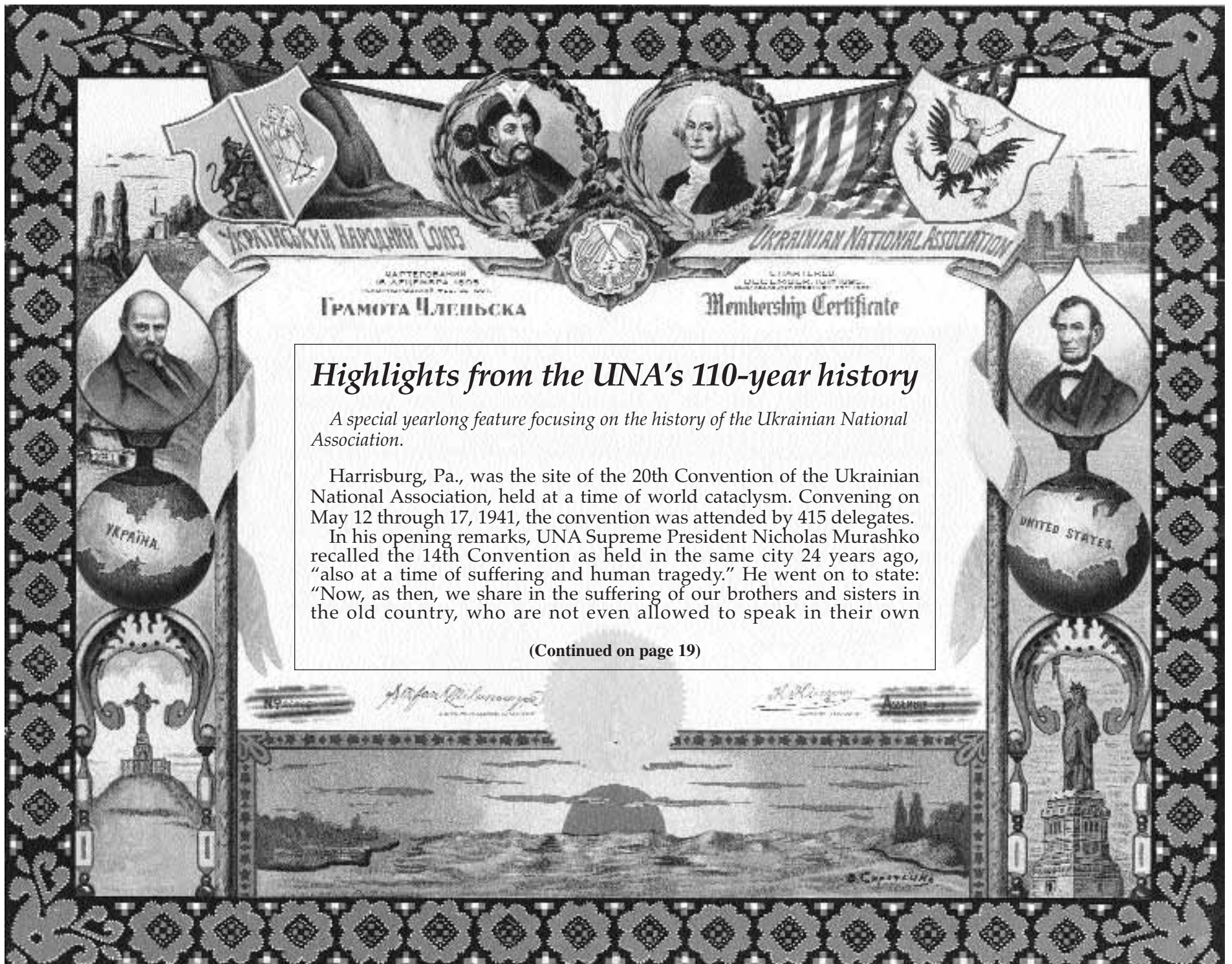
Though unable to attend the Toronto event honoring Mr. Mark, the leader of the Official Opposition and of the

Conservative Party of Canada, Stephen Harper, reconfirmed his party's support for resolving historic injustices, particularly those experienced by both the Ukrainian and Chinese Canadian communities.

In a letter dated June 11 Mr. Harper, member of Parliament, stated that he was "delighted" to learn that Mr. Mark was being "recognized for his tireless work on behalf of the Ukrainian Canadian and Chinese Canadian communities."

Mr. Harper went on to add: "Please be assured that the Conservative Party of Canada will continue to work to resolve the outstanding redress issues of the Ukrainian Canadian and Chinese Canadian communities."

Commenting, the director of research for the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association, Dr. Lubomyr Luciuk, said: "Thanks to the work of Inky Mark, we now have confirmation from the Bloc Quebecois, the NDP, many members of the Green Party of Canada, and, most importantly, the Conservative Party of Canada, that the issue of resolving the wrongs done to Ukrainian and Chinese Canadians will finally be resolved during the sitting of the next House of Commons. There have even been a few Liberal Party of Canada candidates who have, on principle, supported Mr. Mark's initiatives – men who are not forgetting the 1993 promise made by the Honorable Jean Chretien, who personally promised his support and that of his Party for redress to the Ukrainian Canadian community. Nearly a decade has passed without that Liberal Party pledge being honored. That Mr. Harper has now made his party's commitment clear is very welcome, particularly as it comes just days before a federal election."





THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

UNA national secretary pays a visit to Ukrainians of North Port

NORTH PORT, Fla. – UNA National Secretary Christine E. Kozak, accompanied by the UNA's special projects and fraternal activities coordinator, Oksana Trytjak, paid a visit to the Ukrainian community here on April 23.

Heeding the advice of Lydia Kozak, the two met with members of the "hromada," mostly seniors who remain active in the Ukrainian American community, at an informational meeting held at St. Andrew's Ukrainian Religious and Cultural Center. Halyna Korol, and her husband, Dr. Wolodymyr Korol, were instrumental in promoting and organizing the meeting.

The audience – composed of more than 50 persons – was interested to hear about the latest news from the

UNA Home Office. Ms. Kozak spoke about the UNA's new insurance products, as well as the new ScriptSave program that provides substantial discounts on prescriptions and medical supplies.

Ms. Trytjak focused her remarks on the history of the UNA, more specifically its role in the Ukrainian community. She also explained the latest developments at the UNA resort Soyuzivka, where the construction of town homes is planned.

Among those in the audience were former UNA President Ulana Diachuk and her husband, Wolodymyr;

(Continued on page 19)



Myron Groch (left) and Walter Hetmanskyy during the UNA presentation in North Port, Fla.



UNA National Secretary Christine E. Kozak (left) with Janina Groch.

On our 110th anniversary

Spotlight on UNA branches

BRANCH 161, AMBRIDGE, PA.

On a Sunday afternoon in the year 1918, September 22 to be exact, a group of Ukrainians gathered at Ss. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church hall at the corners of Sixth Street and Melrose Avenue in Ambridge, Pa.

At this gathering a young man spoke to those assembled of a wonderful organization that would give them protection in the event of death or sickness. Also shown to the people was the UNA newspaper, Svoboda, which printed all the latest news as it happened throughout the world, and especially in Ukraine.

This young man, Antin Pidulfaly, was instrumental in organizing UNA Branch 161 with Michael Fek, chairman of the initial meeting, Hnat Birciw, Elko Zatwardytsky, Michael Olenich, Fenis Dynstrian, Mykyta Sonetsky, Ignatz Bachor, Mary Bachor, Mary Swerdian, John Kasych, Anna Poloha and Teckla Laban.

The first officers of our branch were: John Kasych, president; Hnat Birciw, recording secretary; and Antin Pidulfaly, financial secretary and cashier.

Mr. Pidulfaly served faithfully in that office until December 31, 1941. On that date, Andrew Jula took over and served as financial secretary for the next 46 years. The current financial secretary, Nick Diakiwsky, is just the fifth to hold that office in the branch's 86-year history.

The other current branch officers are: Jim Paliani, president; John Macurak, vice-president; Nancy Paliani, recording secretary; Tim Ganter,

(Continued on page 26)



Insurance Matters

by Joseph Hawryluk
New York State Licensed Agent

Insurance for your wife

Dear Osyp:

Can my wife obtain life insurance?

– Roman (with wife, Anna)

Dear Roman:

The UNA sells life insurance through age 90. Obviously, the younger you are, the lower the cost.

In my previous column, I stated that newborns and 1-year-olds pay only a \$300 one-time payment for \$5000 of life insurance. A 70-year old, for example, would pay 10 times as much, or a \$3,030 one-time payment for that same \$5,000 life insurance policy. In addition, there is the issue of medical limits. A newborn or 1-year-old can obtain up to \$100,000 of life insurance without a medical exam, a 70-year-old only 1/10 as much or \$10,000 of life insurance without a medical exam. (If required, the UNA pays for the medical exam).

So, yes, your wife can obtain life insurance, and she can pay for it in one payment or yearly, monthly, etc., based on the plan you choose.

However, don't procrastinate – the life insurance will only get more expensive and the medical requirements more stringent.

Until next time,

– Osyp

Joseph (Osyp in Ukrainian) Hawryluk is an advisor on the Ukrainian National Association General Assembly, chairman of the Buffalo UNA District and secretary of UNA Branch 360.

Detroit UNA'ers beautify Dibrova estate



A.J. Serafin

BRIGHTON, Mich. – The spirit of Dibrova Day was in full swing on May 22, when members of the Detroit District Committee of the Ukrainian National Association and the Dibrova Estate spent the day beautifying the grounds of Dibrova in preparation for the season. Seen above are some of the members who participated in the project.

Mission Statement

The Ukrainian National Association exists:

- to promote the principles of fraternalism;
- to preserve the Ukrainian, Ukrainian American and Ukrainian Canadian heritage and culture; and
- to provide quality financial services and products to its members.

As a fraternal insurance society, the Ukrainian National Association reinvests its earnings for the benefit of its members and the Ukrainian community.

THE UKRAINIAN WEEKLY

To our supporters: thank you!

Readers may notice that toward the end of this issue there are multiple pages of names of donors to various projects supported under the aegis of the Ukrainian National Foundation, the 501 (c) (3) entity affiliated with the Ukrainian National Association (which basically means that donations to the foundation are tax-exempt). The lists of donors – which cover the years 2002 and 2003, as well as the first quarter of this year – take up 11 pages! Obviously, the listing makes an impact on the reader.

That got us thinking.

On a month-by-month basis, The Ukrainian Weekly reports on the donations received toward our Press Fund. The listings are published regularly and take up only a portion of one page. So, perhaps they do not have the same impact as pages and pages of names. And perhaps our readers do not pay much attention to these smaller listings. Or do they? From our perspective, however, let us tell you that these donations are noticed – and that they make a huge difference for The Ukrainian Weekly, which never was a profit-making venture, but a community service. While your donations literally help us survive, we see them also as a tangible expression of our hromada's appreciation of this community newspaper.

During 2003, more than \$28,000 was received in donations to The Ukrainian Weekly Press Fund. And that's not counting the additional \$5,230 that came in that year via the Ukrainian National Foundation as funds earmarked for The Weekly. During the first five months of this year our donors have already contributed \$8,829 to The Ukrainian Weekly Press Fund.

Each and every donation is dutifully noted and recorded on the pages of this newspaper in order to acknowledge the assistance we receive from our readers and other supporters. We would thank each one of you individually if time allowed, but it does not, and that is why the monthly listings are published in a prominent spot in our paper along with a sincere thank-you.

From year to year, as we read each monthly listing, we've noticed that certain names recur. Yes, it is clear to us that we have quite a number of staunch supporters who contribute repeatedly toward making the publication of this newspaper possible. Some of the donors give larger amounts once or twice a year; some larger donors choose to remain anonymous; and many, many donors chip in with varying amounts.

There are names that stand out for various reasons. Among them are Merle and Bonnie Jurkiewicz, people whom we've never met. What makes the Jurkiewiczes of Toledo, Ohio, so memorable is the fact that their names have appeared on every single monthly listing for quite some time now. (In fact, it's been so long that we don't even know when their generosity toward our newspaper began.)

Our steadfast supporters, we reasoned, just have to be acknowledged in some special way. And that, dear readers, is the express purpose of this editorial. To all The Ukrainian Weekly's donors, large and small, named and anonymous, and to Merle and Bonnie Jurkiewicz and countless others, we offer a heartfelt and hearty thank you.

June
24
1979

Turning the pages back...

Ukrainian national rights activist Valentyn Moroz traveled throughout Canada for a week during June 1979, and a report on his tour appeared in The Weekly on June 24. He arrived in Toronto on June 6 and returned to New York on June 13. In each city, parades, rallies, banquets and press conferences

were organized for the recently freed Soviet political prisoner.

During his Canadian tour, organized by the Ukrainian Canadian Committee, Mr. Moroz carried the same message in his speeches: action was necessary to free Ukraine and its people. Not only was individual action necessary, but action must be taken by government as well.

When Mr. Moroz visited Ottawa on June 7, he stated that Canada and the United States should withhold wheat sales to the Soviet Union. Mr. Moroz claimed that the wheat North America sold to the Soviet Union was it in turn sold to Third World countries in order to promote anti-Western policies. At a press conference Mr. Moroz proclaimed, "it is only a matter of time until Ukrainian independence is achieved." He also placed a wreath at the Centennial flame to honor other political prisoners.

While Mr. Moroz was in Toronto, on June 9, in the presence of 30,000 Ukrainian Canadians, he urged Ukrainians to put aside their political and religious differences to free Ukraine from the Soviet Union. To accomplish this, Mr. Moroz urged a union between the Ukrainian Orthodox and the Ukrainian Catholics.

Mr. Moroz's next stop was Winnipeg, where he urged Western countries to boycott the 1980 Olympics in Moscow to force a general amnesty for all political prisoners in the Soviet Union.

Mr. Moroz also maintained that he would not criticize the West, arguing that "Ukraine is part of the West. The tragedy of the Ukrainian is that psychologically he is an individual who is forced into an Eastern collective situation."

Montreal was the last stop for Mr. Moroz. He again said that if Moscow did not agree to release all political prisoners confined in Soviet camps and prisons, the Olympics should be boycotted. A program was also held for Mr. Moroz at Plato Hall, where 1,000 of his fellow Ukrainians gathered to listen to songs about revolution and Ukrainian insurgents.

Mr. Moroz's visit to Canada drew media attention, with articles about him appearing in newspapers such as the Ottawa Citizen, the Edmonton Journal, the Toronto Star and Le Devoir, a Montreal newspaper. This coverage also extended to radio, with the International Service of Radio Canada reporting on Mr. Moroz during his stay in Canada, and an interview with him airing twice on the day of his visit to Toronto.

Source: "Thousands across Canada cheer Moroz," *The Ukrainian Weekly*, June 24, 1979.

COMMENTARY

On the eve of Canada's federal election: beware of Liberals bearing gifts (they aren't)

by Lubomyr Luciuk

A federal election takes place on June 28. In the past, like many of my fellow Ukrainian Canadians, I have tended to give my vote, a precious thing, to the political party I thought could best run the country. I have voted in every election I could. Those who know me will attest that I have probably voted, at different times, for each of the several parties spread across the Canadian political spectrum. I say "probably" because how I vote is no one's business, not theirs, nor yours. It's a secret, between the ballot box and me, as it should be for you.

That said, I think Canadians of Ukrainian heritage – and there are now well over a million people of us – need to carefully consider how to vote in the next federal election.

I think we should vote strategically, that is, not on the basis of which party might do the best for our economy, or health care, or defense, or any other national issue, and not for the local candidate whom you happen to feel is the "best man" for the job.

Rather, as Canadians of Ukrainian roots, we should give our mandate only to the party or person who is prepared, before any votes are counted, to step forward and publicly confirm that they will do what is best for our community, the "hromada." Or, in the alternative, we should vote against the candidate or party that has ignored, belittled or even acted against the interests of Ukrainian Canadians.

First, what are those interests? In a broad sense, I would assert that the organized community must focus its limited resources on ensuring that whenever any of us publicly identify ourselves as Ukrainian Canadian, regardless of whether we live in Vancouver or Vegreville, Mississauga or Montreal, that we can do so with pride, without anxiety about exposing ourselves to ridicule or prejudice.

To have such confidence we must make it clear that we will not tolerate those who have attempted to marginalize, stereotype or sideline us – past, present, or even in future. If you, your children, or your grandchildren, feel that "being Ukrainian" can, in any way, bring setback or shame, the chances are that you, or they, will abandon the community. Many already have. Why? In part, of course, it's because there are many distractions, everything from inter-marriage to the Internet.

There is precious little one can do about most of these alternatives and we probably shouldn't even try. Integration, when voluntary, particularly in a society that is genuinely inclusive, may well result in the emergence of a distinct Canadian identity, a nice goal. But until that happens we will continue to live and work in one that is manifestly not a "level playing field." Within contemporary Canada who you are (where you or your ancestors came from, if you identify with that) largely determines how you end up, professionally, economically and socially. So we do have collective interests, based on ancestry and self-identification, that we must articulate, advance and defend.

This commentary represents the personal opinion of Dr. Lubomyr Luciuk, an academic, writer and Ukrainian Canadian community activist who lives in Kingston, Ontario.

Two issues stand out. One is redress for the injustices perpetrated against Ukrainians and other Europeans during this country's first national internment operations of 1914-1920. That was a long time ago, true. But this is a national issue that can bind us together. It is not just about western Canada (the first camp, Fort Henry, was in my home town of Kingston, Ontario) nor one that only the progeny of the pioneers can address. Ukrainians were collectively singled out for national humiliation and the fledgling community's psyche was irrevocably damaged.

...as Canadians of Ukrainian roots, we should give our mandate only to the party or person who is prepared, before any votes are counted, to step forward and publicly confirm that they will do what is best for our community...

We have come a long way since, true, and many of us have done very well, likewise true, but as a group we need to "win" on this, to demonstrate that we remember what happened and to ensure it never happens again, to any other ethnic, religious or racial minority.

Taking up this cause is not only just but, paradoxically, strengthens Canada, for to right this historical wrong we must work toward reconciliation with the federal government. When we achieve that, Canada will become "our home and native land," even more than it already is.

The other issue goes by an acronym, D&D, which stands for denaturalization and deportation. Since 1995, this has been the preferred option of the Liberal-dominated government when dealing with persons who, allegedly, participated in war crimes during the second world war. Again, this is not an issue that is important only for Ukrainians who arrived here post-war, or for those who live in central Canada, the so-called DPs (displaced persons), or their kids.

When the news media routinely portrays Ukraine as the land of the pogroms and Ukrainians as Nazi collaborators then all of our children, perhaps a fourth-generation Prairie-born student for example, whether at high school or in university, will be taught that Ukrainians are killers, depraved and debauched. So will his or her friends. Hardly an attractive brand for anyone to associate with.

What has all this to do with how you vote in a federal election? First of all, be sure to. Far too many fail to exercise their democratic responsibility to shape the government that may rule for years, if not decades. If you don't vote don't bother to bitch later on.

Having said that I have some advice about particular politicians. If you are living in Dauphin-Swan River-Marquette, a Manitoba riding, vote for Inky Mark, a Chinese Canadian. Otherwise send his re-election campaign a donation. Mr. Mark is the best friend the Ukrainian Canadian community has in the House of Commons today.

(Continued on page 26)

PERSPECTIVES

BY ANDREW FEDYNSKY



For fathers – all of them

One of my most gratifying moments as a father came when my son was 7 years old and I overheard him telling his 3-year-old sister, "Olesia, you can't do that."

"Why not?" she asked.

"Because Tato said so," Mykhas explained.

"Hooray!" I cheered silently. "Now remember that when you're 18."

To judge by my own experience, though, there may come a time when early lessons are forgotten, disregarded or deliberately flouted. In my case, I was in my early 20s when I turned rebellious. It was the late 1960s and early '70s, when Baby Boomers were encouraged to be difficult.

"The times," Bob Dylan announced, "they are a changin'," warning "mothers and fathers throughout the land" that "your sons and your daughters are beyond your command..."

The stage had already been set in the 1950s with movies like "Rebel Without a Cause" and the "The Wild One," where a small town girl asks a sneering, irreverent Marlon Brando, "What're you rebelling against?"

"What've you got?" he replies.

Well, in my case, there was plenty. Besides the normal generation gap that separates parents and children, there was a profound cultural divide. My mother, father and all their friends lived in America, but their hearts were in Ukraine. Every day they missed their homeland and the schools, churches and youth groups that defined them. Together, they had all gone through the displaced persons camps of Austria and Germany and sailed across the Atlantic before disbursing to New York, New Jersey, Chicago, Detroit, Philadelphia and Cleveland. Afraid of "drowning in a foreign sea," they recreated the world they had left behind. We spoke Ukrainian at home, went to Saturday school, joined Plast, SUM, dance ensembles and choirs, and endured endless requiem masses for fallen heroes an ocean, a continent and at least a generation removed. Eventually, I came to look upon their overriding objective, the liberation of their homeland, as a lost cause: Don Quixote tilting at windmills. How did that involve me?

And so, having successfully graduated from college, I rebelled. "This is America!" I said and walked away from the things my parents held dear. Never mind that they had paid a hefty tuition. I was entitled. That's America; that's youth.

The early '70s was a turbulent time with a widely touted Generation Gap, presidential credibility gaps and a vast cultural conflict. It was a time of tremendous energy, lots of fun and, for many, tragedy: Kent State, Charlie Manson and 58,245 of the Fallen, their names now chiseled into the Vietnam War Memorial.

Nothing lasts forever, though. By the mid-'70s the war was over and my rebellious phase had passed. One evening over a glass of beer at the Lys Mykyta Lounge in Parma, I happened across Hryhoriy Golembiowsky, a straight-talking, chain-smoking professor who just a few years before had regaled my Ridna Shkola classmates and me with fascinating stories about poets, politicians, revolutionaries and spies. He suggested I might want to fill in for him at Ukie School from time to time. Before long, under his guidance, I was teaching there every Saturday.

Not long afterward, I met Osyp Zinkewych, head of the Smoloskyp pub-

lishing house. Having closely analyzed Ukrainian issues, he rejected the prevailing sense of hopelessness and futility. This is an era of media events, he said, and we have to engage Ukrainian issues in the news of the day. Applying formidable organizational skills, Mr. Zinkewych enlisted young people in a dozen different cities to defend Ukrainian prisoners of conscience and ask questions about Ukraine's exclusion from the Olympic Games, the Helsinki Accords, women's conferences, etc. One of those he enlisted was me, and before long I was attending college teach-ins, hunger vigils, sports events and international conferences.

One thing leads to another and I was approached by Taras Szmagala, a savvy political operative who used his skills to lobby on behalf of Ukrainian human rights, and by Prof. Michael Pap from John Carroll University. Dr. Pap arranged a teaching fellowship and graduate school scholarship, about the same time that Mr. Szmagala was steering me toward political activism. Eventually I got a job on Capitol Hill and worked on issues important to my Ohio congressional boss, but also those involving Ukraine: the Congressional Famine Commission, human rights, Chernobyl, recognition of Ukraine's independence, post-Cold War assistance, etc. It was a privilege and a thrill.

So where am I taking this? I was fortunate to not only have a wonderful biological father, but also fathers who chose me. I rebelled because that's what young people do: "What've you got?" With the guidance of men like Golembiowsky, Zinkewych, Pap, Szmagala, Vasyl Liscynsky, head of Greater Cleveland's United Ukrainian Organizations, and others, I got back on the track my parents and their generation had set.

I'm sure our parents would be gratified to see that my brothers and I turned out to be pretty much as they had hoped: good parents, active members of the Ukrainian community and good citizens of the country that had adopted us back in 1948.

As my rebellious phase passed, I came to understand the interplay between Ukraine's tragic history and her difficult present. As an American, I've come to appreciate that the Ukrainian immigrant experience is just as vital as the story of the Mayflower, that Ukrainian culture is just as authentic as St. Patrick's Day, 'Fiddler on the Roof,' soul music or salsa, that the political concerns of our community are as valid as those of American Jews, Armenians or Christian Fundamentalists.

And so, my wife and I are giving our children something to rebel against: Saturday School and scouts, Ukrainian dancing with Kashtan, piano lessons, sports, church. We use this framework to organize our family life: the payoff is in meaningful values, lifelong friendships and something to return to, like I did.

Our son is now a teenager, our daughter is being fitted for braces and several of my adoptive "fathers" have become more like older brothers. Sadly, my real father and my mother left us far too early, but I've been partially compensated by closeness to my wife's father, Dr. Jaroslav Panchuk from Chicago, who's become a friend as well as a father-in-law. So to him and to all those who helped steer me back to the right direction, Happy Father's Day!

Andrew Fedynsky's e-mail address is: fedynsky@stratos.net.

Faces and Places

by Myron B. Kuropas



"Ronaldu Maximus": The Great Liberator

The recent national outpouring of respect and affection for Ronald Reagan only confirms the title Rush Limbaugh conferred upon the late president: "Ronaldu Maximus."

Against all odds – the academic and liberal elite told us it couldn't be done – the man from Dixon, Ill., helped topple the Soviet Union.

Would the Soviet Union have collapsed anyway? Perhaps. But as a recent editorial in the Kyiv Post pointed out: "Had the empire dissolved in a way over which the Kremlin and the Communists could have exercised foresight and control and not in a wave of national liberation, it would have been unthinkable that the Russians – or the Soviet Ukrainian elite – would have let Ukraine slip Moscow's grip." Had the Soviet Union disintegrated gradually, "Ukraine would probably now be a southern province of the Russian Federation and Kyiv would be Russia's most pleasant city."

"When talking about Ronald Reagan, I have to be personal," wrote 1983 Nobel Peace Prize laureate and former President of Poland Lech Walesa in the Wall Street Journal. "We in Poland took him personally. Why? Because we owe him our liberty." Similar sentiments were voiced by former dissident and Czech President Vaclav Havel soon after hearing of the passing of America's 40th president. "America lost a leader, we lost our Savior, exclaimed Kat Zeman, a former citizen of Communist Czechoslovakia. Former Russian dissident Vladimir Bukovsky recalled "that the phrase 'evil empire' became a household word in Russia."

Asked once about his policy regarding the Soviet Union, President Reagan replied: "It's simple. We win, they lose."

In her eulogy at the National Cathedral in Washington, former British Prime Minister Margaret Thatcher noted that the people of Prague, Budapest, Sofia, Bucharest, Warsaw, Kyiv, even Moscow are leading better lives today thanks to Ronald Reagan. Former Canadian prime minister and fellow Irishman Brian Mulroney, noted that Mr. Reagan "inspired his nation and transformed the world." His influence was felt from "Erin to Estonia."

Watching the Reagan funeral ceremonies – a mix of military pomp, celebration, and religious reverence – absorbing the eulogies and tributes from family, friends, and associates, and reveling in re-runs of his speeches, I was reminded of what a wonderful eight years our nation had under this warm, optimistic, patriotic and cheerful man. He stirred a deep chord in our hearts. I feel certain that the thousands who lined the sidewalks as his funeral cortege passed in Washington and again in California, the tens of thousands who stood in line for hours to pay their respects in the Capitol Rotunda, and the testimony of many Reagan staffers who helped create the "Reagan Revolution," shared my feelings.

Not everyone celebrated Ronald Reagan during his lifetime, of course. American elitists never did understand the man and were shocked by the outpouring of gratitude during his farewell. For those on the left, the man was and will always remain the epitome of everything they find distasteful, even despica-

ble. He was a servant of God and a dedicated anti-Communist in both word and deed. His loving marriage to the same woman for 50 plus years is a model of marital fidelity. He was a man of principle and strong convictions who believed that God had spared his life following the assassination attempt. "Whatever time I have left," he once told Margaret Thatcher, "belongs to the Big Fella up there."

Academics and media moguls were rarely kind to Ronald Reagan during his presidency. He was accused of being intellectually shallow, a Midwestern cornball, a cowboy, a one-speech president, a prisoner of his staff, trigger happy, the laughing stock of Western Europe, an amiable dunce whose every move was dictated by cue cards. His easy and jocular manner was viewed as a sign of a hopeless insensitivity to the travails of the world. The American people knew otherwise. Running for re-election, Mr. Reagan won in a landslide, winning 49 states.

Ronald Wilson Reagan came into office at a time when the United States was suffering from double-digit inflation and double-digit interest rates. The Soviet Union was on the march on five continents. His predecessor had complained of a "national malaise" and urged Americans to rid themselves of their "inordinate fear of Communism."

Mr. Reagan reduced taxes, turned a stagnant economy into a vibrant engine of growth and opportunity, and pushed the Soviet Union into oblivion. On those rare occasions when his detractors grudgingly granted him his due, they attributed it to "luck."

In past surveys of American historians – the Sienna College poll (1994) and the Arthur Schlesinger poll (1996), for example – Ronald Reagan came out 20th out of 41 and 25th out of 39, below Lyndon Johnson and Bill Clinton. Since Arthur Schlesinger and most American historians are notoriously left of center in political ideology, these surveys were hardly objective. In order to overcome this bias, the Federalist Society polled 78 scholars in history, law and politics in 2000 and Ronald Reagan came out eighth, or "near great." Only George Washington, Abraham Lincoln and Franklin Delano were rated "great." I am certain that as time passes, Ronald Reagan will join that august trio.

My spirits were lifted by America's fond farewell to Ronald Reagan. Despite the carping of Dan Rather and other twits who complained that too much time was being devoted to the death of one man, I felt as if the country was united again, that the red and blue states were now red, white, and blue states if only for a brief moment. The Gipper had won one more for the good guys.

I know this is wishful thinking. Fearful that Mr. Reagan's final triumph will somehow affect the election, revisionists are even now chipping away at the Reagan legacy. Let them. It won't matter.

Ronald Reagan who gave us hope while alive, has united us in death. Vichna Yomu pamyat!

Myron Kuropas's new e-mail address is: kuropas@comcast.net.

Justice Department continues its prosecution of alleged Nazi war criminals

PARSIPPANY, N.J. – The U.S. Justice Department's prosecution of persons alleged to have participated in Nazi war crimes continues, as evidenced by the latest developments in two cases involving Ukrainian immigrants to this country.

On June 14 the Associated Press reported that a federal immigration judge had ordered the deportation of Jakiw Palij, 80, of Jackson Heights, N.Y.

Prosecutors from the U.S. Attorney's Office and the U.S. Justice Department's Office of Special Investigations (OSI) allege that Mr. Palij misrepresented his service as a guard at a labor camp in Nazi-occupied Poland and his membership in several Nazi-led units that committed atrocities against civilians during World War II.

The AP reported that Mr. Palij has denied taking part in atrocities, but told federal investigators he was recruited from his Polish village and worked for the SS at the Trawniki forced-labor camp for two months in 1943.

On May 9, 2002, the Justice Department had asked a federal court in Brooklyn, N.Y., to revoke Mr. Palij's U.S. citizenship for his alleged participation "in acts of persecution against

Jewish civilians while serving during World War II as an armed guard at an SS slave-labor camp in Nazi-occupied Poland."

Then, on July 31, 2003, a U.S. federal judge stripped Mr. Palij of his U.S. citizenship, saying he illegally acquired an immigrant visa when he entered the country over 50 years ago as a refugee of World War II. The defendant "made material misrepresentations in his application for a visa to immigrate to the United States," U.S. Federal Judge Allyne Ross said in that ruling.

After reviewing the 2003 decision, Judge Robert Owens on June 10 ordered that Mr. Palij be deported to Ukraine, where his native village is now located.

The AP reported that Mr. Palij, when asked to comment on the latest ruling, would only say, "Everybody knows all my stories." He referred questions to his lawyer, who declined to take phone calls from reporters.

Mr. Palij has 30 days to appeal before he is sent to Ukraine.

Andrew Lastowecky, who identified himself as being "very close" to the family, told The Weekly that "they are examining the possibilities of appeal, but the

appeal doesn't do anything anyway. In the end it amounts to doing nothing for the case. It becomes costly."

Earlier, in the U.S. government's case against John Demjanjuk of Seven Hills, Ohio, a federal appeals court on April 30 upheld a judge's decision to strip Mr. Demjanjuk of his U.S. citizenship, saying the government had proved he was a guard at a Nazi death-camp.

The three-judge panel of the US Court of Appeals for the Sixth Circuit said the government had provided "clear, unequivocal and convincing evidence" of Demjanjuk's guard service.

The Associated Press quoted the Justice Department as saying that it will begin what could be a years-long process to force Mr. Demjanjuk to leave the United States. The news service also noted: "Although it years ago abandoned an assertion that he was the notorious Ivan the Terrible at the Treblinka death camp in Poland, the Justice Department maintained that Demjanjuk had persecuted civilians during World War II at five Nazi concentration camps, including Trawniki, Sobibor and Flossenburg."

Back on February 21, 2002, Judge Paul Matia of the Federal District Court in Cleveland said that there was enough evidence to prove Mr. Demjanjuk was a guard at Nazi death and forced labor camps without eyewitness corroboration.

Mr. Demjanjuk's son-in-law Ed Nishnic, who acts as the family spokesman, said at the time: "It is true that judges have ruled against us over the past 25 years, and public opinion has seemed to be against us as well. Nevertheless, we have proven them wrong before and we have been vindicated. I am sure everybody will remember that Mr. Demjanjuk was wrongfully convicted, spent seven years in solitary confinement, and was sentenced to death by hanging due to an erroneous decision by a three-judge panel in Israel. They were wrong, and we were vindicated. We will appeal and will prove them wrong once again."

Mr. Demjanjuk, 81, whose case was initiated more than 25 years ago, has claimed that he served in the Soviet Army, was captured by German forces and was a prisoner of war. His case dates back to 1977, when he was first accused of being "Ivan the Terrible." A naturalized U.S. citizen, he lost that status in 1981, when a court stripped him of his citizenship. He was ordered deported and

in 1986 was extradited to Israel, where a war crimes trial began a year later.

He was sentenced to death in 1988, but that conviction was overturned on appeal in 1993 by Israel's Supreme Court, and Mr. Demjanjuk returned home to Ohio. His citizenship was restored in 1998. In that 1998 ruling Judge Matia cited fraud on the part of U.S. government prosecutors and wrote that attorneys of the U.S. Justice Department's Office of Special Investigations (OSI) "acted with reckless disregard for their duty to the court and their discovery obligations" in failing to disclose potentially exculpatory evidence to the Demjanjuk defense.

The Justice Department filed suit again on May 19, 1999, seeking to once again revoke Mr. Demjanjuk's U.S. citizenship on the grounds that he illegally gained entry into the United States and illegally gained U.S. citizenship because he had concealed his service as a camp guard.

After the latest setback in the case, Mr. Demjanjuk's family told the Associated Press that his age and deteriorating health would make it difficult for him to withstand the deportation process. "He's slipping. He's not well," said Mr. Nishnic. Their options now include asking the full appeals court to reconsider the ruling or asking the Supreme Court to hear the case, Mr. Nishnic told the AP.

Foreign bidders...

(Continued from page 1)

simply a discriminatory condition against foreign buyers, stated Mr. Pavel, adding, "The SPF should have explained why it created such a condition. This wasn't done in Ukraine. Thus, the entire tender process was not transparent."

"The condition regarding coke can not be rationally explained, because coke, as a product, can be purchased on the world market. To stipulate that the company would be ensured of a coke supply would not be a problem for the potential foreign investors," said Mr. Pavel.

While there are many who are upset over the sale, Reuters reported that Mykhailo Chechetov, head of the SPF, said that there would be no reconsideration of the tenders. "It is with 100 percent certainty. There will be no reversal. The decision is final," said Mr. Chechetov.

Earlier Mr. Chechetov had said that the SPF would consider the matter through the courts, but on June 16 he clarified his statement. "They (the non-residents) could turn to the international courts if they had a signed agreement with us. In the given situation we do not have any legal relationship. If they want to take this matter to court, then they will have to do so in Ukraine," he said.

Mr. Chechetov is to report to the Verkhovna Rada on June 22 regarding not only the sale of Kryvorizhstal, but all matters related to the privatization of state-owned assets.

Nationalist organizations...

(Continued from page 1)

ment" – joining the nationalist coalition would not even be considered.

In addition to supporting Mr. Yushchenko in his bid for the presidency, the four nationalist groups declared that they would be running as a common bloc in the 2006 parliamentary elections. Mr. Ivchenko claimed that the CUN has 100,000 active members and 3,000 registered organizations.

Bringing Back BOBRIWKA!

4th of July Pig Roast and Grass Volleyball Tournament



Gates open:
Friday July 2nd at 12 noon

Pig Roast and Grass
Volleyball Tournament
Saturday July 3rd

Bobriwka Resort
Fritz Rd.
Colebrook, CT 06021

For more information visit our
website at: www.bobriwka.org

For tickets, call Andy Kebalo at (860) 883 1391 or
Paul Czerepaha at (203) 932 4376

For volleyball info, call Christina Iwanik (860) 673 2039

6000 PUBLISHED
only 150 remain

Encyclopedia of UKRAINE



ENCYCLOPEDIA OF UKRAINE ORDER FORM

PLEASE SEND ME:
The complete 5 volumes of *Encyclopedia of Ukraine* at the special price.

_____ sets at \$295 each.

YES I wish to donate to the Canadian Foundation for Ukrainian Studies to help develop projects like *Encyclopedia of Ukraine*, and promote Ukrainian studies (income tax/charitable receipts provided)

\$25 \$50 \$100 Other _____

Donation: _____

Total enclosed: _____

Price includes GST and GST.
Notes: In Canada, prices are in US dollars.
www.ukanet.ca

SHIPPING ADDRESS: (Please Print)

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____ PROVINCE/STATE: _____

COUNTRY: _____

TELEPHONE (HOME): _____ PHONE (C): _____

Signature: _____ Expiry: _____

Please mail or fax to:
Canadian Foundation for Ukrainian Studies
2336A Oltur Street West, Suite 205
Toronto, Ontario, Canada M6S 1P3
Tel: (416) 466-9630 Fax: (416) 466-0699
Toll free: 1 877 466 9630

METHOD OF PAYMENT
Payment or charge account must accompany this order.

Cheque or Money order payable to:
Canadian Foundation for Ukrainian Studies

Visa MasterCard

Card number: _____



August 1-6, 2004

SOYUZIVKA GOLF WEEK!

If you're a golf enthusiast, join us for a week of fun and play golf at the area's premier courses. Weekly price includes: 5 nights stay, daily breakfast & dinner, tee-shirt, 4 1/2 rounds of golf (Monday- Thursday) and transportation to and from golf courses. Tee-off with a welcome reception Sunday night. Daily awards and prizes lead up to a final awards banquet. Daily golfers are also welcome!

Week Course Schedule (subject to change):

Monday-	Nevelle Golf Course
Tuesday	WallKill Golf Club
Wednesday	Concord Golf Club
	-8 am start, 1 pm lunch, 2 pm scramble at the sister course
Thursday-	Grossingers Golf Club- 10 am start



Golf Week & Sports Jamboree

GOLF PACKAGE RATES:

WEEKLY:

\$750/per person- Based on Double Occupancy of Two Golfers

\$1050.00- Based on Double Occupancy of One Golfer & Spouse

\$950.00-One Golfer, Single Occupancy

DAILY:

\$150.00 Per night, double occupancy

\$190.00- Per night, single occupancy

(above includes dinner, overnight stay, transportation, round of golf & breakfast)

COMMUTER:\$100.00- Bus to/from Course, Round of Golf & Dinner



August 6-8, 2004

2nd ANNUAL SPORTS JAMBOREE!

Join us for Soyuzivka's 2nd annual weekend of athletics and festivities.

Sign up a team or individual member, for the weekend tournaments:

- Volleyball Tournament
- Softball Tournament
- Roller Hockey Tournament
- Foos Ball Tournament

Even if you're not a sports enthusiast, we'll have plenty of food, live music and entertainment all weekend.

Friday Night-

Featuring Ihor Bachynskij & Ron Cahut Kozak Caberet/Comedy Show

Saturday-

Outside performance with Barabolya & zabava with Burya.

RATE:

\$30 per person

Includes Jamboree T-Shirt, Welcoming BBQ and Gate Entrance All Weekend



*For more information
Call (845) 626-5641
or visit our website at:
www.Soyuzivka.com*

2003-2004 soccer season in Ukraine draws to a close

by Petro Marusenko

KYIV – The 2003/2004 soccer season is drawing to a close in Ukraine. In some ways this season was similar to previous ones, yet different in others. Some problems that have plagued this sport in the past continue to do so today.

Similar to last year, the battle for first place was fought by the “big guns” of Ukrainian soccer, Kyiv Dynamo and Donetsk Shakhtar. The opportunities for these two clubs are based primarily on the deep pockets of their owners: brothers Hryhorii and Ihor Surkis, and Renat Akhmetov, some of Ukraine’s richest businessmen. Both clubs have well-developed infrastructures and excellent training bases, the potential envy of many leading European clubs. They also have dedicated considerable funds to the purchase of players, especially those from outside of Ukraine.

It is no surprise, then, that the other soccer clubs in the Ukrainian Football League (UFL), which do not have the financial resources of Dynamo and Shakhtar, have difficulty competing with them.

This year, however, Dnipropetrovsk Dnipro pleasantly surprised Ukrainian soccer fans by showing that it could compete. Interestingly, among Dnipro’s players, some have declined to play for Dynamo. Yevhen Kycherovsk’s coaching wisdom and the unfulfilled ambitions of players gave the team the drive that took them up the standing’s ladder this year.

After the winter break, Dnipro defeated Dynamo twice (in the Ukraine Cup and in the UFC championship) and Shakhtar once. Those in the world of

international soccer suggested that Dnipro could win in a match against the future UEFA Cup finalist from Marseilles.

Before the final match for the Ukraine Cup, which took place in Kyiv on the last Sunday in May, Shakhtar and Dnipro were given equal odds for victory.

The parity extended even to the number of fans who came from the two cities to Kyiv to watch the game: 22,000 from Donetsk; 20,000 from Dnipropetrovsk.

Shakhtar, which began the second round of league play in the run for the national championship horribly, transformed before their fans’ eyes, starting at the beginning of May. This change occurred after German-born Bernd Shuster retired as general manager, and Ukrainian trainer Viktor Prokopenko took over Shuster’s position. Even after May 18, when Shakhtar President Akhmetov hired a new coach, Mircha Lucheska of Romania, Prokopenko retained daily control over the team.

Under his leadership Shakhtar won all of the matches in the Ukrainian championships.

Noteworthy final

There was much early excitement in the Ukraine Cup final between Shakhtar and Dnipro. The game had yet to reach the minute mark when forward Oleksii Biluk of Shakhtar scored the first goal. The early goal set the mood for the rest of the game.

Dnipro team captain Dmytro Mykhailenko said, “The early goal had an extremely negative influence on the team. Afterwards it was easy to notice a certain confusion among the players. It became the pivotal moment of the match.”

(Continued on page 23)

BOOK NOTES: Ukrainian Canadians’ contributions to the world of sports

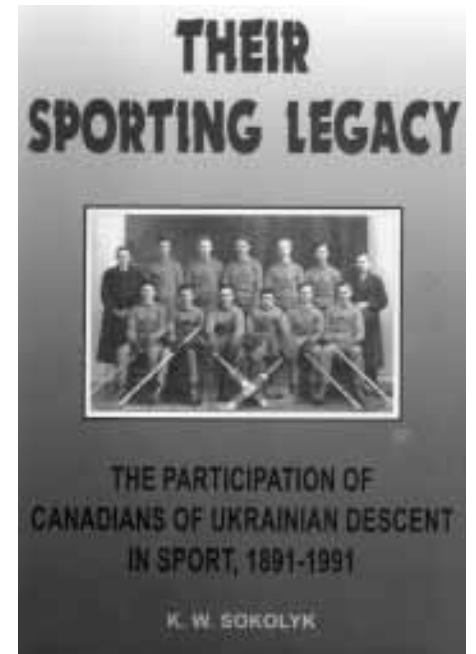
“*Their Sporting Legacy: The Participation of Canadians of Ukrainian Descent in Sport, 1891-1991*,” by K.W. Sokolyk. Toronto: Basilian Press, 2002. 887 pp., hard-bound; \$50 plus \$10 shipping.

This monumental volume of almost 900 pages reflects the many years of work that Wsevolod Sokolyk devoted to researching the sports record of Ukrainian Canadians. Mr. Sokolyk has done an excellent job that deals with both Canadian and American sports, as many Ukrainian Canadian athletes played for American teams, for example, in the National Hockey League.

The book provides amazing statistics for every one of the 300 athletes included and their biographies are full of human drama.

For example, the story of the world champion marathon runner Jerome Drayton (p. 417) is a story of triumph, since he won every major marathon in the world. But it is also heart-breaking in the difficulties he faced. Hockey’s all-time greatest goalie, Terry Sawchuk, was a brilliant athlete and his career is a fascinating story covered on four pages (pp. 704-707). The achievements of world champion skier Steve Podborski and world champion curlers Ed Werenich and Ed Lukowich are well described. Gayle Olinyk was a champion runner and marathoner described by Sports Illustrated in 1981 as having the “Greatest Legs to Ever Stride the Earth.”

John Jaremy in 1952 decided he was going to swim across Lake Ontario, but in 1954, before he was ready, Marilyn Bell was the first to achieve it. Finally Jaremy on July 23, 1956, completed the 32.5-mile swim to become the first man to swim across Lake Ontario from Niagara-on-the-Lake to Toronto. Christine Jaworski



became Canadian and World Arm wrestling champion in 1984. Ollie Hynduik was a champion bowler who bowled a perfect 450 in 1952. A distinguished sportswoman, Sylvia Fedoruk, became lieutenant governor of the Province of Saskatchewan in 1989. She was distinguished in the javelin throw, curling and softball, and is in Canada’s Curling Hall of Fame and the Sports Hall of Fame. There are many more fascinating minibiographies of athletes.

The book opens with a Foreword by Hon. John Yaremko, a distinguished politi-

(Continued on page 21)

Searching for future retirement income? Contact the UNA for

THE BEST ANNUITIES!

Guaranteed income for life-regardless of how long you live!

Our interest can make the most of your money!

10% free withdrawal!

Unlimited contributions!

Tax Deferred

No maintenance or administrative fees!



Short Term Annuity

- 2 Yr. *3.50%APR
- 3 Yr. *4.00%APR

***If not withdrawn or renewed, the annuity will continue as a 10-year contract at the then assigned rate**

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

**2200 Route 10 West
Parsippany, NJ 07054
Phone: 800-253-9862
Fax: 973-292-0900**

Email: UNA@UNAMEMBER.COM

Long Term Annuity

- 5 Yr. *4.5% APR
- 10Yr. *5.5%APR

***1st year guaranteed**

12-year-old Dianna Kurowyckyj pursues her gymnastics dream

by Andrew Nynka

PARSIPPANY, N.J. – With a number of impressive victories already under her belt, a 12-year-old Ukrainian American gymnast has begun the road toward joining a corps of elite athletes who hope one day to represent their country internationally. If things go according to plan for this young girl, her dream of competing at the Olympics might soon become a reality. If that is indeed the case, readers should remember the name Dianna Kurowyckyj.

“There is one thing that separates great athletes from mediocre athletes and that’s speed,” gymnastics coach Wesley Jones told *The Weekly* recently. “She possesses that gift and it’s not something we can teach,” said Mr. Jones, who coaches Dianna and has previously trained Kristen Maloney, an Olympian in 2000 and a two-time U.S. national champion.

Dianna’s most promising performance to date came in May at a meet in Boston where she took second place at a Level 8, Region 6 competition. The result marked her as one of the top gymnasts at her level in that region, which includes New York and all of the New England states, though a fall from the uneven bars during her routine kept her from taking first place overall at the meet.

A United States Gymnastics Association regional meet marks the end of a competitive season for a Level 8 gymnast; however, by Levels 9 and 10 a gymnast can begin taking part in national competitions. In the United States, only at the elusive Elite level do gymnasts begin officially taking part in international meets.

“We are preparing her for the highest level of competition – for elite competition,” Mr. Jones said of Dianna, who gymnastics officials believe is ready to reach Levels 9 and 10 by the end of 2005 and make a push for the Elite Level soon thereafter.

“Her success at regionals is a compliment to her. She is a very determined, very hard worker,” Mr. Jones told *The Weekly* via telephone on June 8.

Dianna began competitive gymnastics at age 5 because her mother, Ezya, believed she needed to find an activity that could help tire her vivacious and energetic daughter. Dianna’s father, Slawko, said gymnastics has helped in a number of ways.

“At this point, she leaves the house at

7:45 a.m., gets home after 8 p.m. and then does homework for a few hours. So, I guess it does the job,” said Mr. Kurowyckyj, who together with his father, Slawko Kurowyckyj Sr., own and operate Kurowyckyj’s Meat Market located in New York City’s Ukrainian East Village neighborhood.

“Up until a few years ago, even the parents of her fellow team members were amazed by her energy level,” Mr. Kurowyckyj added. If a rigorous schedule and demanding practice sessions have helped the young gymnast find an outlet for her energy, they have also taught her several other valuable lessons, say her coach and her father.

“To do what these kids do, you have to have dedication and focus. Most of our gymnasts are not only wonderful athletes, but they also excel in school,” Mr. Jones said via telephone from the Chelsea Piers sports complex in Manhattan, where Dianna trains daily.

Dianna, who spends 26 hours every week practicing, will see that number increase to 35 or 36 hours every week as she gets closer to the Elite Level, her coach said.

“It’s a dream of mine to go to the Olympics. I know I need to work hard,” Dianna, a member of Ukrainian National Association Branch 184, said.

“As long as she loves it and wants to do it, I support her,” her father said.

On top of a love for gymnastics, the New York City native also has a strong love of the outdoors and spends her free time as a member of the Plast Ukrainian Scouting Organization, attending a variety of scouting activities. “I would never possibly think of staying in [New York City] during the summer,” she said. When asked if attending summer camps at the organization’s East Chatham, N.Y., campground is a distraction from her training, she admitted as much but added, “I love it.”

But Dianna appears to have a love for the sport that pushes her through long hours of training. “She has that passion, I believe, that is needed in order for her to succeed at the elite level,” Mr. Jones said.

That dedication to training paid off for Dianna, who was given the opportunity to work out with the U.S. gymnastics national team in February and also took part as a flagbearer in the 2004 Visa Cup gymnastics meet at Madison Square Garden that same month.



Dianna Kurowyckyj performs her routine on the balance beam during a gymnastics meet in Boston in January.

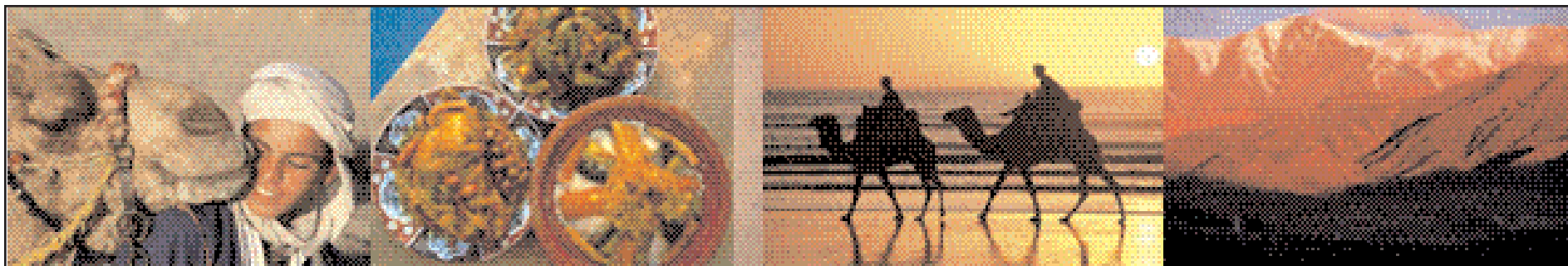


Olympic Gold medalist Shannon Miller and Dianna Kurowyckyj pose for a photo during a benefit in January for a Chelsea Piers scholarship fund.

While her competitive season this year has come to a close, Dianna says she is looking forward to next season, when she will begin training for national competitions. In the meantime, she’ll spend a portion of her summer in upstate New York, where, in addition to attending a Plast camp, she will spend time water skiing with her family. Though she calls it only a hobby, she had already become an accom-

plished barefoot water skier at age 8.

According to Coach Jones, Dianna has already made significant strides this year toward accumulating the points she needs to become a level 9 gymnast. “She has the potential,” Mr. Jones said, but her dedication over the coming years will determine if she can realize her dream to compete at the 2008 Summer Olympic Games in Beijing, China.



All Inclusive, comprehensive and deluxe 10 Day Escorted Tour via Air Moroc from JFK

Mystical Morocco

Sep 24 - Oct 4, 2004

Casablanca, Rabat, Fez, Erfoud, Quarzazate, Marrakech

Escort: Marijka Helbig

www.scopetravel.com 800-242-7267 973-378-8998 email: scope@mycomcast.com

Scope Travel - Group Tour Specialists!!

UNA announces a NEW member benefit



In celebration of 110 years of service

Top 15 pharmacies:

- | | |
|-----------------|---------------|
| Alberstons | Publix |
| Brooks Pharmacy | Rite Aid |
| Duane Reade | Schnucks |
| Eckerd | Snyders |
| Kerr Drugs | Super D Drugs |
| Kmart | Target |
| Kroger | Winn Dixie |
| Osco Drug | 031104.UNA |

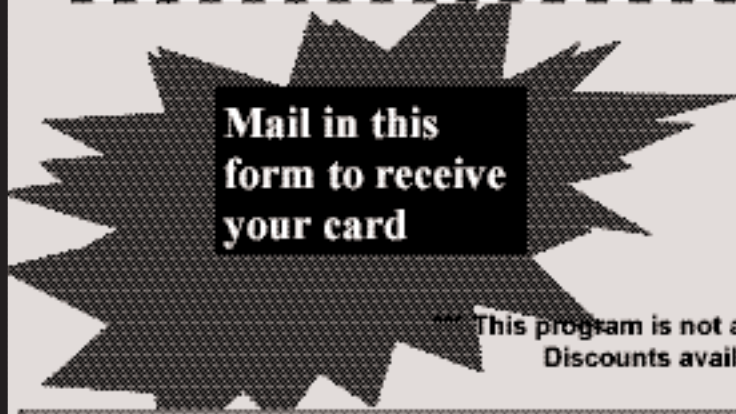


Additional Benefits!

- **Vision Care**— up to 60% off on prescription lenses and frames
- **Hearing Care**— 15% off over 70 hearing aid models
- **Diabetes & Respiratory Supplies**— savings on diabetes testing and respiratory supplies
- **Health Aids**— 15-60% off retail products for physical and clinical needs

The **SCRIPTSAVE Prescription Drug Discount Card** is available to all members at no additional cost!

- Average discounts over 21%, with a potential savings up to 50%*
*based on 2003 national savings data
- A national network of over 33,000 participating pharmacies
- Additional savings on select medications
- Free access to health and wellness information
- ScriptSave Customer Care to answer all your questions: 1-800-700-3957. Translation assistance in Ukrainian and other languages



This program is not an insurance policy and does not provide insurance coverage. Discounts available exclusively through participating pharmacies.***

PLEASE PRINT LEGIBLY IN ENGLISH

Call UNA 1-800-253-9862 for more information, or fill out this form and mail to UNA ScriptSave, 2200 Route 10 West, P.O. Box 280, Parsippany, NJ, 07054

Last Name First Name MI Birthdate.../.../...

Mailing Address.....APT #.....

City, State, Zip.....

Email.....UNA Policy #.....

MUSIC REVIEW: "Favorite Ukrainian Songs" performed by Gerello

by Bohdan Markiw

The bright star of the Kirov Opera of St. Petersburg's Mariinsky Theater, Ukrainian baritone Vassily Gerello has just issued his first solo album, a CD titled "Favorite Ukrainian Songs."

Born in 1963 in Vaslovytsi, Chernivtsi Oblast, in the Bukovyna region of Ukraine, Mr. Gerello studied at the Chernivtsi Music School and graduated from the Leningrad Conservatory. As a member of the Kirov since 1990, Mr. Gerello has performed in most of the world's leading opera houses, including those in London, Vienna, Paris and Venice and sang the title role in Verdi's "Macbeth" with the Kirov in New York.

He made his Metropolitan Opera debut in 1997 as Alfio in Leoncavallo's "Cavalleria Rusticana." More recently, he also appeared with the Met in its production of Prokofiev's opera "War and Peace."

Mr. Gerello's selection of songs on this CD follows in the tradition of great Ukrainian baritones, especially the renowned Dmytro Hnatiuk, who performed in the United States several decades ago. Mr. Hnatiuk popularized playful Ukrainian folk songs and the melancholic songs of the leading composers of the second half of the 20th century such as Platon Maiboroda, Alexander Bilash, Kos-Anatolsky and others. These songs demonstrate Mr. Gerello's long-standing familiarity with the repertoire that dates back to his childhood. Clearly, they are in his blood and in his soul.

It is indeed a pleasure to listen to his very fine, well-

trained voice with its velvety color and lush, creamy timbre. There is no forcing of the sound and he always has plenty of breath in reserve. The majority of the songs are of a sentimental character and a delight to the listener.

The CD opens with the popular "Ridna Maty Moya" (Mother) to establish the recording's mood and follows with "Yaseny" (The Ash Trees) and "Dva Kolory" (Two Colors) – two lovely compositions by Mr. Bilash who passed away last year. He sings these and other favorites like "Dyvlius' Ya na nebo" (Looking at the Sky) with tightly connected and long arching phrases.

In the celebrated song "Stoyit Hora," Mr. Gerello finishes the verse on an optimistic note, singing "the mountain stands high, the thick green grove rustles with the sounds of birds, and the river sparkles..." He spares us the agonizing traditional ending of life's cycle wherein "springtime will come back again but our youth will not return."

This recording includes the classic "Reve ta Stohne" about the mighty river Dnipro sung here with conviction. In addition, Mr. Gerello performs a lesser known song "Oy Koly b Ya Sokil" (Eagle) with much feeling as the lyrics praise the land of his birth. "I know too well that there is no better land than my own homeland."

The shortest but most intoxicating piece (only 60 seconds in duration) is the captivating new love song "Skazhe Meni" (Tell Me). Its theme is that of a young fellow who, madly in love without knowing why, keeps



asking his beloved: "Why do I love you?" I'm sure that listeners, especially the ladies, will be held spellbound, as was I, after hearing it. Mr. Gerello's voice comes through gorgeously seductive and melodious.

This CD is a must for all collectors of Ukrainian music. In all of these songs, Mr. Gerello is superbly

(Continued on page 19)

Olexa Hewryk wins Daytime Emmy Award for Nickelodeon show

by Ulana Ihnytzkyj



Olexa Hewryk accepts his Daytime Emmy award.

NEW YORK – Olexa Hewryk received the prestigious 2004 Daytime Emmy Award for Nickelodeon's preschool television show "Little Bill" at a recent ceremony in New York City.

Mr. Hewryk, 32, was one of three directors singled out for his work on the show in the "Outstanding Children's Animated Program" category.

"Little Bill" is based on the popular book series of the same name by comedian-actor Bill Cosby. The weekly program, which airs on Nickelodeon and CBS weekend mornings, has been praised for helping to develop children's social skills and self-esteem. Its character, 5-year-old Bill, teaches children the value of family and community and encourages them to solve problems fairly and creatively.

Mr. Hewryk, a Fulbright scholar with a B.A. from Rhode Island School of Design, where he majored in film video and animation, was part of the creative team of "Little Bill," first working as animator and designer, and later on as a director, directing over 20 episodes of "Little Bill."

The Emmys, the Oscars of daytime television, are awarded by the National Television Academy and the Academy of Television Arts and Sciences and honor

excellence in all fields of daytime television production. The 31st Annual Daytime Emmy Awards ceremony was held May 21 at the Art Deco music hall in mid-Manhattan, and was broadcast live on NBC Television.

Asked how it felt to receive television's highest honor, Mr. Hewryk said: "It feels pretty good. "Little Bill" is a really great show in terms of what it teaches kids about different people and cultures, and in terms of the multiculturalism."

"Little Bill" had been nominated for an Emmy in 2002 for "Best Preschool Children's Show."

Mr. Hewryk has worked for Nickelodeon Animation Studio East in New York City for about seven years. He is currently freelancing and developing a new project for Disney. He previously had also done work for Spike TV.

The Nickelodeon cable network reaches more than 86 million households in the U.S.

Mr. Hewryk is the son of Sophia and Titus Hewryk, formerly of Philadelphia and now of Hunter, N.Y. Titus Hewryk was director of facilities planning at the University of Pennsylvania and former president of the board of trustees of The Ukrainian Museum in New York. Sophia Hewryk is presently a member of the museum's board of trustees and chair of the Program Committee.

Derek Gregor and collaborator win prestigious award for musical theater

NEW YORK – Derek Adam Gregor has been named by the American Academy of Arts and Letters as a winner of the annual Richard Rodgers Award competition for musical theater. He collaborated with Sam Carner in a work titled "Unlocked," an adaptation of Alexander Pope's mock-epic poem, "The Rape of the Lock," set in 18th century England.

Mr. Gregor composed the music, while Mr. Carner, a graduate of the Yale theater program, wrote the book and lyrics. The musical will be performed as a staged reading several times later this year in non-profit theaters in New York City. Messrs. Carner and Gregor received their awards at the Academy's Ceremonial in New York City on May 19.

Messrs. Gregor and Carner attended the Tisch School of the Arts at New York University, and received masters' degrees in musical theater writing last May. Unlocked was the subject of their masters thesis at graduation.

Mr. Gregor graduated from Skidmore College, with a degree in music, and has worked as a composer both within his scholastic career and in outside endeavors. He has composed music for the MCC Youth Theater Company, a musical revue at Skidmore, several short films, and a production of "The Laramie Project" in Saratoga Springs, N.Y. At the Tisch School he composed several pieces for the dance program. In 2001, he founded the rock band M-LAB, a dramatic quintet led by piano and electric violin, with which he continues to

perform.

"Unlocked" tells the story of Belinda, a young, beautiful and vacuous 18th century lady of the court adored by all the gentlemen. When Belinda's favorite lock of hair is stolen, she discovers the world outside her sheltered existence; meanwhile, her jealous step-sister Clarissa, the love-besotted Baron Windsorloch and his bookish brother Edwin begin to forge their own identities. Around them, a triumvirate of air spirits sworn to protect Belinda's purity battle a grubby trio of earth spirits who delight in stirring up as much mischief as possible.

Since 1980, the Richard Rodgers Awards competition has provided financial support for full productions, studio productions, or staged readings by non-profit theaters in New York City. To date, 59 awards have been given.

Richard Rodgers, the first musical theater composer elected to the 106-year old academy, endowed these awards with a \$1 million gift in 1978, to encourage new talent in the field of musical theater.

The winning musicals were chosen by a jury composed of the academy, Stephen Sondheim (chairman), Jack Beeson, John Guare, Francis Thorne, and advisers Lynn Ahrens, Sheldon Harnick, Richard Maltby and Janine Tesori.

Mr. Gregor is the grandson of Mykola Hrehorovich, past branch secretary of the Ukrainian National Association Branch. He is also a member of UNA Branch 489.



Derek Gregor and Sam Carner with their awards.

Vovcha Tropa Plast camp hosts hundreds for Sviato Yuriya 2004



Leaders of the girls' groups report to "Bunchuzhna" Talia Fedash.

by Roma Hadzewycz

EAST CHATHAM, N.Y. – What do you do with several hundred kids and teenagers during Memorial Day weekend? If you're involved in Plast Ukrainian Scouting Organization you hold the traditional camporee called "Sviato Yuriya."

Organized annually to honor St. Yurii (George), the patron saint of the international scouting group, Sviato Yuriya this year took place at Plast's largest campground in the United States, Vovcha

Tropa (Wolf's Trek) in East Chatham, N.Y., on Saturday through Monday, May 29-31.

The young Plast members, "yunaky" and "yunachky" (boys and girls age 11-18) – all 278 of them – came from places as far flung as New York City, Detroit, Boston and Washington, as well as points in between, including Newark and Passaic, N.J., Buffalo and Rochester, N.Y., Cleveland, Philadelphia, Hartford, Conn., Cleveland and Pittsburgh. Along with them came scores of counselors, bringing the weekend population of



The four members of the "Vodni Lileyi" troop of Passaic (right) with a chaplaine and her son near their camp. The troop won second place in overall scoring.

Vovcha Tropa to more than 350.

The camporee was held under the direction of two sororities of adult Plast members: Chornomorski Khvyli and Ti Scho Hrebli Rvut. As befits such a partnership, there were two "komendantky" for the weekend: Lesia Lebed of the "Hrebli" (as the sorority is known for short) and Zirka Klufas of the "Khvylyky."

Assistance was provided by members of other Plast fraternities and sororities, among them Spartanky (who organized and conducted sports activities on

Saturday), the Khmelnychenky (who built the huge bonfire for Sunday night) and the Chornomortsi (who took charge of the boys' encampment), as well as dozens of individual members of other Plast groups who assisted in various activities during the course of the holiday weekend.

First to arrive at the campground was the Detroit contingent, pulling in at just past 7:30 a.m. after an overnight ride in their chartered bus. The arrival of other groups, in buses and cars, came in quick succession. As soon as they arrived, the youths' first task was to set up tents for their camps.

By the time of the official opening ceremonies at midday, Vovcha Tropa's Sviato Yuriya was in full swing and the youths were divided into 22 groups encompassing a mix of participants: boys and girls of various ages from different cities where Plast has branches. The groups were named for various types of ships and boats – this in keeping with the theme of the weekend, which reflected the beauty of the Ukrainian language and focused on the sea and other topics related to bodies of water. (Do you know the Ukrainian word for dinghy? Why, dushohubka, of course. Other names included: destroyer – nyschivnyk; ketch – baydak, clipper – honchak, and ice-breaker – kryholam.)

The first day's program was devoted largely to sports activities arranged in round-robin fashion so that each of the groups could participate in various events and challenges, among them shot put, tug of war, hula hoops, volleyball, relay races, horseshoes, basketball, mini-golf and an obstacle course. The group Tiahun (Ukrainian for tugboat) emerged as the winner of the sports competition.

In the evening all enjoyed a "vechirka," or dance, in what is popularly known as the ZB (for Zelenyi Budynok, or Green Building), as well as a dance contest. The music played by two DJs ran the gamut from the latest popular selections to rock standards and ended with a rousing Ukrainian "kolomyika."

Sunday's program began with divine liturgy celebrated at Vovcha Tropa's Hutsul-style chapel by the Rev. Ivan Kaszczak, who delivered a sermon explaining the meaning of "Zeleni Sviata" during which Ukrainians remember those who have passed away.

After lunch it was off to the woods for the "terenovy zmah," a team-building game on two separate routes that each took 11 groups of youths through varying terrain of the camp's 350 acres. The



The tug of war between two groups during the sports competition.



The Detroit contingent is the first to arrive at Vovcha Tropa for the 2004 Sviato Yuriya. Detroit girls tied for first place in the overall scoring, while the boys took third place.

(Continued on page 15)

Vovcha Tropa...

(Continued from page 14)

game's storyline was that ships were traveling from down the Dnipro River, into the Black Sea and on to the port of Odesa, where they would search for a valuable treasure. Along the route the ships and their crews encountered various obstacles, "enemies" and tasks that had to be overcome or completed in order to continue the journey. The winner of the game was the group Barka (bark in English).

That evening there was a bonfire at which the youths performed skits they had prepared back home and sang favorite songs. Also part of the program was a ceremony at which three teens were awarded the highest rank in "yunatstvo," that of "plastun skob"/"plastunka virlytsia" (similar to eagle scout).

Shortly after midnight the camporee participants were treated to a surprise: a nighttime get-together under the stars by the light of a campfire, complete with a midnight snack of popcorn.

During the closing ceremonies of Sviato Yuriya on Monday morning, awards were presented to winners in all categories. In addition to the aforementioned group winners in sports and the terrain game, the winner in the category of Ukrainian language, as well as in overall group scoring, was the group Barzha (barge). All the members of the



The head of the National Plast Command, Ihor Mykyta, congratulates (from left) Laryssa Stawnychy, Olenka Bodnarchuk and Dmytriy Hryciw for achieving the highest rank in "yunatstvo."

winning groups received medals.

The youths were also scored for their camping skills, skits, behavior/attitude, language, uniforms and skits, but the scoring in these categories was done by "kurin" (unit) or "hurtok" (troop) – that is, by groups constituted within their respective Plast branches. The top award for good conduct went to the 10th Kurin of girls from Detroit, while first place for the skit presented during the bonfire was won by the 20th Kurin of girls from Newark.

The top prize of the weekend – first place in overall scoring by kurin/hurtok – was split by two girls' groups who

were tied in the final tally: Detroit's 10th Kurin and Newark's 20th Kurin. The leaders of both accepted golden "vitrylnyky" (sailboats) as their awards. The Vodni Lileyi (Waterlilies) troop of girls from Passaic took second place, while the 13th Kurin of boys from Detroit came in third.

By 1 p.m. on Memorial Day, Vovcha Tropa was quiet once again, its popula-

tion down to the few organizers of Sviato Yuriya, Hrebli and Khvylyky, who remained behind to complete the volunteer work they had begun months earlier when they first announced their readiness to take charge of the 2004 camporee.

In a matter of weeks, however, the campground will once again come alive as counselor training courses and camps begin the annual summer routine.

Photos accompanying this story are by Motria Milanytch, and Ulana and Rostyk Slabicky.



Newark girls line up before the start of one of the weekend's activities. The group tied for first place in overall scoring.



The organizers and leaders of Sviato Yuriya 2004: members of the Ti Scho Hrebli Rvut and Chornomorski Khvyli sororities.



A group participates in a team-building exercise during the "terenovi zmah."

CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR ADVERTISEMENT CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800 x 3040

SERVICES

Kozak Construction Co.

All aspects of home improvement: parquet, tiles, sheetrock, painting.

Tel. 201-437-3227
646-279-1910



ОСИП ГАВРИЛЮК
Професійний продавець
забезпечення УНС

JOSEPH HAWRYLUK
Licensed Agent

Ukrainian National Ass'n, Inc.

79 Southridge Drive
West Seneca, NY 14224-4442
Tel.: (716) 674-5185
Fax: (716) 675-2238

TRIDENT*
Associates Printing
Toronto - St. Catharines
Buffalo, NY

Українська Друкарня
ТРИЗУБ
Торонто - Ст. Кетеринг
Біффало, Н.Я.

COMMERCIAL PRINTING
UNIQUE ENGRAVED INVITATIONS
WITH UKRAINIAN DESIGNS

Graphic Design • Custom Imprinting

Toll Free 1-800-216-9136
Tel (905) 938-5959 Fax (905) 938-1993

We can also print from your camera ready copy

The LUNA BAND

Music for weddings, zabavas,
festivals, anniversary celebrations.
OLES KUZYSZYN phone/fax: (732) 636-5406
e-mail: dumamuse@aol.com



ЛОНГІН СТАРУХ
Професійний продавець
забезпечення УНС

LONGIN STARUCH
Licensed Agent

Ukrainian National Ass'n, Inc.

312 Maple St., Kerhonkson, NY 12446
tel. 800-673-5150 • Fax: (914) 626-5831
e-mail: LVSTARUCH@aol.com

ECONOMY AIRFARES

Lviv/Odesa \$639 *tax (round trip)

one way **\$429** *tax

Kyiv \$580 *tax (round trip)

one way **\$365** *tax

Fregata Travel

250 West 57 Street, #1211
New York, NY 10107

Tel.: 212-541-5707 Fax: 212-262-3220

* Restrictions apply

THE UKRAINIAN WEEKLY

ATTENTION, MEMBERS OF THE
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION!

Do you enjoy your subscription to
The Ukrainian Weekly?
Why not share that enjoyment with a friend?

ORDER A GIFT SUBSCRIPTION
TO THE WEEKLY

at the member's rate of \$45 per year.

To subscribe, write to The Ukrainian
Weekly, Subscription Department,
2200 Route 10, P.O. Box 280,
Parsippany, NJ 07054;
or call (973) 292-9800.

PROFESSIONALS



LAW OFFICES OF
ZENON B. MASNYJ, ESQ.
Since 1983

- Serious Personal Injury
- Real Estate/Coop Closings
- Business Representation
- Securities Arbitration
- Divorces
- Wills & Probate

157 SECOND AVENUE
NEW YORK, NEW YORK 10003
(212) 477-3002
(By Appointment Only)

ATTORNEY

**JERRY
KUZEMCZAK**



- accidents at work
- automobile accidents
- slip and fall
- medical malpractice

FIRST CONSULTATION IS FREE.

Fees collected only after
personal injury case is successful.

ALSO:

- DWI
- real estate
- criminal and civil cases
- traffic offenses
- matrimonial matters
- general consultation

WELT & DAVID

1373 Broad St, Clifton, N.J. 07013
(973) 773-9800

MERCHANDISE

FOR SALE

Hnizdovsky Prints (framed).
Dr. Serificus 1950 1 5/8 x 1 5/8.
Two available: 6/70 and 8/70.
The Prayer 1944 5 1/2 x 4, 16/35.
Call evenings: (410) 821-5780

WEST ARKA

2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Fine Gifts

Authentic Ukrainian Handicrafts

Art, Books, CDs, Ceramics

Embroidered Goods and Supplies

Gold Jewellery, Icons, Magazines

Newspapers, Pysankas and Supplies

All Services to Ukraine, Mail-orders

Andrew R. CHORNY

Manager

Tel.: (416) 762-8751

Fax: (416) 767-6839

e-mail: andrew@westarka.com

www.westarka.com

FIRST QUALITY

UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE

MONUMENTS

SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

**OBLAST
MEMORIALS**

P.O. BOX 746
Chester, NY 10918

845-469-4247

BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

YEVSHAN

Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact
discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer
fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery
- Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog for 2004
1-800-265-9858

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED
FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960
BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC
CANADA - H9W 5T8

CELEBRATING 90 YEARS

MUSIC SALE 20% OFF

JUNE 14-26

Ukrainian Book Store

EDMONTON

1-866-422-4255

ukrbkst@telusplanet.net

www.ukrainianbookstore.com

FOR SALE

Hnizdovsky Print Collection
incl. The Field, Rams & Ewes, Suicide
Oak and more ...
One oil Cauliflower,
7 Edward Kozak oil & mosaic
Call (973) 941-6659

HELP WANTED

Seeking Full-time
Super/Parking Attendant
for new commercial building in Flushing.
Job requires friendly, responsible person,
handy with repairs.
Good potential, English.

Call 718-445-0055

REAL ESTATE

**ARE YOU SELLING
YOUR BUILDING?**

CALL US FIRST!

We buy 6-60-unit bldgs.

Charles Podpirka
JRC Management LLC
(718) 459-1651

OPPORTUNITY

EARN EXTRA INCOME!

The Ukrainian Weekly is looking
for advertising sales agents.
For additional information contact
Maria Oscislowski, Advertising
Manager, The Ukrainian Weekly,
(973) 292-9800, ext 3040.

Testimony...

(Continued from page 3)

currently advances rather steadily in its goal of European and Euro-Atlantic integration. The Ukrainian economy continues to grow, the government has implemented significant changes in legislation to improve cooperation with the West, while the investment climate continues to improve and other changes are being made to transform Ukraine into a Western-like democracy. Increased economic stability in Ukraine serves as a basis for the improvement of its democratic governance system. However, there remain issues that Ukraine continues to combat.

...If recent events in Ukraine are indicative of what lays ahead, the October 31, 2004, elections for president may determine whether Ukraine becomes a Western-style democracy respectful of its citizens' rights and allied with the West, or a former Soviet republic re-absorbed into an authoritarian "sphere of influence" by Ukraine's neighbor Russia. Thus, the strategic and economic dividends from continued U.S. engagement with Ukraine can be virtually limitless. In fact, Ukraine's strategic partnership with the United States represents the key to Ukraine's continued economic and political reform.

...continued support from the United States would instill sustained political and economic viability in Ukraine, thus eliminating revanchist tendencies in neighboring Russia to restore its lost empire. As recently as several weeks ago, Jackson Diehl from The Washington Post wrote: "As giant Ukraine goes, so, likely will slip most of the other former Soviet states that now live uneasily between the expanding European Union and Russia... Putin and the former-KGB circle around him would like to fold them all into a new bloc dominated by Moscow and able to bargain as a quasi-equal with the EU and NATO. That's why it's not surprising that Putin's allies in Ukraine are on the offensive, employing the same tactics here [in Ukraine]... that succeeded in eliminating the democratic opposition in Moscow like the shutdown of independent media and prosecution of businessmen who finance non-government parties."

With engagement from the United States and other Western countries, Ukraine has been very successful in developing a civil society, which as a result has become increasingly vocal, active and influential in the development of democratic institutions and behavior. Having been involved in Ukraine's political life as a civic educator since the early days of independence, the Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) has established close contacts with a wide network of non-governmental organizations (NGOs) throughout Ukraine. Our organization has successfully implemented multiple comprehensive civic education programs geared toward voter education and awareness that emphasize citizen's rights and responsibilities. Throughout the years of our involvement, the UCCA ensured that every project implemented transfers Western experience and skills to Ukrainian NGOs. We develop our programs to assist in the building of civic organizations that are self-sufficient, active, and as a result become an integral sector of the developing political process. Similar approaches have been implemented by various organizations that are involved in the democracy-building process in Ukraine. It has proven to be a great success and as a result Ukrainian NGOs continue to improve the quality of their work and advocacy.

Nevertheless, Ukrainian NGOs are faced with an insurmountable problem of establishing a network through which to receive financial support from various groups whose interests they represent.

(Continued on page 17)

Voloshky Dance Ensemble to perform in McKeesport park

MCKEESPORT, Pa. – The Mon-Yough Riverfront Entertainment and Cultural Council, known as MYREC, will present the Voloshky Ukrainian Dance Ensemble on Saturday, July 24, at 7:30 p.m. at McKeesport Riverfront Park in a rousing show of art and energy characteristic of the vitality of the Ukrainian people.

The Voloshky style is bold and powerful, featuring dazzling athleticism. Under the guidance of artistic director Taras Lewyckyj, the Voloshky troupe turns the folk tradition into a phenomenon. Voloshky combines the highest level of techniques and presentation with the

national character of Ukraine to create a spellbinding show of art and energy.

Admission and parking are free. Food is available for purchase. In case of rain, the concert will be held at the McKeesport High School Auditorium.

The event is sponsored by the Pennsylvania Humanities Council, Ford Motor Co. Fund, The Pittsburgh Foundation, Weisbrod Foundation, and MYREC. Additional information is available by calling (412) 678-1727, by e-mailing myrec@capslock.net, or by logging on to www.myrec.org.

Testimony...

(Continued from page 16)

Although small- and medium-sized business is developing, Ukraine's economic arena is still dominated by big business oligarchs. At this critical juncture in the history of Ukraine's new democracy, a failure to support the rights of the Ukrainian electorate to an informed choice in the upcoming presidential election will have profound repercussions not only in Ukraine, but also in the currently transforming face of Europe. The success of Ukraine as a dependable partner for the United States will largely depend on the election of a new president, freely chosen by its 50 million citizens, and not by the dictates of a few. The United States and other members of the international democratic community need to remain involved in pre-election programs and provide the Ukrainian NGO community with effective financial assistance that will allow them to become self-sufficient.

Presently, Ukraine is at a crossroads. The results of the October presidential elections will decide whether it will irreversibly commit itself to democratic reforms and European integration, or become an authoritarian state, in which the rule of law is compromised to the advantage of those in power. A free, fair and transparent election this year is the only guarantee to further democratic development.

The Ukrainian American community praises the past efforts and commitment of the United States Congress to ensure that Ukraine develops into a truly democratic state with a free-market economy. H.Con.Res. 415 expresses a sense of Congress regarding the upcoming presidential elections in Ukraine, yet limits its strategic focus toward Ukraine. In the last 13 years of Ukraine's regained independence, with the help of the United States Congress, the nation of Ukraine has successfully avoided inter-ethnic conflicts, overcome a massive economic crisis, and most importantly has begun to regain confidence in itself as an essential element of its state's political process. Following her trip to Ukraine in February 2004, former Secretary of State Madeleine Albright penned a New York Times op-ed article clearly articulating the role of the United States toward Ukraine. She writes: "So what should the United States do to encourage democracy in Ukraine? First speak out...President Bush and cabinet officials need to insist on free and fair elections and they need to do it soon...Senior officials should visit Ukraine, and other opportunities will come this June when leaders of the Group of 8 industrialized nations, the European Union, and NATO meet...Saving democracy in Ukraine belongs on that agenda." It is the consensus of the Ukrainian American community that the United States not suspend its assistance at this most critical juncture for Ukraine, but rather continue its engagement and support until Ukraine secures its ever-growing democracy.

Members of the Subcommittee, Ukraine is at a crossroads. Ensuring free and fair presidential elections in Ukraine is paramount to further democratic development, as the October 31, 2004, race will determine Ukraine's future course. The Ukrainian Congress Committee of America humbly suggests the following priorities for U.S. foreign policy toward Ukraine:

- Continued support for the development of democracy, in particular, non-governmental organizations.

...U.S. assistance must be extended to the NGO community prior to and following the presidential elections to ensure that the civic community is strengthened and the democratic process continues. Such assistance should also be extended to the independent news media outlets in Ukraine in an effort to allow for an equal playing field for all presidential candidates.

- An official delegation of election observers.

Providing assistance to ensure a free and fair election on the day of the vote is also essential. It is important for the Ukrainian people to see that foreign governments, in particular the United States, not only provide declaratory statements encouraging free and fair elections, but actively participate in the elections as observers. An official U.S. delegation of International Election Observers will serve that purpose and facilitate a better relationship between the United States and Ukraine. We respectfully urge you to recommend such action to your colleagues and organize an official delegation of International Election Observers for October 31, 2004, as well as during the campaign period itself.

Ukraine has reached a decisive stage in its transitional development. The international community, interested in ensuring peace and furthering the tenets of democracy in the region, has provided significant assistance in helping Ukraine overcome its Soviet legacy and integrate into European and Euro-Atlantic structures; however, we urge the members of the House International Relations Committee to continue their involvement in Ukraine prior to and following the October 31, 2004, elections. United Press International correspondent Robin Shepherd eloquently suggested in an analysis of Ukraine on May 11, 2004: "What Ukraine needs from the wider world is a healthy dose of the carrot and stick formula which worked so well for the eight former Communist countries which joined the European Union on May 1. A clear signal from Brussels [one may also add here Washington, op. cit.] that Ukraine would be welcomed in as soon as it meets the standards expected of a member of the European Union could work wonders in mobilizing and enthusing the democratic opposition." ...

The next issue of The Ukrainian Weekly's

Wedding Announcements

will appear on July 4, 2004.

For a wedding announcement to be included in that issue, all information must be received in our offices by June 25, 2004.

Along with wedding announcements, we will include greetings from friends, family members, bridesmaids and ushers – from all those who wish to share in the excitement of a new marriage.

We hope you will announce your wedding in The Ukrainian Weekly, or send a greeting to your favorite newlyweds.

Rates for announcements and greetings:

One-column wedding announcement: \$100

Two-column wedding announcement: \$200

Wedding greeting: \$75

For further information or to request a brochure, please call (973) 292-9800, ext. 3040 (Maria), e-mail: advertising@ukrweekly.com

Visit www.ukrweekly.com to view a wedding announcement sample page.

MAY WE HELP YOU?

To reach The Ukrainian Weekly call (973) 292-9800, and dial the appropriate extension (as listed below).

Editorial – 3049, 3063, 3069; Administration – 3041;

Advertising – 3040; Subscriptions – 3042; Production – 3052

Оберіть свій напрямок!



Мале Угорські Авіалінії пропонує Вам найкращі варіанти подорожей за привабливими (конкурентноздатними) цінами. Зручний розклад з Нью-Йорка через Будапешт.

За інформацією звертайтеся до Вашої туристичної агенції або телефонуйте у Мале Угорські Авіалінії: tel: +1 212 565 9044 newyork@malev.hu www.malev.com

MALEV Hungarian Airlines 
ONE MORE REASON TO TRAVEL



Ділимося сумною вісткою, що у вівторок 15 червня 2004 р.
відійшов у вічність наш найдорожчий
ТАТО і ДІДО

бл. п.

ЯРОСЛАВ ГАЙВАС

довголітній член Організації Українських Націоналістів,
політичний в'язень і відданий патріот України.

ПАНАХИДА і ПАРАСТАС відбудуться в п'ятницю, 25 червня о год. 7-й
веч. в Aston-Basagic Funeral Home, Hunter, New York.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться в суботу, 26 червня 2004 р. о год.
9-й ранку в церкві св. Івана Хрестителя в Гантері. Тіло Покійного спочине
на українському цвинтарі св. Андрія Первозваного в С. Бавнд Бруку, Н.Дж.

Залишені в смутку:

- донька – КВІТКА БУШНЕЛЬ з дітьми УЛЯНОЮ, ТАІСОЮ і
ДАРКОМ
- син – АСКОЛЬД з дружиною НАДІСІЮ і дітьми
РОСТИСЛАВОМ, СЛАВОМИРОЮ і АДРІАНОМ
- племінники
з родинами – ЗВЕНИСЛАВА, МСТИСЛАВ, АДРІАНА, ЗЕНКО
та ближча і дальша родина.

Вічна Йому пам'ять!

Замість квітів на могилу, просимо складати пожертви на Пласт в Україні,
який виховує нове покоління патріотів. Пожертви висилати на:
PLAST in Ukraine, Dr. George Slusarczuk,
67 Bayberry Drive, Monroe, NY 10950.



With deep sorrow, we announce that on Wednesday, June 4, 2004
our beloved wife, mother, grandmother and great-grandmother

Catherine Eva Kociubajlo (Hrusczak)

born in 1915 in Phoenixville, Pa., raised in Ukraine and immigrated to
Philadelphia, Pa. in 1935, entered into eternal rest.

Survived by:

- | | |
|----------------------|---|
| husband | Wasył |
| daughter | Petrusia Sawchak and husband Yurko |
| granddaughters | Tetiana Sawchak Louer and
husband Christopher
Leda Kopach and husband Don |
| great-granddaughters | Katrusia Kopach, Ariadna and
Juliett Louer |
| sister | Paulina Labina and husband Stanislav |
| brother-in-law | Andrij Stachowicz and family |

Kutko family and extended family in the United States, Ukraine and Russia.

Viewing and parastas took place on Monday, June 7 at the Nasevich
Funeral Home in Philadelphia. Requiem liturgy was held on Tuesday,
June 8 at 10 a.m. in the Annunciation BVM Ukrainian Catholic Church,
Melrose Park, Pa. Internment at St. Mary's Cemetary, Fox Chase, Pa.

In lieu of flowers, donations in Catherine's name may be made to the
Ukrainian Educational and Cultural Center, 700 Cedar Road, Jenkintown,
PA 19046, or toward memorial Liturgies.

COMMUNITY CHRONICLE: Society honors its benefactors in Florida



VENICE, Fla. – At its annual picnic here on March 23, the Ukrainian Language Society (TUM) honored several of its benefactors with certificates of appreciation for their generous contribution of \$1,000 and higher to the "Books to Ukraine" project. The 2004 recipients were Ms. Sosenko and Myron Radzykewych with his wife. Halia Sosenko financed a regional history of Luhanshchyna for schools in Sverdlovske in memory of her late husband, Dr. Roman Sosenko. Mr. Radzykewych donated funds for the publications of Prosvita in Ukraine from the Committee of Former Students of Berchtesgaden Gymnasium in Germany. The certificates were presented by the 2003 honorees, Lidia Bilous and Slava Maluk.

Yanukovych...

(Continued from page 2)

to the past of Viktor Medvedchuk, head of the presidential administration, took place after the publication in 2001 of an unflattering biography titled "Narcissist" by Our Ukraine Deputy Dmytro Chobit.

Oleksander Kondratyev, chairman of the Donetsk Appeals Court, attempted to clear up Mr. Yanukovych's criminal background at a news conference during which he outlined the convictions. Mr. Kondratyev explained how former cosmonaut and USSR Supreme Soviet Deputy Georgiy Beregoviy interceded on Mr. Yanukovych's behalf to help overturn both convictions. (Interfax-Ukraine, May 26)

After the press conference, Donetsk media publicized a claim that the 1978 overturning of the two convictions was legitimate as Mr. Yanukovych had been charged on "false testimony." (Ukraina TV, May 26) It was offered as further proof of his innocence that Mr. Yanukovych was permitted to join the Communist Party in 1970.

In 1973, Mr. Medvedchuk also was sentenced to two year's imprisonment for violence. But he, like Mr. Yanukovych, did not serve his full sentence. The quashing of Mr. Medvedchuk's conviction may have been based on an illicitly taped conversation by presidential guard Mykola Melnychenko. On the recording, President Kuchma is told by then-chairman of the Security Service of Ukraine, Leonid Derkach, that Mr. Medvedchuk and his long-time oligarch ally, Hryhorii Surkis, had been KGB agents. (The New York Times, December 19, 2003)

Mr. Yanukovych's image has also been damaged by his association with the Donbas, a Ukrainian region well-known as politically akin to Belarus – and one of Ukraine's most corrupt regions. Donbas is considered domestically and abroad as a region with very close ties joining local political and business interests with organized crime elites.

Mr. Yanukovych and his allies do not seem to understand those links. But in February, the Industrial Union of the

Donbas (ISD) failed to win a tender in the privatization of the Polish steelworks Huta Czestochowa. The ISD tender was turned down on the advice of the Polish Internal Security Agency (ABW), which alleged that the ISD possessed an "unfathomable source of capital, unknown business structure, and was possibly involved in money laundering." (Rzeczpospolita, March 4)

Mr. Yanukovych is hampered in improving his image by his ties to the pro-presidential camp. His ratings have declined because of his refusal to condemn election malpractice in Mukachevo's mayoral election in April. His support for media freedom sits uneasily with his history of affiliation with pro-Kuchma allies and his own record as oblast chairman in the Donbas, which developed as the Ukrainian region with the worst record on media freedom.

Mr. Yanukovych has attempted to improve this image by hiring Ms. Herman, head of Ukraine's Radio Liberty office. Mr. Yanukovych claims that she would assist him, if he won the election, in developing media freedom in Ukraine. (Ukrainska Pravda, May 6)

Mr. Yanukovych is also saddled with the inability of Ukraine's authorities to resolve the fall 2000 murder of opposition journalist Heorhii Gongadze, editor of the Internet newspaper Ukrainska Pravda. During Mr. Yanukovych's visit to Brussels to attend a meeting with the European Union, the International Union of Journalists (IUJ) gave him a letter which was critical of the way the Gongadze case was handled. Mr. Yanukovych told the IUJ that he would make "strengthening media freedom one of the priorities of his election campaign." (Ukrainska Pravda, May 19)

Ukraine's oligarchs have long sought scholarly links and academic doctorates as a means to improve their status. In May Mr. Yanukovych was elected to the presidium of the Academy of Sciences. Finally, Mr. Yanukovych was quick to appoint as his adviser Ruslana Lyzhychko, the Ukrainian entrant who won the 49th Eurovision contest held last month in Istanbul. As a result of the Ukrainian win, next year's contest will be hosted in Kyiv by the victor in this year's presidential election.

To subscribe: Send \$55 (\$45 if you are a member of the UNA)
to The Ukrainian Weekly, Subscription Department,
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

Highlights...

(Continued from page 4)

defense... It is therefore our duty to speak out in behalf of the enslaved Ukrainian people... We believe that they will break the chains that bind them, that the day is near when the Ukrainian people will be free of any oppression – be it Russian, German or Hungarian – and that Ukrainian Americans will live to see the day when the bright rays of hope and faith in the great future of a free and democratic Ukraine will reach our shores from Kyiv.”

Despite the adverse wartime conditions, UNA members had grown to 38,167, while total assets reached \$5,926,167.04.

Convention reports referred to the UNA's initiative in calling a joint conference with three other Ukrainian fraternal societies, the Ukrainian Workingmen's Association, the Providence Association of Ukrainian Catholics in America and the Ukrainian National Aid Association, at which all four decided that Americans of Ukrainian descent needed to stand united in defense of the Ukrainian people and the Ukrainian cause. As a result, the First Congress of Ukrainian Americans was held in Washington in May 1940. It was that assembly that gave birth to the Ukrainian

Congress Committee of America (UCCA).

Other highlights of reports included a reference to the publication in 1939 of Michael Hrushevsky's "History of Ukraine" in the English language. It was also noted that the UNA had organized many sports clubs and athletic teams, among them 28 baseball teams, 21 basketball teams and 33 bowling teams – all in the process of fulfilling a resolution from the previous UNA convention.

Among convention decisions was one directing the UNA Supreme Assembly "to purchase a spacious farm with appropriate facilities for kindergartens, a home for the aged and space for athletic meets of all kinds." It was a decision that would have a far-reaching effect in later years.

As well the convention decided to raise the UNA appropriation to The Ukrainian Weekly from \$475 per month to \$600.

As regards the election of UNA officers, Mr. Murashko was re-elected to a fourth term as supreme president.

Source: "Ukrainian National Association: Its Past and Present, (1894-1964)," by Anthony Dragan (translated from the original Ukrainian by Zenon Snylyk). Jersey City, N.J.: Svoboda Press, 1964. The border featured in this special feature is reproduced from a UNA membership certificate dating to 1919.

UNA national secretary...

(Continued from page 5)

as well as UNA Advisor Myron Groch and his wife, Janina.

The UNA representatives also met with the Rev. Dr. Severyn Kovalyshin of St. Mary's Ukrainian Catholic Church and the Rev. Mykhailo Borysenko of St. Andrew's Ukrainian Orthodox Church, as well as the Rev. Ivan Fatenko, all of whom expressed their support.

On Sunday, Ms. Kozak and Ms. Trytjak attended liturgy at St. Mary's, and heard the sermon by Father Kovalyshin and the responses sung by the church choir directed by Lubov Ingram. After the service, they had the opportunity to converse with parishioners over coffee and to meet with the pastor at the rectory.

Ms. Kozak deemed the Florida visit a success as the UNA had an opportunity to reintroduce itself to the Ukrainian American community there.

"Favorite Ukrainian Songs" ...

(Continued from page 13)

accompanied by the Moscow Chamber Orchestra led by the Armenian American conductor Constantine Orbelian. Born in San Francisco, Maestro Orbelian initially embarked upon a career as a piano virtuoso that ultimately led him conducting symphony orchestras worldwide.

The music arrangements for orchestra are fresh and differ from the typical orchestrations for these well-known songs. An innovative element is the inclusion of five folk instruments: the domra, the husli, the alto domra, the double-bass balalaika and the bayan played by Evgeny Stetsyuk. There is a blend of instruments, which were played by the

Style of Five ensemble, to achieve unique special effects and coloring.

The total of 18 songs in this enjoyable collection on the U.S. Delos International label CD has a duration of nearly 54 minutes. The album includes a booklet that provides a short overview of the history of Ukrainian songs, the lyrics with translation and short biographies of the artists.

Mr. Gerello may also be heard in Rakhmaninoff's "Aleko," again with the Moscow Chamber Orchestra led by Constantine Orbelian on a Delos label, and as Napoleon in Prokofiev's "War and Peace" with the Kirov Opera conducted by Valery Gergiev on a Philips recording.

"Favorite Ukrainian Songs" may be purchased at major music stores, such as Tower Records.

**To our dear father and husband,
Nestor Nynka**

**Wishing you a very
Happy Father's Day,
with all of our love and thanks,**

**Wife, Nadia
Sons, Mark, with wife Kaya,
and Andrew**



**MEEST - the choice
for people who want to save
their money!**



NEW SERVICE!
Express delivery
of parcels to Ukraine
in 3-5 business days!

**MONEY ORDERS
PARCELS LETTERS**

**the fastest delivery
to Ukraine &
CIS countries**

**Money transfers
in minutes**

** some restrictions
may apply*

**The only direct-to-recipient
delivery of money transfers!**

**MEEST uses the best quality ocean freight and
air cargo services, operates daily shipments. We
will pick parcels up directly from your home.
Monitor your own shipment from start to finish with
real-time tracking system!**

**For sales representatives in your area
and for further information, please call toll free**

1-800-288-9949

You have many choices...

You have chosen Selfreliance - an excellent choice!

Our services include:

- Account access via Internet
- No-fee share-draft accounts
- VISA DEBIT cards
- ATM
 - 6 types of VISA credit cards, including VISA PLATINUM and VISA GOLD
 - Wide selection of personal and mortgage loans

At Selfreliance, you are a member of an institution serving only its members for the benefit of our Ukrainian community.

Only for you!
Only for our community!

Over 20,000
Ukrainian-Americans
"bank" at Selfreliance

Account access via internet
Selfreliance.Com

Chicago Area

Home Office**	2332 W. Chicago Ave.	773-328-7500
Chicago NW**	5000 N. Cumberland Ave.	773-589-0077
Bloomington	300 E. Army Trail Rd.	630-307-0079
Palatine	761 S. Benton St.	847-359-5911
Palos Park	8410 W. 131st St.	708-923-1912
Munster, IN	8624 White Oak St.	219-838-5300

**Full Service Offices

New Jersey

Jersey City**	558 Summit Ave.	201-795-4061
Newark**	734 Sandford Ave.	973-373-7839
Parsippany**	2200 Rte 10W	973-451-0200

Restrictions apply. Application and qualification required. Internet access only after registration and verification of eligibility. Services available for credit union members only!



Your Credit Union - the
Heart of our Community!

Your Savings Insured
to \$100,000

NCUA

National Credit
Union
Administration,
a US Government
Agency



Самопоміч Selfreliance

Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілька

Ukrainian American Federal Credit Union

Former U.S. president...

(Continued from page 2)

oligarchic parties have preferred single-mandate districts that will no longer be available in the 2006 election.

Mr. Pinchuk has left the Labor Party, which has begun a process of de-oligarchization to improve its public image. The party is currently viewed as a "business holding" for the Dnipropetrovsk clan. Other pro-presidential parliamentary factions have also united as the first step towards party consolidation. This reorganization and de-oligarchization of the centrist camp is being undertaken with an eye on the 2006 elections.

On the surface, Ukraine's oligarchic camp is dividing into those seeking to gentrify, such as Mr. Pinchuk, and those who wish to continue to play by the old rules, such as Mr. Medvedchuk. In organizing Mr. Bush's visit, Mr. Pinchuk hoped "to clean up his reputation, (and) legalize himself and his activities, not only in Ukraine but in the world at large," opposition leader Yulia Tymoshenko believes. (Ukrainska Pravda, May 24)

Nevertheless, Mr. Pinchuk's gentrification has to be treated with caution. As President Kuchma's son-in-law, he cannot break completely with Mr. Kuchma's legacy while Kuchma remains in office. Organization of Mr. Bush's visit to Ukraine was for the benefit of President Kuchma and the pro-presidential camp – not the opposition. Invitations to events that included Mr. Bush were sent by the presidential administration. Mr. Pinchuk also selected which student-written questions were passed to the former president during the discussion that followed his speech at Kyiv's Taras Shevchenko State University. Questions critical of Ukraine's human rights record were ignored by Mr. Pinchuk.

Mr. Pinchuk sought to provide his guest with a positive image of Ukraine's changes since 1991, when Mr. Bush last visited Ukraine, to counter Ukraine's poor international image. Mr. Pinchuk believes that Ukraine should be judged after it has been visited, and not by an image created abroad. "Ukraine is far better than its image testifies," Mr. Pinchuk said. (Ukrainska Pravda, May 20)

President Kuchma and the pro-presidential camp regularly blame the opposition for blackening Ukraine's international image. The non-Communist opposition met with Mr. Bush, discussing upcoming elections, democratization and human rights in Ukraine. Ms. Tymoshenko said after the meeting, "I was very impressed by this politician who expressed a deep understanding of our situation and who adequately reacted to that which is taking place in Ukraine." (Ukrainska Pravda, May 24)

A second and more crucially important reason for the visit was to lobby two entities of the U.S. government: the U.S. National Security Council and the Department of Defense – which Ukrainian elites and some Western analysts believe emphasize the global war on terrorism and Iraq over democratization.

In testimony provided during the "Ukraine's Future and United States Interests" congressional hearings on May 13, Anders Aslund, director of the Russian and Eurasian Program at the Carnegie Endowment for International Peace, outlined the choice for U.S. policy towards Ukraine as being that of Ukrainian troops in Iraq or democratization. Currently, Dr. Aslund claimed, "No observer can draw any other conclusion than that troops in Iraq supersede everything else." Dr. Aslund also said he believes, "This balance in U.S. policy toward Ukraine needs to be redressed." (Action Ukraine Report, May 14)

Mr. Pinchuk sought to achieve two strategic goals in sponsoring the Bush visit. The first goal was to lay a foundation for

the first meeting between Presidents Kuchma and Bush at the NATO Istanbul summit next month. Former President Bill Clinton visited Ukraine three times in the 1990s and Mr. Kuchma visited Washington. President George W. Bush has previously refused to meet Mr. Kuchma because of Kuchmagate and the Kolchuha affair.

The second goal is to obtain a quid pro quo from the United States. President Kuchma hopes to use the presence of Ukrainian troops in Iraq to blunt U.S. criticism of human rights abuses and potential election fraud later this year. Mr. Bush warned the opposition against voting for the removal of Ukrainian troops from Iraq. At the same time, he raised the importance of free elections and democratization as a prerequisite for Ukraine's Euro-Atlantic integration. (Ukrainska Pravda, May 24)

The article above, which originally appeared in The Jamestown Foundation's Eurasia Daily Monitor, is reprinted here with permission from the foundation (www.jamestown.org).

Ukrainian Canadians'...

(Continued from page 10)

Then the histories of 70 Ukrainian Canadian sports clubs, leagues and teams are described (p. 21-297). The heart of the book is the section of individual biographies of some 300 athletes (pp. 301-794).

Although hockey dominates the book's pages, Mr. Sokolyk has dug deep into the records to provide a full picture of all sports. For instance, in a useful appendix to the book, he lists 32 athletes who competed in the Olympic Games. Some 35 different sports are included in the book; for example, he has listed 142 hockey players but only one or few athletes in tennis, weightlifting, mountaineering, rhythmic gymnastics, ringette, shooting, trampoline, broomball, diving, dog sledding, arm wrestling, badminton and even one cycling champion. (A.G. – Editor of FORUM)

"Their Sporting Legacy" is such a full record one might think it is a complete record of Ukrainian Canadians in sports. However, Mr. Sokolyk cautions the reader that the book is not necessarily a complete record.

By any measurement, whether of quality or quantity, "Their Sporting Legacy" is a champion book and its author/researcher has earned a gold medal.

The book is available from: Their Sporting Legacy, 50 Delaware Ave. Toronto, ON, Canada, M6H 2S7, telephone, (416) 536-6679; fax, (416) 536-0592; e-mail, oysokolyk@yahoo.com.

Diaspora

1914 Pine St.
Philadelphia, PA 19103
215-742-5752 • 1-800-487-5324

EASTERN UKRAINE

June 4-15 -- 12 days -- Lviv-Bukhachiv-
YALTA-KYIV-Kaniv \$2300

PYSANKA

June 15-25 -- 11 days -- Lviv-Kyiv-Fran-
kivsk-Jaremche-Kolomyja-CHERNIVTSEI-
Khotyn-Kam-Podilskiy-KYIV \$2450

KALYNA

July 1-15 -- 15 days -- Lviv-Pushkin-TER-
NOPOL-YALTA-Symeropol-Bakhchisaraj-
KYIV-POLTAVA \$2850

SOKOLY

July 18-25 -- 10 days -- KYIV-Lviv-Yarem-
che-Kolomyja-Khotyn-Kam. Podilskiy-
YALTA-KYIV \$1890

POLONNYA

July 25-Aug. 5 -- 12 days -- ODESA-
Kherson-YALTA-Bakhchisaraj-Symeropol-
KYIV \$2150

INDEPENDENCE TOUR I

Aug. 13-27 -- 15 days -- Lviv-Pushkin-
TERNOPOL-YALTA-Symeropol-Bakhchisaraj-
KYIV-POLTAVA \$2850

INDEPENDENCE TOUR II

Aug. 17-31 -- 15 days -- YALTA-Symeropol-
Bakhchisaraj-KYIV-POLTAVA-CHERN-
KASSY/Chyhyryn-Sudocz-UMAN-Moryntsi-
Krynivka-ODESA \$3050

SMEREKY

Aug. 17-29 -- 12 days -- YALTA-Symeropol-
Bakhchisaraj-KYIV-POLTAVA-Cheer-
kassy-Chyhyryn-Sudocz-UMAN-Moryntsi-
Krynivka \$2750

BEREHYNIA

Sep. 5-18 -- 12 days -- KYIV-Kaniv-
POLTAVA-ZAPORIZHIA-Kharkivcia-
Kherson-ODESA \$2400

LOWEST airfares on AEROSVIT JFK-KYIV-ODESA-LVIV

\$850 + tax 16 Jun-31 Aug
\$635 + tax 16 Sept-31 Oct

YOUTH FARES

(ages 12 to 24) -- \$580 + tax

Please call for
tour brochure

YURI INTERNATIONAL

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY 14225

TRADE, TRAVEL, PARCEL

Tel.: (716) 630-0130 Fax: (716) 630-0133

PARCELS, AIRLINE TICKETS, VISAS, MONEY TRANSFER,
FOOD PARCELS FROM AMERICA AND CANADA TO UKRAINE,
RUSSIA, BELARUS, MOLDOVA, BALTIC COUNTRIES, POLAND,
CENTRAL ASIA AND CAUCASUS

Parcels pick-up from home

Invitation to America • Visas to Ukraine • Extension of U.S. visas • DV Lottery
Airport pick-up and assistance in Lviv, Kyiv, Moscow, New York and Toronto
Assistance with immigration papers for "Green Card"

Video Transfers PAL/SECAM - NTSC

Calls to Ukraine 14¢ per minute • Calls to Moscow 4¢ per minute

For further information call:

(716) 630-0130

E-mail: Yuriinter@hotmail.com • Website: www.Yuriinter.com

Scope Travel - the Ukraine Specialists!!



Mid-week discount!!

\$850 RT from JFK to Kyiv, Lviv or Odesa
for JULY and AUGUST – Tuesday/Thursday departures
via AEROSVIT Ukrainian Airlines

\$1020 from Philadelphia, Pittsburg

\$1050 from Boston, Baltimore, Cleveland, Detroit, Wash DC

\$1070 from Atlanta, Ft. Lauderdale, Miami, Tampa, Raleigh-Durham

\$1140 from Chicago, Denver, Houston, Indianapolis, Kansas City

\$1180 from Las Vegas, Los Angeles, Phoenix, San Diego, Seattle,
San Francisco, Sacramento

Fuel surcharge and tax not included.

www.scopetravel.com
scope@mycomcast.com

800-242-7267
973-378-8998

Від Одеси до Львова Ваші близькі можуть покладатися на Вас, бо Ви покладаєтеся на Вестерн Юніон®.



Коли Ви переказуєте гроші, то хочете, щоб вони дійшли швидко і надійно, щоб ні Ваші близькі, ні Ви самі цим не турбувалися. Ми, в компанії Вестерн Юніон, переказуємо гроші вже понад 130 років і нам довіряють мільйони людей по всьому світі. У нас Ви навіть можете переказати гроші

телефоном, використавши кредитну картку. Перслані гроші дійдуть через 15 хвилин до будь-якої із наших 5000 філій в Україні або якої небудь із 150000 по цілому світі. Від Лос-Анджелесу до Нью-Йорку, від Чікаго до Монреалю - Ви можете покладатися на Вестерн Юніон.

Вестерн Юніон - це майже те саме, що Ви особисто вручаєте гроші.

Ukrainian National Federal Credit Union

Main Office
215 Second Avenue
New York, NY 10003
(212) 533-2980

Brooklyn Office
1678 East 17 Street
Brooklyn, NY 11229
(718) 376-5057 or
(866) 857-2464

South Bound Brook Office
35 Main Street
South Bound Brook, NJ 08880
(732) 469-9085

Carteret Office
265 Washington Avenue
Carteret, NJ 07008
(732) 802-0480

1-800-799-6882

Ми говоримо українською мовою

www.westernunion.com

**WESTERN
UNION**

2003-2004 soccer...

(Continued from page 10)

Dnipro never lost hope for a saving grace. Oleksander Rykun even hit the crossbar at one point, but in the last minute of play the players from Dnipropetrovsk allowed another goal, this time by Donetsk team captain, Anatolii Tymoschuk. It was a 2:0 win for Shakhtar, and the Ukraine Cup had gone to Donetsk for the fifth time ever, a consistency that gives Donetsk the distinction of "cup capital of Ukraine."

After the game Shakhtar Coach Lucheska stressed that Prokopenko was the key to the team's win and its rise to the top. He noted that others had also contributed.

"Former trainer Bernd Shuster's work, which allowed Shakhtar to reach its potential, also played an integral part in this win," said Lucheska, "I was also with the team every step of the way, but in this instance I can only claim the third spot. I have many titles, but this is the first that I have received in Ukraine."

For his part, Prokopenko remarked that victory came as a result of a precise, varied and high-speed attack.

Until recently it seemed that Kyiv Dynamo would retain the Ukrainian

championship easily, in as much as it led Shakhtar by as much as 9 points. However two defeats by the Kyiv team returned some intrigue when the difference between Dynamo and Shakhtar in the standings was reduced to three points, with three games remaining.

Even more interest lies in the "battle for survival," that is for the right to remain in the Premier League of Ukrainian soccer. The two teams that finished last in the previous season fall to the lower league. One team - Kirovohrad Zirka - has already taken the fall. While it is still not clear who will be the second to fall, much is being written.

There is talk about a coalition among some teams united to send Lviv Karpaty to the second division, a rumor mentioned in the newspaper Sport Sehodnia, as well as on the television show "Goal" on Novyi Kanal. Reports claim that certain players had been offered "generous bonuses" to help Kirovohrad Zirka defeat Lviv Karpaty.

There is no harm in motivating players to ensure a win, but it is never acceptable to lure them into throwing a game. But it is nearly impossible to prove that such things occur, even though there have been rumors for years about agreements to throw games.

UKRAINIAN BUILDERS OF CUSTOM HOMES WEST COAST OF FLORIDA TRIDENT DEVELOPMENT CORP.

- Over 25 years of building experience
- Bilingual
- Fully insured and bonded
- Build on your lot or ours
- Highest quality workmanship

Ihor W. Hron, President Lou Luzniak, Executive V.P.
(941) 270-2411 (941) 270-2413

Zenon Luzniak, General Contractor

Serving North Port, Venice, South Venice and area



Mrs. Roma Psychic



Palm - Cards - Crystal Ball Readings
"Tells your past as it was, present as it is, future as it will be."
Helps with all matters of life



God gifted over 50 years exp. Spiritual guidance, 99% accuracy. I will give you advice by phone or mail. I help with love, business, health and marriage. I will tell you what the future holds. If you call, receive one free question. If you write to me, send \$15.00 donation, your DOB, name, address and three questions to receive a gift from the holy land and your reading.



Полська Ворожка
301-230-1960
or
12004 Galena Road, Rockville, MD 20852



DNIPRO CO.

В нашій промисловій компанії працюють фахівці з України та з України, зробили все за Україну. До нашого 84 відритих пунктів! Телефонні сервіси: 100% гарантія в Україні та США.

NEWARK, NJ 688 Sanford Ave. Tel: 871-373-8787 Fax: 376-9776	CLIFTON, NJ 545 Edison Ave. Tel: 973-518-1543	PHILADELPHIA 1801 Cottman Ave. Tel: 215-728-5040
---	--	---

Need a back issue?

If you'd like to obtain a back issue of The Ukrainian Weekly, send \$2 per copy (first-class postage included) to: Administration, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Are you still looking for a financial institution that pays you MORE on savings charges you LESS on loans and CONFIDENTIALLY provides FAST, ACCURATE and FRIENDLY service?

Look no more. Come to

SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

Main Office: 128 Randall Avenue New York, NY 10008 Tel: 212 476-7910 Fax: 212 473-2284

Conveniently located Branches:

KERKONKSON: 5325 Route 203 Kerkonkson NY 12443 Tel: 518 626-2900 Fax: 518 626-0696

UNIONDALE: 278 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11555 Tel: 516 565-2333 Fax: 516 565-2097

ASTORIA: 32-07 37 Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0806 Fax: 718 626-0466

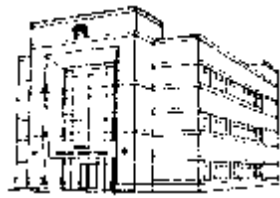
E-mail: www.smyfou@aol.com For more information visit our website: www.selfreliance.org

Outside NYC call us toll free: 1-888-SELFREL (1-888-735-2795).

SUMA (YONKERS) FEDERAL CREDIT UNION

Offers New Services

- Drive through teller window
- Mon-Thu: 8:30 a.m.-3:00 p.m. Fri: 8:30 a.m.-8:00 p.m.
- ATM – 24 Hour 7 Days
- Expanded Office Hours
- Now Open 6 days: Monday-Saturday
- Morning and Evening hours
- Safe Deposit Boxes
- New Types of Loans
- Vacant Land Loans
- Construction Loans



SUMA (Yonkers) Federal Credit Union offers fast and convenient services. Using our Drive Thru Teller Window will save you a lot of time and possible parking tickets. You can do all your transaction right from your car. You can get cash from our ATM machine 24 hour 7 days-Surcharge Free for All Credit Union Members. Need a secure place for your important documents – check out our Safe Deposit Boxes. Thinking about a new home – Vacant Land Loan and Construction Loan is what you might need.

Main Office:

125 Corporate Boulevard
Yonkers, NY 10701-6841
Phone: (914) 220-4900
Fax: (914) 220-4090

Yonkers Branch:

301 Palisade Avenue
Yonkers, NY 10703
Phone: (914) 965-8560
Fax: (914) 965-1936

1-888-644-SUMA
E-mail: Sumayonfcu@aol.com

Stamford Branch:

Ukrainian Research Center
39 Clovelly Road, Stamford, CT 06902
Phone/Fax: (203) 969-0498
Tuesday, Wednesday, Friday:
4 p.m. - 8 p.m.

Spring Valley Branch:

SS Peter & Paul Ukr. Catholic Church
41 Collins Ave., Spring Valley, NY 10977
Phone/Fax: (845) 425-2749
Tuesday, Friday:
5:30 p.m. - 8:30 p.m.

Board of Directors SUMA (Yonkers) Federal Credit Union

Ukrainian pro hockey update

by Ihor Stelmach

Konowalchuk deal reaping rewards

Best NHL trade of the year? Colorado's acquisition of Steve Konowalchuk must rank pretty high up there.

The former Capitals captain and mainstay was just what the doctor prescribed and what the Avs needed. He was just what they thought they'd get – but didn't – from Bates Battaglia, whom they traded for Konowalchuk.

"He's been just great for us," said captain Joe Sakic of Konowalchuk. "He came right in and started contributing for us."

Konowalchuk scored eight goals in his first 14 games with the Avs, including three two-goal games. Another huge plus was the addition of his veteran leadership to the dressing room.

"It's been great being here," Konowalchuk said. "It's a great team and I'm just trying to chip in."

Chip in he did to the tune of 19 goals and 21 assists for a total of 40 very much appreciated points from a third-line checker. Seventy minutes in penalties proved his grittiness is still alive.

The Avalanche were further thrilled some of the defensive consciousness that makes Konowalchuk a valuable player rubbed off on their more high-profile assets. The Avs acquired Konowalchuk and a third-round selection in this year's entry draft from Washington, in exchange for Battaglia and prospect winger Jonas Johansson, who was Colorado's first-round pick in 2002.

A 12-year veteran of the NHL wars, Konowalchuk was happy to make the move to Denver.

"I consider it an honor to have a team with one goal in mind, to win the Stanley Cup, to want me," Konowalchuk said.

Battaglia was a big disappointment, scoring only one goal for the Avs following his acquisition at the 2003 trade deadline from Carolina. His last game for the Avs, in which he was a minus-3, was spent on the fourth line.

As part of coach Tony Granato's line shuffling throughout the 2003-2004 campaign in a search for the right combinations on offense, Konowalchuk actually earned some time on both the top two forward

lines. Some unexpected goal scoring prowess will get you promoted to more minutes and more talented linemates every time.

Ukrainian pucks and bucks

Keith Tkachuk, St. Louis – \$10,000,000 – signed for next season

Peter Bondra, Ottawa – \$4,500,000 – unrestricted free agent

Alexei Zhitnik, Buffalo – \$3,750,000 – unrestricted (might stay)

Darryl Sydor, Tampa Bay – \$3,500,000 – signed for next season

Richard Matvichuk, Dallas – \$2,200,000 – unrestricted (not returning)

Curtis Leschyshyn, Ottawa – \$2,000,000 – unrestricted (best offer)

Andrei Nikolishin, Colorado – \$1,700,000 – unrestricted

Steve Konowalchuk, Colorado – \$1,575,000 – contract expiring

Dave Andreychuk, Tampa Bay – \$1,550,000 – unrestricted (one more year?)

Vitaly Vishnevski, Anaheim – \$1,179,750 – restricted free agent

Brad Lukowich, Tampa Bay – \$1,100,000 – under contract for next year

Ruslan Fedotenko, Tampa Bay – \$950,000 – restricted (club can match)

Matt Staian, Toronto – \$950,000 – on three-year rookie entry contract

Ivan Novoseltsev, Phoenix – \$877,250 – contract status unknown

Wade Belak, Toronto – \$850,000 – under contract for next season

Todd Fedoruk, Philadelphia – \$600,000 – restricted free agent

Alexei Ponikarovsky, Toronto – \$522,500 – under contract for next year

Darcy Hordichuk, Florida – \$495,000 – unknown status

Drake Berehowsky, Toronto – \$450,000 – unrestricted

Joey Tetarenko, Carolina – \$450,000 – unknown status

Nikolai Zherdev, Columbus – two years left on original rookie contract

Jordin Tootoo, Nashville – two years remaining on rookie entry contract

Meet two top Ukrainian prospects:

Anton Babchuk, D, Norfolk (AHL) Chicago Blackhawks' first-round pick in 2002 nearly made the club out of training camp this past season, but the decision to send him to Norfolk paid off. Babchuk, still learning what playing defense in the NHL is all about from Norfolk coach Trent Yawney, was selected to play in the American Hockey League All-Star Game.

Babchuk has a big-time shot, which he needs to make more accurate. He has great size (6-foot-5, 202 pounds) and a nasty streak. The Blackhawks see him as a top-two blueliner a few seasons down the road.

Acquired: 2002 entry draft, 21st overall.

Johnny Boychuk, D, Moose Jaw (WHL), a rugged blueliner had an excellent training camp with the Colorado Avalanche and continued his progress with a solid season for the Warriors.

Traded by the Calgary Hitmen last year, Boychuk was allowed to play more of a feisty game for Moose Jaw – more his natural style. If and when he advances to the NHL level, his trademark will be a meat-and-potatoes style emphasizing physical play.

Acquired: 2002 entry draft, 61st overall.

Age and pain can't stop Andreychuk

Lightning captain Dave Andreychuk said this season has been one of his "tougher years" in terms of aches and pains.

"I wouldn't say it's anything serious," Andreychuk said. "It's just a combina-



R.P. Drago Funeral Home, Inc.

Louis G. Pillari – Funeral Director

43-10 30th Avenue
Long Island City, NY 11103
(718) 278-0089

Українська обслуга
Owned by the Podpirka Family

FROM CALIFORNIA TO THE NEW YORK ISLANDS

The Ukrainian Federal Credit Union is proud to introduce its newest branches: Sacramento, California and Syracuse New York.

Exceptional service and great member benefits are only some of the reasons behind our growing success. With a complete range of financial instruments, owner/member dividends and new online bill payment, it's no wonder more and more people are joining the Ukrainian Federal Credit Union community.

You're not in Sacramento or Syracuse? No problem, you can still join us and bank online. We have members nationwide. To find out more about our great rates and exceptional member benefits, call our toll free number or visit our web site at www.rufcu.org.



Tamar Denysenko
General Manager/CEO

PayWISE
ONLINE BILL PAYMENT

RUFcu direct
www.rufcu.org

UKRAINIAN FCU Albany
1820 Third Ave.
Watervliet, NY 12189
Tel: (518) 268-0791
Fax: (518) 268-0791

UKRAINIAN FCU Rochester (Main Office)
824 Ridge Road East
Rochester, NY 14621
Tel: (585) 544-0618
Fax: (585) 330-2900

UKRAINIAN FCU Syracuse
211 Tompkins Street
Syracuse, NY 13204
Tel: (315) 471-4074
Fax: (315) 474-2320

UKRAINIAN FCU Sacramento
8028C San Juan Ave.
Citrus Heights, CA 95610
Tel: (916) 724-1158
Fax: (916) 721-5561



Out of State, Call Toll Free 1-877-968-7828 – Audio Response Line: 585-544-4019

© 2004 Ukrainian FCU, Rochester, NY USA

(Continued on page 25)

Ukrainian pro hockey...

(Continued from page 24)

tion of one thing after another and that's what makes a difference. I don't feel 100 percent every game and it's tough at times."

Still, Andreychuk, 40 years young and in his 22nd season, played in all of Tampa Bay's 82 games, averaging 17 minutes of ice time with 21 goals and 39 points. He also ranked 10th in the league, winning 57 percent of his faceoffs.

Andreychuk said he will decide on retirement during the off-season.

"I guess when you're younger you feel like you can bounce back a little quicker," he said. "I've struggled with it, but I still enjoy the game and I'm having fun."

Memories of 1972 Summit Series

Lightning left-winger Andreychuk said he remembers the students from his elementary school in Hamilton, Ontario, being led into the gymnasium, where a television was set up to show the series' final game from the Soviet Union.

"Time stopped in Canada," he said of the tournament. Andreychuk said he doesn't remember too much about the series except the elation he felt when Canada triumphed.

"It was a fun time for everybody," Andreychuk said. "We had watched hockey before, but not that kind of hockey. Obviously, we thought we were superior. We didn't even know these guys. There were names we didn't recognize."

And when Canada finally triumphed?

"It was like the world championship for us," Andreychuk said.

Eye on Europe

Future and former Ukrainian NHLers

performed in Europe this season. Here are eight such players with position, age and NHL rights.

- Anton But, LW, 21, Tampa Bay Ukrainian sniper was New Jersey's seventh pick in 1998 and traded to Tampa two years ago. Top goal scorer with Lokomotiv Yaroslavl.

- Oleg Tverdovsky, D, 27, New Jersey, a veteran of nine NHL seasons signed with Avangard Omsk in the Russian League. Averaged a point per game in early going.

- Glen Metropolit, C, 29, free agent, played some 103 NHL games over four seasons. He was one of Jokerit Helsinki's top players, averaging a solid point per game.

- Mike Maneluk, LW, 30, free agent, skated in 85 NHL games with four different teams in three seasons. In his third season with Lugano, he led the Swiss League in scoring through the first 18 games.

- Andrei Razin, RW, 30, Philadelphia, moved from Dynamo Moscow to Central Army last summer. Still one of top scorers in the Russian League with a point per game average.

- Peter Ratchuk, D, 26, free agent, who played 32 games with the Florida Panthers from 1998 to 2001, was a top-scoring blueliner for the Frankfurt Lions in the German League.

- Alexei Mikhnov, LW, 21, Edmonton, selected 17th overall in 2000, led Sibir Novosibirsk in scoring for a portion of the season in the Russian League.

- Dave Chyzowski, LW, 32, free agent, second overall pick in 1989, played 126 games with Islanders and Chicago. In his first year with Graz in Austria, was among scoring leaders with almost a goal scored per game.

(Thanks to beat writers Adrian Dater, Damian Cristodero and The Hockey News for quotations in above.)

Xth Clinical Congress World Federation of Ukrainian Medical Associations (WFUMA)

invites all Ukrainian physicians to participate in the proceedings of the Xth Congress of WFUMA to be held in the city of Chernivtsi, Ukraine

26 - 28 of August 2004

Scientific Program

1. Technological developments in medicine.
2. HIV/AIDS and the prevention of HIV infection in Ukraine.
3. Contemporary ecological influences on clinical issues.
4. Integrating science and tradition - based medicine.
5. Family practice, quality standards, health insurance and hospice organization.
6. Public health and public medical societies.

Further information about the Congress are at
www.sfult.org.ua or www.umana.org

For travel arrangements and hotel reservations please contact:
Scope Travel Agency, 1605 Springfield Avenue, Maplewood, NJ 07040,
Tel: (800) 343 7267 or (973) 378 8998; Fax: (973) 378 7906,
www.scopetravel.com; scope@mycomcast.com

Welcome to Chernivtsi!

WFUMA Xth Clinical Congress Abstract Book Publication Fund

The WFUMA Clinical Congress Abstract Book is a peer-reviewed publication of abstracts of scientific works. To date, over 900 abstracts have been received.

The Xth Clinical Congress Abstract Book Publication Fund has been established to support publication at international standards and distribution globally, as well as to Congress attendees and medical institutions in Ukraine.

Support for this effort will be greatly appreciated.

Checks should be made payable to
'WFUMA Xth Congress Abstract Book Publication', and sent to:

Ukrainian Washington Federal Credit Union
Attn: WFUMA (377-01)
PO Box 19228
Alexandria, VA 22320-1228

WFUMA is a 501 (c) (3) organization.
Donations / funds will be tax deductible in accordance with this status.
The SFULT Executive Committee

You don't have to live in Philadelphia to join!

Remarkable Specials at
Ukrainian Selfreliance in Philadelphia

13 month CD Special

2.53%^{APR} / 2.53%^{APR}

Home Equity Line of Credit

Prime + 0.51% for 6 months^{*}

Mortgages start at 3.90%^{APR}

Residential & Investment Properties

(Financing restrictions apply)

Car Loans as low as 3.45%^{APR}

Motorcycle and Boat Loans

Ask about our low rate
Secured Share & CD Loans

Personal & PHEAA Student Loans

Apply for a 11.9% VISA Credit Card
No Fees

* Rates subject to change without notice



Call 1-888-POLYANA

or

Visit us on the Web

www.ukrfcu.com

UKRAINIAN SELFRELIANCE

Federal Credit Union
1128 Cottman Ave., Philadelphia, PA 19111

On the eve...

(Continued from page 6)

He is a Conservative. So is Pictou's Peter MacKay, another supporter of redress. A Liberal from Kitchener-Waterloo, Andrew Telegdi, has been stalwart in challenging the injustice of D&D. In Kingston there's another Liberal, Peter Milliken, the first MP to stand in Parliament and advocate a resolution of the Ukrainian Canadian redress issue, although as speaker of the House he must now remain silent on this cause. Out in Edmonton, Liberal David Kilgour has likewise been on side, often. These are all good men. There aren't many of them.

So more generic comments are called for. In 1993, Jean Chrétien, then opposition leader and eventually the prime minister, personally promised his support, and that of the Liberal Party of Canada, for redress. Ukrainians were encouraged to vote for him by the Liberals in our midst. Yet that pledge was not honored, despite over 10 years of Liberal rule, and dozens of requests for a settlement tendered by our community.

When the Liberal Minister of Canadian Heritage Sheila Copps tried to settle this issue she was sidetracked, eventually sent packing by the current Prime Minister, Paul Martin. He and the Liberal Party continue to ignore our community's calls for a reconciliation settlement. They don't answer memoranda on the subject, even those tendered by the "Ukrainian Canadian Liberal Committee."

In contrast, the new Conservative Party of Canada, under Stephen Harper, has endorsed redress to Ukrainian and Chinese Canadians, thanks in large measure to the work of Mr. Mark. That deserves our gratitude at the polling stations.

And, lest I be accused of right-wing bias, note that the New Democratic Party also has announced that it favors redress, so a vote for Jack Layton's NDP also sends the right message to those who listen only when they have to. Recently the support of Gilles Duceppe and the Bloc Québécois came through for both of Inky Mark's private member's bills on redress to the Chinese and Ukrainian communities. If you happen to be

a Ukrainian Quebecer that gives you another party to consider. Many Greens also endorse these two bills. Yet another fine alternative.

Most Liberal candidates for office haven't bothered to answer the Canadian Redress Survey. In a week or so the full results of the CSR will be posted at www.ucla.ca Anyone wanting to know how her/his candidate responded when asked about the Ukrainian Canadian Restitution Act and the Chinese Canadian Recognition and Reconciliation Act can look it up. Be informed before you vote.

Remember that even a few hundred votes can change who holds a seat in several federal ridings, particularly those with large Ukrainian and/or Chinese constituencies. Remove a deputy prime minister in Edmonton, for example, or even a Liberal backbencher from Toronto, and we may not see justice done but we will make sure the Liberal Party, which brought us D&D and ignores us on redress will feel our pain. Since 1993 they have backhanded us. It's pay-back time.

Becoming influential players again on the national scene is something our community should strive for. That goal can be secured now, during a federal election, when the powers that be need us. This is our chance. It comes around only every few years. We cannot allow ourselves to be distracted by minor issues. The Liberals won't settle with us on redress, as they promised to, so they don't deserve our votes. They won't trash D&D. They won't apply it to all the alleged war criminals collecting pensions in Canada (and there are at least three people here who served the Soviets). So don't vote Liberal, not this time around.

We asked for redress and they promised it, more than 10 years ago. But the only "gift" the Liberals actually ever brought us was D&D.

Remember that before you vote.

Spotlight...

(Continued from page 5)

Mim Polley and Sherri Mohn, trustees. The club's operations are managed by Tina Bruno.

Mr. Jula served on the UNA Supreme Assembly (General Assembly) for 10 consecutive terms, spanning 40 years. In 1994, Mr. Jula stepped down and endorsed the current branch secretary, Mr. Diakiwsky, who went on to serve two terms as a UNA advisor. At the 2002 UNA Convention in Chicago, the branch was represented by three delegates, Nick Cheddar, Michael Hrycyk and Tim Ganter.

After many years of holding meetings in the church hall and rented storerooms, plans were made in 1946 to purchase the present home at 600 Glenwood Ave. in Ambridge. Many renovations over the last 60 years were made to encourage the young generations to join the organization. In the 1990s many branches were merged into UNA Branch 161, most notably our former neighbors down the street, St. Nicholas Branch 276. Today, Branch 161 has over 300 adult and juvenile members, plus over 200 social members.

Many hardships had to be overcome since that memorable day in September 1918. The first world war was going on at the time of the branch's establishment. During the 1929 Depression many unfortunate members were unable to continue payment of their dues. Events such as World War II, the Korean War, the Vietnam War and the economic distress of our local community forced many to relocate. With all these hardships, the members, and their fellow Ukrainians in Ambridge and the surrounding communities, kept their families, church and fraternal organization together. Recent world and national events such as 9/11 inspired many to renew the fraternal spirit of giving to others.

Today, the fraternal character lives on at UNA Branch 161 as members actively participate with moral and financial support on both the local and global levels. The branch contributes to many local, national and Ukrainian causes. The branch is instrumental in organizing and participating in golf and bowling outings, trips to the Pittsburgh Pirates baseball games, Karaoke, Bingo, Pittsburgh Steelers and Super Bowl parties, as well as an annual picnic and Christmas parties for children and adults.

All living members and those who have passed away will be remembered for the devotion that helped make the branch's past, present and future a success.

— Nick Diakiwsky

The current officers of Branch 161 are: James Paliani, president; Nick Diakiwsky, secretary; Richard Koston, treasurer; and John Sradomski, chairman of the Auditing Committee.



MAY – UKRAINIAN WORLD CONGRESS MONTH

Help the UWC Implement Your Decisions

The VIII Convention of the Ukrainian World Congress took place August 18-21, 2003, in Kyiv, in the building where the Central Council of the Ukrainian National Republic convened its sessions. This was truly a historic convention, as for the first time 246 delegates, 100 of which were from the eastern Diaspora, representing Ukrainian communities from 32 countries, gathered from all continents of the world in the capital of Ukraine.

During the convention 10 Commissions and Councils of the UWC conducted their work. For the first time, the topics of the deliberations included all aspects of the issues confronting Ukraine and the eastern and western Diaspora. Their work fully reflected the current status and problems before Ukrainians worldwide. For, wherever they may live, Ukrainians share the same sense of national pride and obligation.

The decisions taken at the convention entrusted to the central bodies, councils and commissions of the UWC, to bring to the attention of the President, Government and Parliament of Ukraine, the views and concerns of the Diaspora on the need to implement a whole range of fundamental changes to laws, executive orders and procedures in establishing a national state.

For the Diaspora the convention instructed the UWC to, inter alia:

- develop a nationally conscious education program in the schools of Ukraine and in the Diaspora, by establishing contacts and networks among youth, student and sports organizations, with a view to convening meetings, camps, academic conferences, etc., and to coordinate these activities through the Ukrainian national central representative organizations;
- facilitate the publishing of school textbooks for Ukraine and the eastern and western Diaspora in order to fill in the blank pages of our history during the 20th century;
- provide assistance for the preservation of archives, community organizations and academic institutions;
- initiate the process of demanding from the Parliament of Russia compensation for former Ukrainian prisoners, who were forcibly deported from Ukraine to Russia;
- in cooperation with the Association of Ukrainians in Poland and the World Federation of Lemko Associations, demand from the government of Poland and the European Union the establishment of a commission to investigate Operation Wisla and to provide compensation for deported Ukrainians.

Following a lengthy process, the UWC was accepted as a non-governmental organization with consultative status in the Economic and Social Council (ECOSOC) of the United Nations (UN). One of the issues being raised by the UWC at the UN is the international slave trade. Currently, there are over 500,000 Ukrainian girls and young women, who are being held captive in the international slave trade. In this regard, the UWC established a special taskforce to initiate and coordinate the efforts of the organized Diaspora to combat this crime.

We are appealing to you for your assistance to help us carry out these and many other decisions that the UWC pledged to implement in the following areas: social services; defending human, community and national rights; and, establishing contacts and networks for Ukrainians scattered throughout the world. The UWC is in critical need of material resources in order to fulfill its mission to the benefit of the United Global Ukrainian Family.

May is the UWC Fund Drive month. Please send your donations to: 145 Evans Avenue, #207, Toronto, Ontario M8Z 5X8, Canada or: 225 East 11th Street, New York, N.Y., 10003, USA. For tax deductible donations in Canada please make your check out to the Ukrainian World Foundation, and in the USA to the Ukrainian Congress Committee of American or the Ukrainian American Coordinating Council. Thank you for your support.

"In Unity Lies Our Strength"

For the Ukrainian World Congress:

Askold Lozynskij

Victor Pedenko

Bohdan Fedorak

Olga

President

General Secretary

Danylak

Financial Officer

Treasurer

Please detach and send in with your donation.
Thank You!



\$25.00 _____ \$50.00 _____ \$100.00 _____ \$150.00 _____ Other \$ _____

Name: _____

Address: _____

Tel.: _____



Soyuzivka Renaissance Projects 2003



**We're building a better
Soyuzivka for tomorrow!**



YOUR DONOR DOLLARS AT WORK

Soyuzivka Renaissance Projects

Completed in 2003 & Currently in Progress

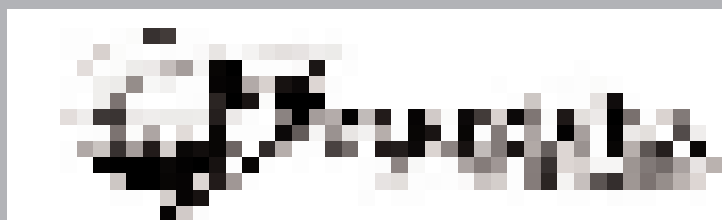
- New outdoor Tiki Bar
- New hockey rink for field hockey in summer; ice hockey in winter
- Newly blazed and marked hiking trails
- New regulation Paintball field
- Volleyball court — new equipment with additional 30 yards of sand
- Main House Dining Room— complete renovation
- New computer reservation system—software & hardware
- All buildings power-washed & general maintenance completed
- Main House—new first floor hall carpeting
- New Main House boiler
- Main House exterior repaired & repainted
- Sich: entire building renovated for student hostel and/or workers; includes retiling bathrooms, replacing fixtures, new plumbing, new floors, interior painted, new drapes & spreads
- Chapel repaired
- Pool Deck Support & Reinforcement
- Darnyca—converted into 2 luxury suites
- New carpeting: Uzhorod, Chernyvtsi, Poltava
- Installed air conditioning—20 rooms
- Lviv—renovated & repainted camp building
- Kiddie pool repainted & repaired
- New umbrellas & patio furniture
- New bedspreads, drapes & mattresses in various locations
- New bar & catering supplies
- New herb garden planted
- Landscaping
- 20 TV sets
- New decorative waste receptacles

Current projects in progress to be completed for the 2004 season:

- Pool Deck: installation of new carpeting
- Veselka Deck: Repaired and repainted
- Tiki Bar deck expansion
- Kyiv Deck: Stained & repaired
- Convert previously unused Studio building into 2-room suites
- Halych: recarpeted & repainted
- Upgrade electrical service to Chernyvtsi, Studio, & Main House
- Main House rooms— new air conditioning
- Renovate Vynnytsia, previously unused building
- New ATV for trail-clearing & security monitoring
- Renovate playground and children's recreational areas
- New commercial grill

Thank you!!!
The UNA is grateful to
all donors for their
generosity.
Without their help,
NONE of this would have been
possible!

Remember: your donations help secure the future of our beloved Soyuzivka!



THE UNA THANKS ALL OF ITS DONORS!

ДЯКУЄМО!

Your support is greatly appreciated!

THE UKRAINIAN NATIONAL FOUNDATION, INC.

DONATIONS RECEIVED IN THE PERIOD STARTING JANUARY 1, 2002 TO MARCH 31, 2004

DONATIONS RECEIVED FOR THE BENEFIT OF SOYUZIVKA

Self Reliance (NY) FCU	\$50,000.00		Dr. and Mrs. Vsevolod and Lidia Kohutiak	250.00	one brick
Anonymous	6,270.00		Edmund M. and Mildred Kozak	250.00	one brick
Ulana L. Steck	5,000.00		Edward Rokisky	250.00	one brick
Andrew Kozak and Family	3,000.00		George and Maria Walchuk	250.00	one brick
Charles A. and Roxolana M. Podpirka	3,000.00		Ihor and Roma M. Hayda	250.00	one brick
Peter R. Jarosewycz in memory of Drs. Dmytro and Maria Jarosewycz	2,500.00		Ija V. Wasylenko	250.00	one brick
Martha Lysko	2,025.00	one bench	Iris and Joseph Gural	250.00	one brick
Dr. George R. and Mrs. Motria Sosenko	2,000.00	one bench	Jerry Mencinsky and Family	250.00	one brick
George and Christine M. Balytsky	2,000.00	one bench	Joanne Orlyk	250.00	one brick
Jeannie Lukow	2,000.00	one bench	June Muc	250.00	one brick
Mycak Family	2,000.00		Lesia H. Gajdycz	250.00	one brick
Randy Benson, DVM and Lydia Chopivsky Benson	2,000.00	one bench	Lonhyn Jasinskyj	250.00	one brick
Taras G. Szmagala, Jr.	2,000.00	one bench	Magda and Nestor Kolcio	250.00	one brick
Taras Wolansky	2,000.00	one bench	Maria and Anthony Szpak	250.00	one brick
UNA Seniors	2,000.00		Maria and George Walchuk	250.00	one brick
Yurij S. Pylyp * with future matching corporate fund donation totalling \$4,000	2,000.00	two bench	Mark and Nadia Juzych	250.00	
Dr. Roman Baranowskyj and Stephanie Baranowskyj, D.D.S	1,600.00		Mark W. Dushnyck	250.00	one brick
Vera Kaminsky	1,400.00		Maya Lew	250.00	one brick
Anonymous	1,000.00		Merrill and Maya Liteplo	250.00	one brick
Anonymous (includes \$250 for one brick)	1,000.00		Mrs. Dorothy Chupa	250.00	one brick
Bohdan Antonyshyn and Mary Antonyshyn	1,000.00		Olga Paproski and Gloria, Donald, Roman and Chrystia Horbaty	250.00	one brick
Bohdan W. and Roxolana Siryj	1,000.00		Orest and Maria Kozicky	250.00	one brick
Holy Trinity Ukrainian Catholic Church	1,000.00		Orest R. and Christine V. Walchuk	250.00	one brick
Miroslaw and Martha Lomaga In Memory of George Lomaga	1,000.00		Patricia Lutwiniak	250.00	one brick
Orest and Lidia Bilous Family Foundation	1,000.00		Paul and Patricia Romanovich	250.00	one brick
Orest and Adia Fedash	1,000.00		Paul Pochtar	250.00	one brick
Ukrainian American Club of the Palm Beaches	1,000.00	four bricks	Pearl Dent	250.00	one brick
Ukrainian American Professionals and Businesspersons Association of NJ & NY	1,000.00	four bricks	Peter M. Lenchur and Ruth Cholhan-Lenchur	250.00	one brick
Ulana M. Diachuk	1,000.00		Plast Spartanky	250.00	one brick
UNA Branch 125 - "Sisterhood Of Annunciation"	1,000.00		Rev. and Mrs. Stephen Krysalka	250.00	one brick
Zenon Holubec	850.00		Roman Barniak - Club SUZIE-Q	250.00	one brick
Katerina L. Nalywajko and Steven R. Fallon	800.00		Roman M. and Bohdanna Kowalchuk	250.00	one brick
Anya Tomko	750.00	three bricks	Roman Ratycz, DC	250.00	one brick
Gregory and Marianne Woloszyn	750.00	three bricks	Romana Rudnyk	250.00	one brick
Ihor and Irene Jadlickyj	600.00		Ronald Finiw	250.00	one brick
Myron Krywulych and Oksana Lodziuk (includes \$500 for two bricks)	600.00		Rostyk and Halia Sz wajkun	250.00	one brick
Eugeniusz and Maria Oscislawski	575.00		Sally and Bohdan Berezowskyj	250.00	one brick
Christmas party Soyuzivka	525.00		Sam and Olga Liteplo	250.00	one brick
Anastasia Craig	500.00	two bricks	Stefan and Anna Tatarenko	250.00	one brick
Bohdan Maksymchuk	500.00		Stephen and Colette Mitch	250.00	one brick
Dr. Alexander Bohatiuk (Bear Chiropractic, Inc.)	500.00		Stephen, Diana, Stephanie and Shannan Paproski	250.00	one brick
Dr. Petrusia Kotlar, Chiropractic Physician	500.00		Theodore P. and Sofia Carpluk	250.00	one brick
Iwanna Gorchynsky	500.00		Valentina Nowakiwsky	250.00	one brick
Jakym Teniuch and Alice Teniuch	500.00		Walter and Kathleen Capp	250.00	one brick
Lubodar and Zenia Olesnycky	500.00		William J. Pastuszek	250.00	one brick
Myron and Zenia Olesnycky	500.00		Yarema and Stefa Prysiadniuk	250.00	one brick
Nestor and Ivanka Olesnycky	500.00		Yuri and Irene Kobziar	250.00	one brick
New England Meat Co., Inc.	500.00		Alex and Joy Stanko	200.00	
Nicholas and Chrystyna Baranetsky	500.00		Anonymous	200.00	
Rochester Ukrainian Federal Credit Union	500.00		Bohdan and Bohdana Puzyk	200.00	
Severyn Palydowycz, M.D.	500.00		Donna J. Coleman	200.00	
Tabir Ptashat I and II-Pershi Stezi	500.00	two bricks	Dr. Jaroslaw and Larissa O. Muzyczka	200.00	
Taras Olesnycky	500.00		Dr. Peter and Mrs. Rea M. Hrycak	200.00	
UNA Branch 13 - "St. Nicholas Brotherhood"	500.00		Kristina and George Stanko	200.00	
United States Surgical, Valleylab	500.00		Mary Lutwiniak Giza	200.00	
Wolodymyr and Soriana Mohuchy	500.00	two bricks	Mr. and Mrs. Stephan Skrybailo	200.00	
Zenon and Lydia Singura	500.00	two bricks	Olga Blethen	200.00	
Ruth Hansen	475.00		Roman and Maria Tkaczuk	200.00	
UNA Branch 24	398.61		UNA District Committee of Northern New Jersey	200.00	
Anna M. Harmaty (includes \$250 for one brick)	350.00		Wiaczeslaw A. Cetenko	200.00	
Dr. Andrew Topolnycky and June Prosser-Topolnycky (includes \$250 for one brick)	350.00		Wolodymyr and Bohdanna Slyz	200.00	
Alexander J. Serafyn, PH.D. and Zynowia M. Serafyn	325.00		Christine E. Kozak	175.00	
Bohdan, Joanne, Adrian, Larysa and Alexander Iwaskiw	300.00		Roma Lisovich	175.00	
Helen Trenkler and George Trenkler	300.00		Stefan and Swiatoslawa Kaczaraj	175.00	
Ihor and Natalia Czernyk and Family	300.00		Chrystyna Mandicz-Centore and Frank Centore	150.00	
UNA Branch 170	300.00		Employees of the UNA, Svoboda and The Ukrainian Weekly	150.00	
Adrian and Larissa Dolinsky	250.00	one brick	John J. Kost	150.00	
Alexandra and George Holuka	250.00	one brick	Lydia Kozak	150.00	
Anatole Kardashinetz, Ronald Kardashinetz and Victoria Yasika	250.00	one brick	Mr. and Mrs. W.T. Zyla	150.00	
Andrew and Larisa Paschuk	250.00	one brick	Roman Hrabec	140.00	
Andrew Hrechak	250.00	one brick	W. Shmotolocha	125.00	
Ann Zinich	250.00	one brick	Alexander J. Motyl	100.00	
Anne Callis, Karen Ridder and Paul Bobeczko	250.00	one brick	Alexander Krychuk	100.00	
Atanas T. Kobryn	250.00	one brick	Anastasia Draganchuk Scelsi	100.00	
Bohdan I. Kurylko	250.00	one brick	Andrij and Elizabeth Baran	100.00	
Bohdan and Nela Lechman	250.00		Andy and Anna Kaniszczak	100.00	
Bohdan Kryzaniwsky	250.00	one brick	Ann Stanko	100.00	
Christine and Kevin Cuttler	250.00	one brick	Anna Chopek	100.00	
Demetrius E. Cap	250.00	one brick	Anna Kulak	100.00	
Donna, Taras and Michael Galonzka	250.00	one brick	Anne Kalynowycz	100.00	
Dorothy Mary Chupa	250.00	one brick	Benjamin J. and Lida M. Pakula	100.00	
			Bohdan and Lydia Kuropas	100.00	
			Bohdan and Irene Hlushewsky	100.00	

Bohdan Hewko	100.00	Roman S. Slysh	100.00
Charles W. Tyrawsky	100.00	Roman Shramenko	100.00
Christina Spencer	100.00	Romana Oseredczuk	100.00
Cornelia Yavarow and Jane K. Yavarow	100.00	Romana K. Dyhdalo	100.00
Cynthia Homick	100.00	Ronald Sulyma	100.00
Dan B. and Stefania Hupalowsky	100.00	Rose Mary S. O'Brien and the late Dr. William A. O'Brien and Family	100.00
Dr. Christine Durbak	100.00	Rose Slotsky	100.00
Dr. George Baranowskyj and Areta Baranowskyj	100.00	Rosemary Saldan Pawson	100.00
Dr. Leonidas and Mrs. Oksana Mostowycz	100.00	Sara Cain	100.00
Dr. Roman Procyk	100.00	Sharon and Stephen Nachesty	100.00
Florence Gates	100.00	Stephanie Ermolowich	100.00
George and Sophie Lonyszyn	100.00	Stephanie M. Beakey	100.00
George Dyba	100.00	Stephen M. and Beth L. Sokolyk	100.00
George Hnatiw	100.00	Steve and Anna Tychanski	100.00
George Petryczka	100.00	Surelle Krysalka Pinkston	100.00
Gerard S. Kybaluck	100.00	Sylvia Jarema	100.00
Gregory and Margaret Korbiak	100.00	Tamara Sydoriak	100.00
Hanna Zyruk	100.00	UNA Branch 16 – "Prosvita Society"	100.00
Hnat Saldan	100.00	UNA Branch 194	100.00
Ihor P. Petrenko	100.00	UNA District Committee of New York	100.00
Irena Ilnycki	100.00	Vera and Zenon Zachariasevych	100.00
Irene Nowak	100.00	Victor J. Jaworsky	100.00
Irene Nychay	100.00	Victor P. Masnyj	100.00
Irene Z. Bartz	100.00	Volodymyr R. and Ulana M. Diachuk in memory of Neonila Krawciw	100.00
Isaslawa Dresner	100.00	Walter and Luba (Poniatyszyn) Keske	100.00
Jakym and Alice Teniuch	100.00	Walter and Marie Fedin	100.00
Jarema and Karyn Klos	100.00	William Mihovan	100.00
Jaroslav Oceretko, M.D.	100.00	Wm. and Helen Mural	100.00
Jaroslav and Anna Kril	100.00	Wolodymyr and Christina Kowinko	100.00
Jerry Kupchynsky	100.00	Zirka and Roman Voronka	100.00
Joanna Jaworsky	100.00	Zoriana Smorodsky	100.00
John and Anna Dzera	100.00	Al Kachkowski	75.00
John and Jean O. Wolonick	100.00	Barbara Woodruff	75.00
John Atton	100.00	Joseph Hawryluk	75.00
John Choma	100.00	Mark and Sofia Derzko	75.00
John S. Turchan	100.00	Myron Groch	75.00
Joseph and Jane Senyk	100.00	Pawlo Prinko	75.00
Joseph Danko	100.00	Vasyl Luchkiw	75.00
Katherine Borelli	100.00	Walter and Olena Karpinich	75.00
Kathryn A. Keene, M.A.	100.00	Beatrice Salywon	50.00
Katria Hadzewycz	100.00	C. Wenglowskyj	50.00
Leo Dziubaniuk and Sarah C. Dziubaniuk	100.00	Christina S. Sitko	50.00
Luba Lapychak	100.00	George S. Senty	50.00
Lubomyra T. Kolomayets	100.00	Irene Jarosewich	50.00
Ludmyla Doroshenko Slobidsky and Stephen Slobidsky	100.00	Jaroslav and Olga Chypak	50.00
Lydia Odezynsky	100.00	Jennie Yajko	50.00
Maria A. Rad	100.00	Lidia R. Karmazyn	50.00
Maria Fischer-Slysh, M.D.	100.00	Luba M. Stasyszyn	50.00
Maria Hermasch	100.00	Maria Griatzky	50.00
Maria Iskiw	100.00	Marilyn, Nick, Myron and Peter Senchysyak	50.00
Mark and Irene Pawliczko	100.00	Miss Joan Marie Bodak, S.F.O.	50.00
Mark Weremchuk, M.D.	100.00	Myron Pylypiak	50.00
Martha Turczyn	100.00	Nadia Kaplan	50.00
Mary C. Panchyson	100.00	Oksana Tatunchak	50.00
Mary K. Tamasy	100.00	Paul Marushka	50.00
Maryann Mysyshyn	100.00	Peter Hawrylciv	50.00
Michael G. Buchanan	100.00	Raymond and Anne B. Connors	50.00
Mr. and Mrs. George Swyschuk	100.00	Robert M. and Allyson Doig	50.00
Mr. and Mrs. John Soroka	100.00	Roma Hadzewycz	50.00
Mrs. Miriam O. Kurlak	100.00	Stefan Hawrysz	50.00
Mrs. Stella Hritz	100.00	Stella Roemer	50.00
Mrs. Theodosia M. Hewko	100.00	Sviatoslav Kocybala	50.00
Nadija L. Chojnacki	100.00	Ulana Kebal-George	50.00
Natalie M. Barankewicz	100.00	Ulana Baransky-Bendixon	50.00
Natalie Wronsky	100.00	UNA Branch 184	50.00
Neonila C. Sochan	100.00	UNA Branch 450	50.00
Nestor W. Shust	100.00	Valentina Kaploun	50.00
Nicholas and Maria Fil	100.00	Volodymyr R. and Ulana M. Diachuk in memory of Oksana Kushnir	50.00
Nicholas Skirka	100.00	Wasył Liscytsky	50.00
Nicholas Zavisky	100.00	William J. Pastuszek	50.00
Nickolas C. Kotow	100.00	Yaroslav Zaviysky	50.00
Nickolas I. Milanytch	100.00	Dr. Andrew Topolnycky, DDS, Tammy Juair, Sherry Huffman & Carla O'Shaughnessy	45.00
Oksana and Roman Kowcz	100.00	Anonymous	40.00
Oksana and Nicholas Weremijenko	100.00	Michael and Kateryna Chorus	40.00
Oleh and Lesia Kowerko	100.00	Alexander and Minodora Bilan	25.00
Oleh G. Kolodiy	100.00	Andrew Leshchysyn and Lada Onyshkevych	25.00
Oleh M. Wolansky, M.D.	100.00	Andrij Skyba	25.00
Oleksa and Larissa Bilaniuk	100.00	Christine A. Brodyn	25.00
Olga Liss	100.00	Leonid Caryk	25.00
Olga Oseredczuk	100.00	Lidia E. Borzemsky	25.00
Olga Paproski	100.00	Michael Kuropas	25.00
Orest and Oksana Kuzma	100.00	Michael Wasylshyn	25.00
Orest B. Kowalsky	100.00	Mr. and Mrs. Michael Kiccio	25.00
Patricia A. Burak (Prusinowski) and William R. Prusinowski	100.00	Mr. and Mrs. Stanislaw Lisica	25.00
Patricia Borelli	100.00	Mr. Paul K. Keyes	25.00
Paul Kobyluch	100.00	Mykola Konrad	25.00
Paul Paliyenko	100.00	Myron Lucyshyn	25.00
Peter and Sophia Ricciardelli	100.00	Myron Boluch	25.00
Peter Mak	100.00	Myron Kuropas	25.00
Petro Hursky	100.00	Nadia N. Danyliw	25.00
Prof. I. Lobay	100.00	Nancy Medwid	25.00
Rev. George and Mrs. Oksana Bazylevsky	100.00	Olga Fitzsimmons	25.00

Peter and Diane A. Burak	25.00
Sean and Ramona Kane	25.00
Stefan Hawrysz	25.00
Stephen Kowalczyk	25.00
Tekla Moroz	25.00
Agnes M. Kofluk	20.00
Mr. and Mrs. Harry Swiatkiwsky	20.00
Rita M. Parker	20.00
Walter Samborsky	20.00
Yaroslav Rischak	20.00
Daniel Grochola	15.00
Roman and Lisa Rotko	15.00
Joseph L. Mangiapane	10.00
Stephen J. Carfora	10.00
Stephen Lenczuk	10.00
Sue B. Samdal and Stanley C. Samdal, Jr.	9.00
Olga Herb	5.00

TOTAL RECEIVED 159,257.61

DONATIONS RECEIVED FOR THE BENEFIT OF PRESS FUND

The Heritage Foundation of First Security Federal Savings Bank	2,500.00
Peter R. Jarosewycz in memory of Drs. Dmytro and Maria Jarosewycz	2,500.00
Ukrainian National Association, Inc. in memory of Zenon Snylyk	200.00
Myron and Olha Hnateyko	100.00
Orest and Lidia Ciapka	70.00
Jose V. Casanova	50.00
Jaroslaw and Katria Czerwoniak	50.00
Dr. Oleh S. Denysyk and Anna P. Denysyk	50.00
Jaroslaw Hordynsky	50.00
Maria and Orest N. Kucyna	50.00
Natalie Salek	50.00
Neonila C. Sochan	50.00
John Y. Sos and Ulana N. Sos	50.00
Olga and Yaroslav Stawnychy, D.D.S.	50.00
Myron F. and Zenia Olesnyckyj	25.00
Oksana M. Bauer	20.00
Romana Hadzewycz	20.00
Irene Jarosewich	20.00
Swiatoslawa Kaczaraj	20.00
Ihor and Olga Lukiw	20.00
Helen Makarushka-Kolodiy	20.00
Lubodar Z. Olesnycky	20.00

Bozena Polanskyj	20.00
Oksana K. Trytjak	20.00
Zirka Voronka	20.00
Bohdar O. Worocho, M.D.	20.00
Jarema and Christina Kochan	15.00

TOTAL RECEIVED 6,080.00

DONATIONS RECEIVED FOR THE BENEFIT OF OSTROH ACADEMY

Anonymous	20,000.00
Self Reliance (NY) FCU	15,000.00
Leonidas Mostowycz, M.D. and Oksana Mostowycz	500.00
Philip and Tatiana Trotch	500.00
Joseph M. and Jane F. Senyk	200.00

TOTAL RECEIVED 36,200.00

DONATIONS RECEIVED FOR THE BENEFIT OF UNA SCHOLARSHIP FUND

Peter R. Jarosewycz in memory of Drs. Dmytro and Maria Jarosewycz	5,000.00
---	----------

TOTAL RECEIVED 5,000.00

DONATIONS RECEIVED FOR THE BENEFIT OF ZINOCHE HROMADA

Natalie Andrusiw Martynec	5,000.00
---------------------------	----------

TOTAL RECEIVED 5,000.00

DONATIONS RECEIVED FOR THE BENEFIT OF GENERAL FUND

UNA Branch 271	545.87
Anonymous	315.00
Nancy C. and Mark E. Dawes	100.00
VELCRO USA, INC. Gift Matching Program: Roman Geletkanycz	50.00
Morgan Stanley Annual Appeal Campaign-Patricia A. MacKiw	39.00
Walter Ficyk	32.77
Zenko O. Diaczuk	23.06
Irene Pashesnik	11.91
John and Maria Dobroskok	11.33

TOTAL RECEIVED 1,128.94

NOTE: This is a partial list of donors. If your name was inadvertently omitted, we apologize. Please contact Oksana Trytjak at 973-0292-9800 ext. 3071. Monetary donations received after 3/31/2004 will be printed quarterly.

THE UKRAINIAN NATIONAL FOUNDATION, INC. DONATIONS RECEIVED FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2003 WITH MAILINGS OF CHRISTMAS CARDS

		F/B/O	F/B/O	F/B/O	F/B/O			F/B/O	F/B/O	F/B/O	F/B/O
			The						The		
			Ukrainian						Ukrainian		
			Weekly	General	Soyuzivka				Weekly	General	Soyuzivka
		\$	\$	\$	\$			\$	\$	\$	\$
Adamshick, W	Perth Amboy, NJ		10.00			Birko, N	Livonia, MI	10.00	10.00	10.00	10.00
Adamshick, W	Perth Amboy, NJ		20.00			Bobak, J	Brooklyn, NY			5.00	
Anderson, M	Minneapolis, MN			10.00		Bobeczko, M	Middleburg Hts., OH				25.00
Andrushkiw, R	Maplewood, NJ			10.00		Bobiwskyj, M	Newark, NJ			5.00	
Andryczyk, M	Morristown, PA		25.00			Bobylak, H	Clifton, NJ	10.00			
Antypiv, K	Warren, MI	50.00	50.00	50.00	50.00	Bodnar, A	Troy, MI	10.00			
Atanowsky, A	Park Ridge, IL			35.00		Bodnarchuk, I	Yonkers, NY			15.00	
Awiatkiwsky, E	Sloan, NY	5.00				Bodnarczuk, D	Albuquerque, MN		10.00		
Babchuk, G	Crown Point, IN	25.00	20.00	20.00	20.00	Bohachewsky, R	Shirley, NY				10.00
Babij, L	Pottstown, PA	10.00				Bohonowych, R	Kerhonkson, NY	13.00	13.00	12.00	12.00
Babski, P	Woodhaven, NY	5.00				Bolosky, H	Kingston, PA		10.00		25.00
Bachynsky, O	Nutley, NJ	10.00			50.00	Bolosky, M	Kingston, PA		10.00		
Badynskyj, R	Phoenix, AZ		35.00			Bonacorsa, C	Belleville, NJ	20.00	20.00		20.00
Balaban, O	Worthington, OH			10.00	10.00	Bonakorsa, C	Belleville, NJ	20.00	20.00		
Balaziuk, O	West Easton, PA		10.00			Borelli, M	Malaga, NJ			10.00	
Baltarowich, L	Warren, MI				100.00	Bortkiewicz, P	Yonkers, NY		20.00		
Baltarowich, O&G	Huntington Valley, PA				70.00	Bortnyk, J	Forked River, NJ				35.00
Balynsky, G	Denville, NJ	5.00				Bott, D	Grand Forks, MD		10.00		
Baransky, U	Chicago, IL		35.00			Boychuk, O. and M.	Queensbury, NY		25.00		
Baranyk, R	Warren, MI	10.00				Boyko, L	Locust Valley, NY				100.00
Bard, P	Dayton, OH	10.00				Boyko, M	Avondale Est., GA		5.00		
Barelka, M	Chandler, AZ				41.00	Brezdun, W	N. Royalton, OH	15.00			
Bavershmidt, P	Carle Place, NY				10.00	Brovins, W	Ann Arbor, MI			15.00	
Baxer, M	Southbury, CT				250.00	Bruckajlo, I	Clifton, NJ	10.00			
Beakey, S	Dallas, TX				50.00	Bryant, A	Raleigh, NC		10.00		
Bechtold, M	New York, NY				100.00	Bryda, M	Fayettesville, NC		10.00		
Bekersky, D	Tuxedo, NY	30.00				Brykowskytch, C	Manopak, NY				10.00
Bekersky, I	Antioch, IL				15.00	Buchanan, L	Lewittown, PA				10.00
Benoit, J	Shavertown, PA				100.00	Buhay, L	Bethlehem, PA	5.00			
Berestiansky, R	Chicago, IL	10.00				Buk, G	Las Vegas, NV	15.00		15.00	
Bertsch, O	Niskayuna, NY	35.00				Bukachevsky, M	Edison, NJ			5.00	10.00
Bertsch, T	New York, NY	10.00	10.00			Bula, K	Columbus, OH		50.00		
Bijko, A	Glastonbury, CT				50.00	Bula, W	Columbus, NJ		35.00		
Bilos, Z	Elk Grove Village, IL			25.00		Burke, I	Rochester, NY				85.00
Bilyk, W	Jersey City, NJ			5.00		Buryk, M	N. Caldwell, NJ		25.00		
Birakowsky, D	College Point, NY			50.00		Cahill, D	Brooklyn, NY			5.00	5.00

		F/B/O	F/B/O	F/B/O	F/B/O		F/B/O	F/B/O	F/B/O	F/B/O	
		Svoboda	The Ukrainian	General	Soyuzivka		Svoboda	The Ukrainian	General	Soyuzivka	
		\$	\$	\$	\$		\$	\$	\$	\$	
Cependa, K	Detroit, MI	5.00				Golia, Z	Tarpon Spring, FL	10.00	10.00		
Chabon, J	Frackville, PA				10.00	Golub, S	Minneapolis, MN				25.00
Chanas, P	Oak Lawn, IL	10.00				Gonzales, L	Lynbrook, NY			5.00	
Charkiw, A	Philadelphia, PA	5.00				Gorchynsky, J	Chicago, IL	20.00			
Chejlyk, N	Stirling, NJ			27.00		Gorozakowsky, B	Laffayette, LA				25.00
Cherny, M	Chicago, IL	25.00				Gregorovich, B	Wilmington, DE		20.00		20.00
Chirowsky, A	Succasunna, NJ	10.00				Gregorovich, B	Wilmington, DE			10.00	10.00
Chjnacki, N	Oak Forest, IL			10.00		Grynewytsch, A	Newport News, VA		5.00		
Chmilak, W	Parma, OH			15.00	10.00	Gudz, M	Hartford, CT				35.00
Choma, J	Brooklyn, NY		10.00			Gudziak, A. and J.	Syracuse, NY				1,000.00
Chomyn, M	Lehighon, PA	15.00				Gural, A	Lakehurst, NJ		10.00		
Chopek, A	Los Alamos, NM	10.00	10.00		25.00	Gural, J	Bayside, NY	10.00	10.00	15.00	
Chornij, J	Palatine, IL	5.00	5.00			Guran, N	Orchard Park, NY	10.00			
Chornij, J	Palatine, IL	5.00				Hacuch, M	Wethersfield, CT	25.00	25.00	35.00	
Chrplyvy, M	Matawan, NJ	15.00	15.00	15.00		Haftkowycz, N	Wethersfield, CT	10.00		10.00	20.00
Chubenko, M	Royal Oak, MI	15.00				Halij, J	Vineland, NJ	5.00			
Chudolij, P	Clifton, NJ		25.00			Handzy, J	Maple Glen, PA		10.00		10.00
Chudowsky, L	Wethersfield, CT	25.00				Hankewycz, T	Dobbs Ferry, NY	10.00	10.00		
Chumak, T	Hewitt, TX	35.00				Harasym, G	Woodside, NY			10.00	
Chumilovski, I	Schenectady, NY	5.00				Harris, M	Rego Park, NY		10.00		
Chypak, J	Wayne, NJ			25.00		Harvey, N	Vienna, VA				15.00
Ciko, M	Port Charlotte, FL	10.00				Havrylyshyn, O	Rockville, MD		5.00	5.00	
Ciolko, A	Lake Forest, IL				85.00	Hawrylko, T	Clifton, NJ			15.00	
Cionka, L	Warren, MI		5.00			Hawryluk, H	Jersey City, NJ	10.00			
Cisyk, D	Staten Island, NY		10.00			Hawrysz, S	Erdenheim, PA	50.00	50.00		50.00
Clebowicz, W	New Britain, CT				35.00	Hayda, B	Rutherford, NJ		35.00		
Cooper, G	South Orange, NJ				10.00	Herus, M	Eastchester, NY		25.00		25.00
Crawford, N	Monroe Twp, NJ			15.00		Hezzey, R	Ipswich, MA			10.00	
Crift, W	Ringwood, NJ			5.00		Hirniak, R	Millington, NJ				100.00
Czmola, O	Derew, NY				5.00	Hirniak, R. and K.	Skillman, NJ				100.00
Czorniak, M	Glastonbury, CT		10.00			Hishynsky, E	Parma, OH	10.00	10.00		
Czuczak, O	Pine Brook, NJ				35.00	Hladky, A	Orland Park, IL			15.00	
Dacyk, A	Stillwater, NY	6.00	5.00	6.00	5.00	Hladylovych, A	Montreal, QC	10.00			
Daigle, I	Glastonbury, CT				10.00	Hlynsky, B	Vienna, VA	5.00	5.00		
Daisak, S	Freehold, NJ		15.00			Hlynsky, B. and U.	Vienna, VA	15.00	15.00		20.00
Danczuk, P	Jersey City, NJ	10.00	10.00	5.00	10.00	Hlywa, G	Edison, NJ				20.00
Danylyk, O	Houston, TX	5.00	5.00		5.00	Hnatiuk, W	Warren, MI		15.00		
Danylyk, O	Houston, TX	15.00				Hneyda, S	Whitehouse St., NJ		15.00		
Danysh, N		10.00				Hodczak, W	Chicago, IL	15.00			
DeFranko, S	New Haven, CT	5.00				Holian, A	Ridgefield, CT			100.00	
Delossa, R	Wayland, MA		5.00			Holian, M	Elmwood Park, IL			10.00	
Demjanczuk, B	Parma, OH	10.00				Holinko, M	Colts Neck, NJ		5.00		
Dent, P	Danbury, CT		25.00		25.00	Holovinsky, M	Toms River, NJ	5.00			
Derhak, M	W. Hartford, CT		15.00			Holowaty, M	Venice, FL	10.00			
Deychakiwsky, N	Cleveland, OH	20.00				Holowinsky, Y	Sterling, VA				35.00
Deychakiwsky, O	Beltsville, MD		25.00			Holubec, L	N. Royalton, OH				10.00
Deychakiwsky, V	Fort Lee, NJ			35.00	50.00	Homka, P	Elyria, OH		10.00		
Deychakiwsky, Y	N. Potomac, MD	100.00	100.00			Hordynsky, A	Itaska, IL		10.00		
Diachuk, U. and V.	Rutherford, NJ	35.00	35.00			Horodecky, A	Mount Laurel, NJ			85.00	
Dobrowolsky, L	Brighton, MI	5.00				Horodecky, O	Kendal Park, NJ			10.00	
Dobrowolsky, M	Palatine, IL			5.00		Hoshowsky, I	Dobbs Ferry, NY	10.00	10.00	10.00	10.00
Dolhyj, S	Parma, OH				10.00	Hotz, W	Wheat Ridge, CO		20.00		
Dolhyj, S	Cleveland, OH				10.00	Hrachak, A	Irvington, NJ				10.00
Dolinay, A	Hatboro, PA			5.00		Hrush, P	Des Plaines, IL	25.00			
Dowbenko, K	Gibsonia, PA	5.00	5.00	5.00	5.00	Hrycak, E	Cream Bridge, NJ				20.00
Dozorsky, M	Tucson, TX			25.00	50.00	Hrycak, E	Hillsborough, NJ			8.08	
Dubno, L	New Haven, CT		10.00			Hrycak, P	Cranford, NJ		5.00		
Duda, R	Hartford, CT			5.00		Hrycelak, M	Rochester, NY			10.00	
Durbak, M	Clarendon Hills, IL	10.00	10.00			Hrynshyn, J	Astoria, NY				5.00
Dyhdalo, W	Troy, MI			10.00		Hryshchysyn, B	Bethel Park, PA				25.00
Dykij, L	Blairstown, NJ			5.00		Hubchak, I	Chicago, IL	5.00		5.00	
Dykyj, D	Forest Hill, NY	10.00	15.00	10.00	10.00	Hucal, J	Torrance, CA	30.00			
Dykyj, R	Cheltenham, PA			25.00		Hudak, P	Spring Valley, NY	10.00	10.00	15.00	
Dziuba, C. and P.	Rochester, NY	10.00			10.00	Huminilowitsh, O	Yonkers, NY	20.00	15.00		
Eberhart, R	Jackson, MI		10.00			Hursky De Vassal, A	Gwynedd Valley, PA				25.00
Ermolowich, S	Levittown, PA		25.00			Hursky, P	Cheltenham, PA			10.00	10.00
Fedenko, S	Warren, MI	10.00				Hutnyan, M	Drifton, PA		10.00		
Fedij, A	Addison, IL	5.00				Ihnat, A. and P.	Brooklyn, NY		50.00		
Fedor, M	Flemington, NJ	5.00				Iras, A	Deltona, FL		15.00		
Fedun, B	Chardon, OH				15.00	Ivan Eng., LTD	St. Paul, MN			35.00	
Felenczak, S	New Bern, NC	10.00				Iwaniw, A	Springfield, VA		25.00		
Fenchak, A	Huntington, PA		10.00			Iwaniw-Jones, E	Springfield, VA			25.00	
Figo, D	Rochester, NY				10.00	Iwasechko, W	Andover, NJ		5.00	5.00	5.00
Foltyn, O	Snellville, GA				10.00	Iwashkiw, E	New York, NY				50.00
Furda, L	New York, NY	10.00				Jachtorowycz, R	Chicago, IL				100.00
Gajdycz, L	Kerhonkson, NY				25.00	Jaciuk, A	Rivera Beach, FL	25.00			
Gajdycz, M	Kerhonkson, NY	10.00			25.00	Jacuch, M	Wethersfield, CT				20.00
Garber, J	Sykesville, MD				5.00	Jakubowycz, D	Brecksville, OH	25.00	25.00	25.00	
Garber, M	Sykesville, MD	5.00				Jakubowycz, H	Brick, NJ	10.00			
Gawdiak, I	Columbia, MD	5.00	5.00			Jakymec, A	Chicago, IL	3.00			
Gawryk, L	Las Vegas, NV			25.00		Jancew, C	Farmington, CT				20.00
Geleta, J	College Park, MD	10.00	10.00	5.00		Jarema, S	Ft. Mitchell, KY				35.00
Geletkanycz, R	Manchester, NH			40.00		Jaremchuk, G	Easton, PA	5.00			
Geletkanycz, R	Bedford, NH	25.00				Jarko, M	Union, NJ			10.00	
Gill, I	Derew, NY	20.00	20.00			Jasinskyj, Z	Sun City, AZ	10.00			
Glut, S	Flanders, NJ				10.00	Jaskir, V	Robbinsville, NJ				30.00
Gogniat, S	Brookeville, S	10.00				Jaskiw, G	S. Euclid, OH		25.00		25.00

		F/B/O	F/B/O	F/B/O	F/B/O			F/B/O	F/B/O	F/B/O	F/B/O
		Svoboda	The Ukrainian Weekly	General	Soyuzivka			Svoboda	The Ukrainian Weekly	General	Soyuzivka
		\$	\$	\$	\$			\$	\$	\$	\$
Jaworsky, V	Orangeburg, NY				25.00	Krafcsin, M	Chicago, IL		5.00		
Jensen, H	Forest Hills, NY	25.00				Kramarenko, M	E. Windsor, NJ	15.00		20.00	20.00
Kachmarsky, A	New York, NY				25.00	Krawczeniuk, A	Jersey City, NJ		25.00		
Kaczaj, J	Cheltenham, PA		10.00			Kriak, S	Boiling Spring, SC	5.00			
Kaczmaryk, I	W. Seneca, NY			5.00		Krop, S	Virginia Beach, VI			25.00	
Kalynowycz, A	Jersey City, NJ		10.00			Kropelnyckyj, N	Warren, MI	5.00	5.00		
Kaminski, N	Sarasota, FL	10.00				Krovytska, O	New Rochelle, NY	10.00	10.00	10.00	10.00
Kaniwec, G	Southington, CT	5.00		5.00		Krowicky, J	Farmington Hills, MI	10.00			
Karawan, O	Inverness, IL				50.00	Krowytska, O	New Rochele, NY	10.00	10.00	10.00	10.00
Karawan, O	Inverness, IL	25.00	25.00			Krucylak, C	Ballewin, MO	10.00	10.00	5.00	10.00
Karpenko, B	Southfield, MI	5.00				Krul, V. and L.	Hackettstown, NJ				25.00
Karpyk, S	Warren, OH	5.00	5.00			Krupa, T	Morristown, NJ	10.00			
Kasha, H	Clark, NJ			10.00		Krupsky, N	Denver, CO	5.00			
Kassaraba, Z	Peabody, MA		20.00	50.00	50.00	Krychuk, A	Lorain, OH	25.00			
Kawka, W	Drexel Hill, PA	5.00				Krycki, S	Clifton, NJ		10.00		
Kebalo, H	South Windsor, CT	10.00				Krysalka, S	Macon, GA		10.00		
Kernitsky, R	Colts Neck, NJ				5.00	Krywulych, M	Amsterdam, NY	5.00			
Keybida, R	Milburn, NJ				15.00	Kuch, W	Pouqhkeepsie, NY	5.00			
Kichtan, S	Houston, TX				5.00	Kuchta, E	Houston, TX		25.00		
Kiec, W	Franklin Park, NJ	10.00				Kugler, H	Arlington Hts., IL		5.00		
Kikcio, M	Chicago, IL	10.00	10.00	15.00	10.00	Kukura, P	Melrose, MA	25.00	25.00		
Kilar, R	Edison, NJ		15.00		15.00	Kulas, M	La Grange, IL	20.00			
Kinach, M	Roselle, IL			5.00		Kulynych, P	Yonkers, NY				10.00
Kinal, A	Ambridge, PA	10.00				Kulynycz, M	Jackson Hts, NY	10.00	10.00		
Klodnycky, R	E. Peoria, IL		35.00			Kuncio, Z	Bayside, NY	10.00			25.00
Klos, A	Independence, OH				35.00	Kupchynsky, R	Dallas, TX				50.00
Klufas, Z	Highland Park, NJ	15.00			15.00	Kurchynsky, J	E. Brunswick, NJ			15.00	
Klufas, Z	Highland Park, NJ	5.00	5.00	5.00	5.00	Kurylas, S	Weaton, MD	10.00	10.00	15.00	
Knysh, R	Ellicot City, MD		10.00		25.00	Kurylko, B	Darien, CT	50.00	50.00		
Kobasiar, M	Yonkers, NY	5.00				Kushnir, D	Westland, MI		20.00		
Kochman, A	Chicago, IL	10.00				Kushnir, M	Philadelphia, PA	10.00			
Kocybala, S	Croton-on-Hudson, NY			5.00	5.00	Kusio, M	Granby, CT		15.00		
Kocybala, S	Croton-on-Hudson, NY	5.00	5.00			Kusycz, N	Chicago, IL	10.00		10.00	
Kocylowsky, Z	Alpine, NJ			10.00		Kuzio, T	Granby, CT			10.00	
Kohut, S	Warren, MI		10.00			Kuzla, J	Philadelphia, PA				25.00
Kokorudz, N	Chicago, IL				15.00	Kuzma, H	Tannersville, NY			5.00	
Kolakoski, L. and K.	Pittstown, NJ			50.00		Kuzmowych, C	Great Falls, VA	10.00	10.00		
Kolinko, O	Philadelphia, PA	10.00				Kuzycz, G	Glenn Elyn, IL				25.00
Kolinko, O	Philadelphia, PA	10.00				Kuzyk, D	Trenton, NJ	15.00			
Kolubinsky, W	Phoenixville, PA			5.00		Kuzyk, W	Jenkintown, PA	10.00			5.00
Kolybabiuk, M	Moorestown, NJ	25.00				Kyj, L	Walingford, PA	10.00	10.00		
Komarynsky, I	Stamford, CT		150.00		135.00	Labrosse, G	Marlboro, NJ				35.00
Komarynsky, M	St. Louis, MO		35.00			Lapic, J. and N.	Elverson, PA			50.00	
Komichak, R	Upper Saint Clair, PA				50.00	Lapic, N	Elverson, PA		10.00	25.00	25.00
Koniuch, O	Troy, MI		5.00	5.00	5.00	Laschuk, A	Colts Neck, NJ		10.00		
Kononenko, N	Charlottesville, VA		35.00			Lasiuk, O	Hatboro, PA			15.00	
Konowal, A	Arlington Hts., IL	20.00				Lawrence, M	Fords, NJ				35.00
Konrad, K	Philadelphia, PA	5.00			5.00	Lawrin, J	Chicago, IL	15.00	15.00	15.00	15.00
Konrad, M	Far Hills, NJ				10.00	Lawrin, M	Sterling Hts., MI			15.00	
Kopelziv, W	Columbus, OH			5.00		Lawro, M	Astoria, NY	25.00			
Kopychuk, R	St. Augustine, FL		5.00			Lazirko, I	Clifton, NJ				10.00
Kopychuk, R	St. Augustine, FL	5.00				Leschyshyn, A	Columbia, MD				10.00
Kopyscianski, J	E. Northport, NY	10.00				Leshchyshyn, A	Columbia, MD				5.00
Korchak, S	Chicago, IL			10.00		Lesiuk, W	Santa Monica, CA			25.00	
Korenowsky, V	Tenefly, NJ				25.00	Leskin, N	Lakewood, OH				35.00
Kornienko, B	Mt. Laurel, NJ			25.00		Leskiw, R	Farmington, CT			15.00	20.00
Kornylo, I	Detroit, MI	5.00				Lewycky, L	New Haven, CT	5.00			
Korol, I	Grosse Pointe Shoers, MI	5.00				Lewycky, O	Glen Spey, NY	5.00			
Koropecykj, M	Baltimore, MD			10.00	15.00	Limonczenko, A	Los Angeles, CA	85.00			
Kosak, L	Windsor, ON				10.00	Limonczenko, V	Arlington, VA	10.00	10.00		
Kosc, T	Rochester, NY			5.00		Liteplo, P	Brooklyn, NY				50.00
Kosmos, S	Parma, OH				25.00	Litynsky, W	Wynantskill, NY			5.00	
Kosogof, J	Bethesda, MD		25.00			Loboyko, G	Broadview, IL	5.00			
Kosowski, A	Hamilton, NJ				15.00	Lodziuk, O	Wesfield, NJ				50.00
Kostiuk, T	Silver Spring, MD	20.00	20.00			Loginsky, S	Birmingham, MI				35.00
Kostopey, O	Yardville, NJ				25.00	Logush, A	Kerhonkson, NY	10.00			125.00
Kostyk, N	Nyak, NC		10.00			Lohan, G	Little Falls, NJ			10.00	
Kotcherha, N	Buffalo Grove, IL			10.00		Lojik, W	Salt Lake City, UT	25.00			
Kotcherha, N	Buffalo Grove, IL	35.00				Lomaga, M	West Palm Beach, FL			10.00	
Kotlar, J	Clifton, NJ	10.00			100.00	Longimotti, C	New York, NY	15.00	15.00		15.00
Kotlar, J	Irvington, NJ	5.00				Lonyszyn, S	Somerset, NJ				15.20
Kotlar, J	Irvington, NJ	5.00				Lopuzanski, S	Philadelphia, PA		20.00		
Kotys, B	Kendal Park, NJ	5.00	5.00			Losten, B	Stamford, CT	100.00	100.00	35.00	
Kovalewsky, N	Tiffin, OH	27.00				Losten, B	Stamford, CT		100.00		
Kowalchek, H	W. Newton, PA				5.00	Lotocka, M	Virginia Beach, VA		10.00	35.00	40.00
Kowalczyk, G	Yonkers, NY	10.00				Lubeznyj, M	N. Attleboro, MA	10.00			10.00
Kowaluk, A	Perth Amboy, NJ				10.00	Lule, S	Glen Elyn, IL	20.00	20.00	20.00	25.00
Kozak, D	Greenville, NC		25.00	25.00	50.00	Lutwiniak, P	Sunrise, FL			10.00	
Kozak, J	Huntington Valley, PA	5.00	5.00			Lutzka, O	Woodside, NY	20.00			
Kozak, L	Troy, MI			85.00		Lutzky, K	Woodside, NY	20.00			
Kozbur, T	Buena Park, CA	20.00			20.00	Lyaskiwytzky, O	Quincy, MA		10.00		
Kozeletz, J	Falls Church, VA		10.00			Lylak, M	Rochester, NY	5.00			
Kozicky, O	Yonkers, NY			100.00		Lypowy, W	Ringwood, NJ		15.00		
Kozicky, O. and M.	Yonkers, NY				100.00	Lysko, M	Alexandria, VA	20.00	20.00		
Kozicky, W	Yonkers, NY	10.00				Lysyj, N	Austin, TX		5.00		
Kozulak, W	Wilmington, DE				25.00	Maciurak, W	Elmwood Park, IL	10.00			
Kozyra, N	Cedar Knolls, NJ				5.00	Macuk, M	Agoura, CA			15.00	

		F/B/O	F/B/O	F/B/O	F/B/O			F/B/O	F/B/O	F/B/O	F/B/O
		Svoboda	The Ukrainian Weekly	General	Soyuzivka			Svoboda	The Ukrainian Weekly	General	Soyuzivka
		\$	\$	\$	\$			\$	\$	\$	\$
Makar-Laudi, S	Brooklyn, NY				100.00	Oryshkevich, J	Princeton, NJ	10.00			
Makowski, E	Palatine, IL			10.00		Osborne, J	Washington, DC			10.00	
Maksymchuk, B	Hayattsville, MD				60.00	Oscislowski, D. and H.	Princeton, NJ				100.00
Malachowsky, Y	Flushing, NY			10.00		Osinchuk, A	Fort Wayne, IN	25.00	25.00	50.00	50.00
Malanchuk, O	Ann Arbor, MI				15.00	Ostapiuk, J	Wethersfield, CT	10.00			
Marchishin, D	Boud Brook, NJ		10.00			Ozga, J	Naperville, IL	10.00	10.00		
Markiw, M	New Haven, CT	5.00				Pacay, J	Hollywood, FL	10.00			
Martynec, L	Potomac, MD				20.00	Pakula, B	Dearborn, MI	5.00	5.00		
Martynenko, M	Trenton, NJ				25.00	Pakula, L	Dearborn, MI		5.00		5.00
Martyniuk, M	Clifton, NJ		25.00			Palajda, D	Parma, OH	10.00			
Marushka, L	Glenview, IL	25.00				Palaschenko, O	Parma, OH		25.00		
Masi, V	N. Caldwell, NJ				25.00	Palij, M	Jackson Hts., NJ				10.00
Masiuk, A	Cherry Hill, NJ				100.00	Panchyshyn, P	Berwick, PA	10.00			
Maslak, M	Lakewood, CO		15.00		20.00	Pankiw, A	Columbus, OH		25.00		
Matkowsky, S	Rochester, NY		25.00			Pankow, P	Park Ridge, IL		100.00		100.00
Matula, P	Ptomac, MD	15.00	15.00		15.00	Paschen, G	Inwerness, IL				10.00
Maxymiuk, M	Rydal, PA				10.00	Pashesnik, I	Coatsville, PA				100.00
Maybo, E	Irvington, NJ		10.00			Pastushek, W	Newton Highla, MA				5.00
Mazepa, M	Punta Gorda, FL		10.00			Pavlisly, J	Tallahassee, FL	10.00	10.00	10.00	10.00
Maziak, R	Bloomfield, MI			15.00		Pavliv, S	Lakewood, NJ	10.00			
Mazuryk, D	E. Brunswick, NJ		15.00			Peleschuk, S	Stamford, CT			35.00	
McGrath, M	Franklin Square, NY	20.00	45.00		40.00	Pereyma, O	Buffalo, NY	5.00			
Melko, W	Philadelphia, PA			25.00		Petriv, V	Malden, MA	5.00	5.00	5.00	5.00
Melnitchenko, E	Owings, MD		35.00			Petryk, E	Perkasie, PA			10.00	
Melnyczuk, A	Medford, MA		35.00			Petryk, O	Southgate, MI		10.00		
Melnyczuk, A	Medford, MA		25.00			Petryshyn, M	New York, NY		25.00		
Melnyk, C	New Haven, CT	20.00	25.00			Petryshyn, W	Sarasota, FL		25.00	10.00	25.00
Melnyk, L	Elmhurst, NY	15.00	15.00	15.00	15.00	Petzold, H	Forest Hills, NY			85.00	
Melnyk, W	Warren, MI	5.00				Pflansher, M	Albany, NY			15.00	
Meryniuk, A	Bay Harbor Island, FL			35.00		Piazza, A	Vienna, VA	20.00			
Mesyk, A	Chicago, IL				10.00	Pichurko, N	Parma, OH	10.00			
Miahky, Z	Akron, OH		10.00			Pidhirnyj, I	Parma, OH	5.00			
Michniak, B	Parma, OH				10.00	Pidlusky, M	Ellenville, NY	10.00			
Milanytch, M	New York, NY		60.00		25.00	Pishko, O	Monessen, PA		10.00		
Miz, L	Oak Forest, IL			10.00		Platosz, A	New Britain, CT	5.00	5.00	5.00	5.00
Mizak, B	Huntington Valley, PA				15.00	Pluta, J	Walingford, PA		10.00		
Moczula, A	Clifton, NJ	5.00				Pochtar, L	Scotch Plains, NJ				15.00
Mohuchy, W	Nutley, NJ				85.00	Petrenk, I	Springfield, VA	12.50	12.50		
Mokey, W	Watervliet, NY	10.00				Petrenko, I	Sprinfied, VA		25.00		
Moraczewski, G	Arlington, MA			35.00		Petryshyn, M	New York, NY		25.00		
Moroz, E	Concord, MA	10.00		10.00	10.00	Petryshyn, W	Sarasota, FL		25.00	10.00	25.00
Mosijczuk, A	Silver Spring, MD	25.00				Petzold, H	Forest Hills, NY			85.00	
Mostowycz, L	Lexington, KY				25.00	Pflansher, M	Albany, NY			15.00	
Motorney, T	Washington, DC		26.00			Piazza, A	Vienna, VA	20.00			
Moukas, M	Houston, TX		10.00	25.00		Pichurko, N	Parma, OH	10.00			
Mrylotzky, L	Yardville, NJ				10.00	Pidhirnyj, I	Parma, OH	5.00			
Mrylotzky, L	Yardville, NJ	5.00				Pidlusky, M	Ellenville, NY	10.00			
Mudryj, W	Woodside, NY	5.00				Pishko, O	Monessen, PA		10.00		
Mulak-Yatzkivsky, A	Los Angeles, CA	100.00	100.00			Platosz, A	New Britain, CT	5.00	5.00	5.00	5.00
Mulyk, M	Redo Park, NY				100.00	Pluta, J	Walingford, PA		10.00		
Mural, W	Cleveland, OH				25.00	Pochtar, L	Scotch Plains, NJ				15.00
Mutlos, G	Hicksville, NY		20.00	5.00	10.00	Pluta, J	Walingford, Pa.		10.00		
Mutlos, G	Hicksville, NY		25.00		10.00	Pochtar, L	Scotch Plains, NJ		5.00		
Mychajliw, R	W.Roxbury, MA		10.00			Podgurski, J	Durham, NC		10.00		
Mychalczak, M	Warren, MI				35.00	Pokinsky, E	Jackson Hts. NY	10.00			
Myketey, N	Rocky Hill, CT	15.00	15.00	15.00	15.00	Polansky, G	Strongsville, OH				20.00
Mykolenko, N	Warren, MI	10.00				Polansky, G	Strongsville, OH			10.00	
Mykyta, L	Raleigh, NC	5.00	5.00			Polatajko, H	Bethel Park, PA	5.00	5.00	5.00	5.00
Myma, P	Skokie, IL	50.00				Polatayko, J	Hartboro, PA	10.00			
Myron, I	Gansevoort, NY		20.00			Poletz, V	St. Anhtony, MN	5.00			
Mysak, B	New York, NY			20.00		Polischuk, W	Manchester, NY	10.00			
Mysak, B	New York, NY	10.00				Polivka, I	Basking Ridge, NJ				10.00
Myskiw, P	Phoenix, AZ			25.00		Popel, G	Monmouth Jct, NJ		5.00		
Mysyshyn, M	Sprinfied, MA			50.00		Porytko, H	North Port, FL				35.00
Nachesty, S	Northampton, PA		10.00	10.00	10.00	Porytko, N. and C.	Croton-on-Hudson, NY				85.00
Neczesny, J	Roselle Park, NJ	20.00				Praschuk, G	W. Easton, PA	5.00			
Nedilsky, E	Lima, OH			10.00		Procyk, R	Huntington Valley, PA	15.00	20.00		
Nedilsky, E	Lima, OH	15.00				Prokop, L	Yorktown Hts, NY				25.00
Nestor, J	Long Island, NY	5.00		5.00		Prokopovych, E	Calabasas, CA				20.00
Newmerzyckyj, M. and H.	Clifton, NJ		100.00			Prokopovych, I	Calabasas, CA	10.00			
Niemritz, N	Johnstown, PA			10.00		Pryshlak, D	S. Glastonbury, CT				50.00
Novak, O	Los Angeles, CA			5.00		Pryshlak, S	Buffalo, NY	15.00			
Nowak, I	Milwaukee, WI		25.00			Pupchek, W	Mooreville, NC				15.00
Nowak, L	Chicago, IL		20.00			Puzyk, A	Mountainside, NJ	5.00	5.00	5.00	5.00
Nowytski, S	Washigton, DC			10.00	10.00	Pylyshenko, O	Washington, DC	10.00	10.00	10.00	10.00
Nykyforiak, M	Bloomfield Hills, MI				10.00	Pylyshenko, W	Brockport, NY	25.00			
O'Hara, M	Astoria, NY		5.00	5.00		Pytel, P	Twin Lakes, WI	20.00	20.00		
O'Hara, M. and R.	Long Island, NY		5.00		5.00	Pywowariw, G	Chesterfield, M			15.00	15.00
Odezynsky, L	Philadelphia, PA			35.00	50.00	Rak, W	New York, NY	10.00	10.00		15.00
Oharenko, M	Redondo Beach, CA	10.00	10.00		25.00	Rak, W	New York, NY		10.00		
Olynyk, S	North Port, FL	5.00				Ramirez, M	Elmhurst, NY			15.00	
Omelan, M	Philadelphia, PA				10.00	Raniuk, A	Hyde Park, MA				10.00
Omelan, M	Philadelphia, PA			15.00		Ratycz, R	Edison, NJ				25.00
Onuferko, M	Philadelphia, PA			10.00		Riabokin, H	St. Paul, MN			5.00	
Onufreiczuk, B	Watchung, NJ		10.00			Riba, N	Syracuse, NY	5.00			
Onufryk, K	Fairport, NY		10.00		10.00	Ripeckyj, Y	Eau Claire, WI	25.00			25.00
Ortynskij, M	Tonawanda, NY	5.00				Rojowsky, O	Brooklyn, NY	5.00			

		F/B/O	F/B/O	F/B/O	F/B/O			F/B/O	F/B/O	F/B/O	F/B/O
		Svoboda	The Ukrainian Weekly	General	Soyuzivka			Svoboda	The Ukrainian Weekly	General	Soyuzivka
		\$	\$	\$	\$			\$	\$	\$	\$
Rokisky, E	North Port, FL		15.00	10.00	10.00	Strashovskiy, Y	Indianapolis, IN			25.00	
Roman, A	Reno, NV				15.00	Strilbycky, P	Fort wayne, IN	5.00			
Roman, I	Downers Grove, IL	50.00		50.00		Strilbyckyj, A	Fort Wayne, IN			25.00	
Romaniw, W	Philadelphia, PA	10.00				Strzalka, W	Perth Amboy, NJ		5.00		
Roscishewsky, J	New York, NY		100.00			Stupar, T	La Porte, IN			5.00	
Rozak, P	Philadelphia, PA	10.00				Stynda, A	Easton, PA	5.00			
Rub, G	Dearborn, MI		5.00			Subota, A	Chicago, IL		15.00		
Rudnitsky, T	Brighton, MI			5.00		Suchwsky, H	Wilmington, DE	10.00			
Rudnyk, R	Los Angeles, CA				35.00	Swanson, R	Palo Alto, CA	10.00			
Rudy, H	E. Hartford, CT				10.00	Swiderski, M	Trenton, NJ		5.00		
Rudyk, M	New Haven, CT		20.00			Swinchuk, M	Hicksville, NY	10.00		10.00	65.00
Russnak, I	Rochester, NY	10.00			25.00	Switnicki, P	New York, NY			50.00	
Salak, W	New Hope, PA	10.00	10.00	15.00		Swyschuk, G	St.Louis, MO				25.00
Saldyt, O	Amherst, NY				10.00	Sydor, I	Cos Cob, CT				15.00
Samokyszyn, B	Parma, OH		5.00		5.00	Syrniak, B	Rochester, NY	10.00	10.00	10.00	10.00
Samotulka, D	Hillsborough, NJ	10.00				Szczesniuk, F	New York, NY	25.00			
Saporoschenko, M	Carbondale, IL			5.00		Szendiuch, A	Rocky Hill, CT	5.00			
Sarachman, C	Philadelphia, PA		10.00			Szish, H	Whiting, NJ		10.00		
Sawczyn, E	Fort Collins, CO	5.00				Szkafarowsky, S	Yonkers, NY		15.00		
Schmidt, R	Birminham, MI	25.00				Szpynda, P	Astoria, NY			10.00	
Schram, V	New Hartford, NY		10.00			Szyk, P	NY, NY		25.00		
Sedorowitz, M	Summerville, SC		15.00		25.00	Szymansky, I	Schiller Park, IL		10.00		
Seleman, J	E. Hartford, CT		15.00			Tarasko, B	Bayside, NY				10.00
Semanyshyn, S. and H.	Chuckey, TN				50.00	Tarnawsky, A	Philadelphia, PA	10.00			
Semeczko, L	Chicago, IL			15.00		Tchir, D	Secaucus, NJ	15.00			
Semeniuk, P	Floral City, FL		50.00			Telepko, A	Parsippany, NJ			35.00	
Semkiw, A	Rochester, NY			10.00		Teleshetsky, J	Carrollton, TX	20.00	20.00	20.00	20.00
Semkiw, A	Rochester, NY	15.00				Teluk, N	Stamford, CT	5.00			
Semkiw, J	Boiling Spring, PA	10.00	10.00			Temnycky, G	Manlius, NY		100.00		200.00
Semusachak, S	Woodside, NY				35.00	Temnycky, O	Clifton, NJ	25.00	25.00		
Semuszczak, J	Harwood Hts., IL			15.00		Teniuch, J	White Plains, NY	5.00			
Senyshyn, P	Clifton, NJ		15.00			Terlecky, A	Buena Park, CA				25.00
Serafyn, A	Troy, MI				10.00	Tershakovec, M	Milburn, NJ				15.00
Shaffer, N	Williamstown, NJ	5.00				Tershakowec, A	New York, NY				35.00
Shandruk, P	Philadelphia, PA	5.00				Tkachyk, G	Tucson, AZ	15.00			
Shatynski, F	Hillside, NJ		5.00			Toth, S	Chesnat Ridge, NY				15.00
Shepelavy, D	Niskauna, NY		10.00			Trendowski, M	Detroit, MI		5.00		
Sheremeta, M	Chicago, IL	5.00				Trenkler, G. and H.	North Providence, RI				100.00
Shtompil, P	Ambler, PA				25.00	Trenza, M	Carle Place, IL	10.00			
Shubiak, A	S. Richmond, NY			5.00		Trojan-Masnyk, C	Richardson, TX				20.00
Shubiak, S	S. Richmond Hill, NY			10.00		Tromsa, I	Trumbull, CT	5.00			
Shylo, P	Wheeling, IL	30.00		30.00		Trotch, M	Parma, OH	5.00			
Siega, O	Ft. Laurence, FL	10.00				Trusewycz, H	Chicago, IL	15.00			
Sierant, I	New York, NY			15.00		Tunstal, Inia	Annandale, VA			200.00	
Sierant, W	Astoria, NY	10.00				Turchyn, A	Blomington, IN				25.00
Silver, M	Demarest, NJ				10.00	Turczak, L	Somerset, NJ	5.00			
Simock, A	Las Vegas, NV				35.00	Turianski, M	Monroe, NC		10.00		10.00
Singura, E	Astoria, NY			10.00		Turula, O	Kay, D				20.00
Singura, L	Carteret, NJ				25.00	Turula, T	Arlington, Hts, IL			50.00	
Singura, Z	Carteret, NJ		15.00			Turycky, W	Cheektowaga, NY			25.00	
Sitko, C	Garrettsville, OH		5.00			Tychansky, A	Elmhurst, NY			20.00	
Skirka, N	Yonkers, NY		10.00			Tymiak, S	Pittsburg, PA			15.00	
Sklepovych, O	Rutherford, NJ			5.00		Tytla, B	Hasbrouck Hts., NJ			5.00	
Skrybalo, S	Charlottesville, VA		50.00			Tytla, B	Lexington, NY			5.00	
Slobidsky, L	Elkhom, NE		10.00	10.00		Uhera, B	Lake George, NY			15.00	
Slobodian, M	Edison, NJ			5.00		Uhera, B	Lake George, NY			10.00	
Slyz, W	Woodside, NY		10.00			Ursone, E	S. Windsor, CT			35.00	
Smith, C	Harrisburg, PA				10.00	Ursone, J	S. Windsor, CT			50.00	
Smuk, A	Columbia, CT			5.00		Uzdejczyk, W	Yonkers, NY	5.00			
Sobol, T	Keeseville, NY			10.00		Vanname, J	Chapel Hill, NC		10.00		10.00
Sokolski, P	Wilmington, DE				25.00	Vassal, A	Gwynned Valley, PA				10.00
Solanyk, V	Boulder, CO	15.00				Vynych, V	Lakewood, CO		5.00		
Solomone, C	New York, NY				50.00	Vitkovitsky, I	Silver Spring, MD				25.00
Solovey, O	Dearborn Hts, MI			25.00		Voinov, W	Fairfield, NJ			10.00	25.00
Sorobay, R	New York, NY		35.00			Voyevodka, I	Reno, NV	100.00			
Sos, U	San Antonio, TX		50.00			Walchuk, C	Pittstown, NJ				100.00
Sosiak, W	Forest Hills, NY	15.00		50.00	20.00	Walchuk, G	Annandale, NJ		15.00		
Spikula, R	Winston Salem, NC	10.00	10.00	15.00		Walchuk, G	Annandale, NJ		10.00		
Stachiv, D	Middlesex, NJ		10.00			Walchuk, G	Kerhonkson, NY	25.00			
Stachiw, J	Rockport, TX		20.00			Warcholak, R	Superior, WI				10.00
Stachniw, M	Galesburg, IL	5.00				Wareckiy, W	Philadelphia, PA			10.00	
Staciuk, G	Convent Station, NJ				10.00	Wasylenko, I	Union, NJ				5.00
Stadnyk, S	Chicago, IL			10.00	10.00	Wasylkevych, NC	Cary, NC				10.00
Stakhiv, Z	Fairfax Station, VA		25.00	10.00		Welych, N	Syracuse, NY	5.00			
Stasiw, C	Birmingham, MI		40.00	45.00		Wenzivsky, J	Denver, CO		15.00		
Stasiw, R	Congers, NY			10.00		Werbowsky, W	Accord, NY				10.00
Stasula, G	Chicago, IL		15.00			Weremijenko, O	Doylestown, PA				25.00
Stawnychy, G	Kinnelon, NJ	10.00	10.00	10.00	50.00	Winant, R	Jersey City, NJ		10.00		
Stebelsky, L	Yonkers, NY	10.00				Wironsky, W	New York, NY	35.00			
Steckiw, E	Sarasota, FL	10.00	10.00			Witenko, P	New Molford, CT		10.00		
Stecyk, G	Scottsdale, AZ		15.00			Witkowsky, R	Marshfield, WI		10.00		
Stefaniuk, R	Flushing, NY		10.00			Wiznycky, L	San Francicko, CA		35.00		
Stelmach, A	Livonia, MI	15.00				Woch, D	E. Hanower, NJ	10.00			
Stelmach, A	Williamsville, NY	10.00				Wojcik, W	E. Stroudsburg, PA				5.00
Stelmach, T	Los Angeles, CA	10.00				Wolchuk, R	Jersey City, NJ				15.00
Steszyn, O	Ronkonkoma, NY	5.00	5.00	5.00	10.00	Wolff, M	Neptune City, NJ			30.00	
Stock, T.F	Arlington, VA	10.00				Wolft, M	Neptune City, NJ	50.00	50.00	40.00	

		F/B/O	F/B/O	F/B/O	F/B/O			F/B/O	F/B/O	F/B/O	F/B/O
		Svoboda	The Ukrainian Weekly	General	Soyuzivka			Svoboda	The Ukrainian Weekly	General	Soyuzivka
		\$	\$	\$	\$			\$	\$	\$	\$
Woloschuk, P	Dorchester, MA	5.00	5.00			Zahajkewycz, O	Cranford, NJ			10.00	
Woloshyn, G	Linden, VA		20.00	10.00	10.00	Zakrewsky, A	Middle Village, NY	10.00			25.00
Woroby, T	Silver Spring, MD				10.00	Zakrewsky, A	Middle Village, NY	10.00			
Woskob, A. and H.	Boca Raton, FL	100.00				Zaplitny, R	Battle Creek, MI		15.00		20.00
Woytowych, J	New York, NY			100.00		Zapryluk, M	Garden City, NY				10.00
Woznik, V	Canton, MI		25.00			Zarycky, Z	Plainview, NY	15.00			
Woznik, V	Canton, MI		25.00			Zarycky, A	Warren, MI		10.00		
Wynar, A	Ravenna, OH	30.00	30.00			Zavisky, V	Clark, NJ	5.00			
Wyslowsky, I	Chicago, IL			50.00		Zazula, T	Middle Village, NY		10.00		100.00
Yacuk, P	Ocala, FL	15.00				Zdan, S	Northville, MI			50.00	
Yancich, A	Parma, OH	5.00				Zelwak, V	Chicago, IL	5.00			
Yaworsky, G. and Z.	Alexandria, VA	25.00		25.00		Zobniw, A	Allston, MA			10.00	
Yemetz, G	Pasadena, CA		50.00	50.00		Zukowsky, M	Great Neck, NY		25.00		
Yemetz, G	Burbank, CA		15.00			Zurawski, B	Clifton, NJ				5.00
Yennet, M	Wellington, FL			35.00		Zurawski, B	Clifton, NJ			10.00	
Yurchyshyn, I	Manchester, CT			5.00		Zwadiuk, V	Great Falls, VA	10.00	10.00	10.00	10.00
Zachar, D	Redondo Beach, CA				50.00	Zwarycz, I	Basking Ridge, NJ		75.00		
Zacharko, M	Manville, NJ				60.00	Zydiak, A	Elmwood Park, IL			10.00	
Zaczko, S	N. Haven, CT	5.00				Zyruk, H	Wilmington, DE		25.00		10.00
Zaderej, A	South Bend, IN				15.00						
Zahajkewycz, O	Cranford, NJ				25.00						
TOTAL DONATIONS RECEIVED IN 2003						4,261.50	5,231.50	4,088.08	9,018.20		

**THE UKRAINIAN NATIONAL FOUNDATION, INC.
DONATIONS RECEIVED FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2002
WITH MAILINGS OF CHRISTMAS CARDS**

		F/B/O	F/B/O	F/B/O	F/B/O			F/B/O	F/B/O	F/B/O	F/B/O
		Svoboda	The Ukrainian Weekly	General	Soyuzivka			Svoboda	The Ukrainian Weekly	General	Soyuzivka
		\$	\$	\$	\$			\$	\$	\$	\$
Ambrosewycz, I	Perth Amboy, NJ				5.00	Chraplyvy, M	Matawan, NJ	15.00	15.00		
Andreyuk, A	E. Hanover	10.00				Chuchra, A	Arnold, MD				25.00
Andrus, I	Flushing, NY				100.00	Chudoba, A	Souderton, PA		25.00		
Antoniw, M	Rocky River, OH	5.00	5.00	10.00		Chudowsky, Valentina	Wethersfield, CT	10.00			25.00
Artymiv, M	Philadelphia, PA			35.00		Chypak, J	Wayne, NJ			25.00	
Artymyshyn, L	Yorktown Hts., NY	5.00	5.00	5.00	5.00	Chytry, R	Chicago, IL	2.50	2.50		
Bain, G	Alexandria, VA			5.00		Cionka, L	Warren, MI			5.00	5.00
Baltarowich, L	Warren, MI			35.00		Clebowicz, W	N. Britain, CT	15.00	15.00	15.00	15.00
Banach, M	Woodbridge, NJ	50.00	50.00		100.00	Crawford, M	Monroe Twsp, NJ	15.00			
Baranowskyj, R	Kerhonkson, NY	10.00	10.00			Czerwoniak, J. and K.	New York, NY	10.00			
Barniak, R	Basking Ridge, NJ		25.00			Czuczuk, I	Hamilton Sq., NJ	5.00	5.00		
Bednarsky, M	Kerhonkson, NY				5.00	Danko, J	New Haven, CT				15.00
Belej, M	Denville, NJ	10.00				Defranco, S	New Haven, CT	5.00			
Benoit, J	Shavertown, PA				100.00	Delaney, B	Franklin Sq., NY				15.00
Bereza, D	Philadelphia, PA			10.00		Diaczuk, O	Boonton, NJ			15.00	
Berezovski, S	Franklin Park, IL	2.50	2.50			Didio, L	Greenwich, CT	15.00			
Bezsoniw, W	S. Bound Brook, NJ	5.00				Diduch, G	Augusta, GA	2.50	2.50		
Bihun, R	Rollings Hills, CA			10.00		Dobrowolsky, Z	Bourbonnais, IL	12.50	12.50		
Bilanych, A	Cedar Knolls, NJ			10.00		Dozorsky, M	Tucson, AZ			40.00	
Bilous, L	Osprey, FL			100.00		Drewnycky, T	Johnson City, NY	2.50	2.50	5.00	
Bobeczko M. and N.	Middleburg, OH				20.00	Drozowsky, A	Buffalo, NY	10.00			
Bodnar, A	Troy, MI	10.00				Dubinina, Svetlana	Haskell, NJ	5.00	5.00	5.00	5.00
Bodnar, M	New York, NY			20.00		Dubyk, J	Newark, NJ			10.00	
Bohdaniw, V	Silver Spring, MD	5.00				Dziadiw, D	Montville, NJ				10.00
Bohonowych, R	Kerhonkson, NY	10.00	10.00	10.00	10.00	Dzydzora, P	Cedar Grove, NJ	5.00			
Bojcun, M	Trenton, NJ	5.00				Eberhart, R	Jackson, MI	7.50	7.50		
Bojczuk, M	Dresher, PA	5.00				Farrell, T	Bedford Corners, NY	5.00			
Bolonka, W	Boothwyn, PA	10.00				Fedorciw, W. and T.	Forest Hill, NY			5.00	
Bonchak, J	El Segundo, CA			10.00		Fedorenko, E	Moris Plains, NJ	5.00	5.00		
Bortkiewicz, E	Yonkers, NY				25.00	Fedoronczuk, E	Mountainside, NJ	5.00	5.00	20.00	
Boychuk, S	Alexandria, VA			10.00		Fedunec, Ola	W. Hartford, CT			5.00	
Bryant, A	Raleigh, NC	10.00	10.00	10.00		Filenko, A	Houston, TX	5.00	5.00		
Bubna, P	Parma, OH	2.50	2.50			Galonzka, D	Roslindale, MA	10.00		10.00	
Bugryn, F	Bristol, CT		15.00		10.00	Galysh, I	Fairfax Station, VA	5.00	5.00		
Burak, B	West Orange, NJ	5.00				Gecha, D	N. Plainfield, NJ				25.00
Burtiak, B	Fontana, CA			5.00		Gela, G	Pittsfield, MA			10.00	
Burtyk, Irene	Westfield, NJ				100.00	Geletkanycz, R	Bedford, NH	5.00	5.00		
Bush, C	Woodridge, NJ	2.50	2.50			Gina, Wasyl	New Haven, CT		10.00		
Byster, Martin	Fishkil, NY				25.00	Gogniat, S	Brookline, MD		15.00		
Cap, D	Newburyport, MA				15.00	Golub, S	Minneapolis, MN	5.00	5.00		
Cap, W	Stratford, CT	10.00				Gordon, V	North Port, FL				10.00
Cap, W	Stratford, CT	2.50	2.50			Hadzewycz, Katria	Hartford, CT	20.00	20.00		10.00
Chajkivska, L	Roslindale, MA	10.00			20.00	Harasym, G	Woodside, NY	15.00		15.00	
Chaykovsky, W	Morris Plains, NJ	5.00	5.00			Harris, M	Rego Park, NY				10.00
Chaykovsky, N	Morris Plains, NJ	10.00				Hawryluk-Gordon, M	Columbus, OH	7.50	7.50		
Cherney, G. and A.	Oradel, NJ	5.00				Hayda, B	Rutherford, NJ	20.00	20.00		
Cherviovsky, A	Warren, MI			10.00		Hayda, I	Easton, PA	20.00	20.00		45.00
Chirovsky, A	Succasunna, NJ	5.00		10.00		Hayda, J	Bronx, NY			5.00	
Chojnacki, N	Oak Forest, IL	2.50	2.50			Hillen, M. and J.	Livingston, NJ			15.00	
Choma, J	Brooklyn, NY			20.00		Hirka, W	Katy, TX	10.00	10.00		
Chomko, J	Passaic, NJ	10.00				Hishynsky, E	Parma, OH		10.00		
Chomyak, J	New York, NY			10.00		Hladylowycz, M	Kingston, PA			5.00	
Chranewycz, O	Secaucus, NJ	35.00				Hlibczuk, A	New York, NY			15.00	

		F/B/O	F/B/O	F/B/O	F/B/O			F/B/O	F/B/O	F/B/O	F/B/O
		Svoboda	The Ukrainian Weekly	General	Soyuzivka			Svoboda	The Ukrainian Weekly	General	Soyuzivka
		\$	\$	\$	\$			\$	\$	\$	\$
Hluchwecky, T	N. Royalton, OH	10.00				Kuncio, Z	Bayside, NY			100.00	
Hnat, N	Wallington, NJ				50.00	Kuropas, Wolod	Philadelphia, PA	10.00	10.00	10.00	10.00
Hnatiuk, W	Warren, MI	5.00	5.00			Kurylas, Stephan and Olha	Wheaton, MD	5.00	5.00	10.00	5.00
Hnatkowsky, W	Bayside, NY	5.00	5.00			Kurylko, B	Darien, CT	50.00	50.00		70.00
Hodiak, B	Miami Beach, FL		50.00			Kushnir, A	Bethesda, MD		25.00		
Holovinsky, M	Toms River, NJ	10.00				Kushnir, M	Philadelphia, PA			10.00	
Hoobchaak, O	Springfield, VA			10.00		Kusiw, O	Hollywood, FL			10.00	
Hordynsky, S	Springfield, NJ		35.00			Kuzycz, George	Glen Ellyn, IL	7.50	7.50		
Horodecky, O	Kendal Park, NJ				10.00	Kuzycz, N	Chicago, IL	2.50	2.50		
Horodyskyj, O	Chicago, IL	5.00				Kwit, Z	Philadelphia, PA			5.00	
Hrab, G	W. Orange, NJ				100.00	Kybaluck, G	Des Plaines, IL			10.00	
Hrabec, R	Parma, OH	2.50	2.50			Kysilewskyj, G	Clifton, NJ	5.00			
Hreczuck, R	Blackstone, MA		15.00			Lasiuk, W	Santa Monica, CA			15.00	
Hrehorczyk, T	Honolulu, HI	2.50	2.50			Lawrin, M	Sterling Hts., MI	5.00		5.00	
Hrishko, H	Hollywood, FL	5.00				Lawriw, W	Medina, OH	2.50	2.50		
Hrubiy, S&O	Cherry Hill, NJ			5.00		Lebedowych, M	Savannah, GA	12.50	12.50		
Hrycak, P	Cranford, NJ	5.00	5.00			Lebedowycz, I	Chicago, IL	50.00			
Hrycenko, J	W. Allenhurst, NJ	10.00	10.00			Leskiw, A	E. Hanover, NJ				15.00
Hrynchuk, T	Villa Park, IL	45.00				Levy, L	Keller, TX	7.50	7.50	70.00	
Hryshchyshyn, B	Bethel Park, PA			10.00		Lewczyn, I	Buffalo, NY			5.00	
Humnicki, M	Cupertino, CA			5.00		Lewish, A	Waldorf, MD			10.00	
Ilkiw, I	Whiting, NJ	5.00				Lewycky, L	New Haven, CT	10.00			
Ivashkiv, E	New York, NY				100.00	Litosch, Yara	Summit, NJ				50.00
Ivchenko, J	Livingston, NJ			10.00		Lodynsky, H	Bethany, CT			5.00	
Iwaniw, N	Chicago, IL	5.00	5.00			Lohan, G. and O.	Little Falls, NJ	10.00			
Iwanychshyn, NY	Bronx, NY	15.00		20.00		Lohaza, M	Syracuse, NY			10.00	10.00
Iwaskiw, L	Venice, FL	7.50	7.50	30.00		Lojik, W	Salt Lake City, UT	17.50	17.50		
Jadlickyj, I	Flushing, NY				25.00	Lomaga, M	Wethersfield, CT			25.00	
Jakowenko, V	U Saddle River, NJ			10.00	10.00	Longinotti, A	New York, NY	7.50	7.50		
Jaworski, M	Lenoir, NC	5.00	5.00			Lonkevych, M. and A.	North Wales, PA				70.00
Kaczaraj, Anna	New York, NY	35.00				Lopatynsky, A. and A.	Darien, CT				60.00
Kaczmarzky, C. and S.	Port Charlotte, FL	2.50	2.50			Loza, U	Buffalo, NY	10.00			
Kalita, Y	Stoughton, MA	5.00		5.00	5.00	Luchanko, N	Meadowbrook, PA			10.00	
Kalynowycz, A	Jersey City, NJ		10.00			Lucyk, A	Bethesda, MD	10.00			
Karmazyn, O	Aliquippa, PA	5.00	5.00	5.00	5.00	Lucyk, A	Bethesda, MD	2.50	2.50		
Karpa, W	Chicago, IL		5.00	5.00		Luczka, J	Hartford, CT	10.00	10.00		
Kasha, H	Clark, NJ		10.00			Luczniak, L	Coral Springs, FL				100.00
Kashimer, D	Brooklyn, NY	27.50	27.50			Lykhovyd, O	Brooklyn, NY	10.00			
Kawka, W	Drexel Hill, PA			10.00		Lypowy, W	Ringwood, NJ		10.00		
Kent, R	Riverhead, NY				20.00	Madzellan, V	Citrus Hts., CA	7.50	7.50		
Kernitsky, R	Colts Neck, NJ		5.00			Makar, A	Sunnyside, NY	12.50	12.50		
Keybida, A	Maplewood, NJ				10.00	Malan, A	Astoria, NY		25.00		
Kiec, W	Franklin Park, NJ	10.00				Marchishin, D	Boun Brook, NJ	2.50	2.50	10.00	
Kikcio, M	Chicago, IL			35.00		Marchuk, L	Stratford, NJ	5.00			
Kilpatrick, L	Rockledge, PA			10.00		Markiw, M	New Haven, NY	5.00			
Kipa-Daigle, I	Glastonbury, CT				10.00	Martynenko, M	Trenton, NJ				25.00
Kitt, C	New York, NY	10.00	10.00	10.00	10.00	Martyniuk, H	North Port, FL	10.00	10.00		
Klimovich, D	Rutherford, NJ				10.00	Marushchak, W	Clifton, NJ	10.00			
Klokiw, W	Rye, NY	12.50	12.50			Maryniuk, A	Bay Harbor, FL			10.00	
Klymkowych, R	Wheaton, IL				15.00	Masi, Vera	N. Caldwell, NJ				10.00
Klymuk, W	Branford, CT	10.00				Maslak, M	Lakewood, CO	10.00	10.00	40.00	
Kochman, O	Chicago, IL	5.00	5.00			Masnyk, C	Richardson, TX	5.00	5.00		
Kochman, Y	Hammonton, NY	10.00			10.00	Matla, O	Langhorne, PA				10.00
Kolodij, J. and I.	Jersey City, NJ	20.00	20.00	20.00	25.00	Maybo, E	Irvington, NJ	10.00			
Kolodrub, S	Easton, PA				5.00	Mazepa, K	Raritan, NJ		5.00		
Kolybabiuk, M	Moorestown, NJ	5.00	5.00			Maziar, W	Glen Spey, NY	15.00			
Komarynsky, I	Stamford, CT	10.00	10.00	20.00		Mazur, T	Jackson Hts., NY	10.00	10.00	10.00	10.00
Komarynsky, M	Kirkwood, MO	7.50	7.50			McGrant, M.E.	Franklin Square, NY		35.00		
Konowal, A	Arlington Hts. IL				10.00	Melnyk, A	Columbus, OH	7.50	7.50	15.00	
Kornylo, I	Detroit, MI	5.00				Melnyshyn, P	Elk Grove Village, IL	2.50	2.50	5.00	
Koropecykj, O. and M.	Baltimore, MD	10.00		10.00		Michalak, O	Walnut Creek, CA	2.50	2.50		
Kosbur, T	Buena Park, CA	12.50	12.50			Mironyuk, Pavel	W. Springfield, MA				10.00
Kosc, T	Rochester, NY	2.50	2.50			Mokriwskyj, I	Rego Park, NY	5.00			
Kotlar, G	Wyckoff, NJ	5.00	5.00			Mosijczuk, A	Silver Spring, MD			10.00	
Kotlar, J	Clifton, NJ	5.00	5.00			Moskal, A	Spring Valley, NY		10.00		
Kovach, W	Stradford, CT			10.00		Mostowycz, L	Lexington, KY				10.00
Kowaluk, A	Perth Amboy, NJ			5.00		Mudryj, W	Woodside, NY	5.00			
Kowcz, R	Monroe, CT	5.00	5.00	5.00		Mulyk Baxer, M	Southbury, CT			35.00	50.00
Kozak, I	Troy, MI			35.00		Mycio, M	Old Bethpage, NY			15.00	
Kozak, K	Huntington Valley, PA		10.00			Mykolenko, N	Warren, MI				10.00
Kozak, T	Westfield, NJ			10.00		Myroniuk, B	W. St. Paul, MN	2.50	2.50		
Kozeletz, John	Falls Church, VA		15.00	10.00		Mysyshyn, M	Springfield, MA			50.00	100.00
Kozyna, N	Cedar Knolls, NJ			10.00		Nadzikewycz, P	Chicago, IL	30.00	30.00		
Krafcisin, M	Chicago, IL	7.50	7.50			Nalywajko, O	Richmond Hill, NY			35.00	
Kramar, W	Chester, PA			25.00		Narizny, H	Parma, OH	10.00	10.00		
Kriak, S	Boiling Springs, SC	5.00	5.00			Nedowiz, D	River Grove, IL	5.00	5.00		
Kritsky, P. and W.	Vienna, VA			25.00	75.00	Nehaniw, B	Troy, MI			10.00	
Krul, S	Silver Spring, MD				50.00	Neilko, M	Ellenville, NY		5.00		
Krupa, T	Morristown, NJ	20.00	20.00			Niemritz, N	Johnstown, PA		10.00		
Krupinski, J	Scranton, PA				25.00	Nikorovich, A. and O.	PA	5.00	5.00	5.00	5.00
Krychuk, A	Lorain, OH	25.00				Nowosad, M	Elgin, IL			35.00	50.00
Krywulych, M	Amsterdam, NY	5.00				Nowosiwsky, T	Devon, PA			10.00	
Kubin, G. and A.	Whiting, NJ				10.00	Nychay, S	Bayonne, NJ	15.00	15.00	15.00	15.00
Kukil, Yaroslava	Hardford, CT			5.00		Nykorchuk, S	Phisfield, MA	5.00			
Kulynych, E	Villas, NJ			15.00		Oberyshyn, J	Jamaica, NY				35.00
Kulynych, P	Yonkers, NY	10.00				Odezynsky, L	Philadelphia, PA	20.00	20.00	20.00	25.00
Kulynych, M	Jackson Hts, NJ	15.00				Olesnycky, N	Maplewood, NJ	35.00	50.00		

		F/B/O	F/B/O	F/B/O	F/B/O			F/B/O	F/B/O	F/B/O	F/B/O
		Svoboda	The Ukrainian Weekly	General	Soyuzivka			Svoboda	The Ukrainian Weekly	General	Soyuzivka
		\$	\$	\$	\$			\$	\$	\$	\$
Olynyk, S	Washington, DC	35.00				Smolynsky, B	Shrewsbury, MA		10.00		
Onufriczuk, Boris	Watchung, NJ	10.00	10.00	10.00	5.00	Smuk, A	Columbia, CT		5.00		
Onyszkewycz, M	Irvington, NJ	5.00				Sochan, I	Woodclif Lake, NJ		10.00		
Orlowsky, Tamara	Norwell, MA	10.00				Sokolovsky, V	Elk Grove Vil., IL			5.00	
Osadca, S	Williamsville, NY			5.00		Stadnyk, S	Chicago, IL	2.50	2.50		
Osudar, D	Homewood, IL	20.00				Stafan, Eugena G	Anherst, NY				100.00
Ozga, J. and M.	Naperville, IL	5.00	5.00			Stasiw, R	Congers, NY			15.00	
Pacay, A	Hollywood, FL	5.00	5.00			Stebelsky, L	Yonkers, NY	15.00			
Palajda, D	Parma, OH			10.00		Steciw, B	Spring Hill, FL	2.50	2.50		
Paley, J	Makopac, NY			15.00		Stelmach, I. N.	Glastonbury, CT	5.00			
Panchuk, J	Chicago, IL				10.00	Stelmach, T	Los Angeles, CA	2.50	2.50		
Panchyshyn, P	Berwick, PA			20.00		Stesewycz, J	Groton, MA			15.00	
Pankiw, W	Lodi, NJ			5.00		Stetkevych, Leo and Olha	W. Hartford, CT			5.00	
Pastushek, W	Newton, MA	5.00	5.00	5.00		Strouse, N	Bay Village, OH	5.00			
Pastuszek, L	Sudbury, MA		5.00			Strutynsky, I	Bronx, NY		100.00		
Pawlyshyn, D	Seven Hills, OH	5.00				Strzalka, W	Perth Amboy, NJ		5.00		
Petriv, B	Buffalo, NY				10.00	Svetlik, O	Fairfield, CT			5.00	
Petrushenko, T	Union, NJ		10.00			Swiatkiwsky, E. and H.	Sloan, NY	5.00			
Petryshyn, W	Cranford, NJ	35.00				Swiderski, M	Trenton, NJ		5.00		
Pidhorecky, O. and R.	Brooklyn, NY			15.00	45.00	Swystun, B	Glasgow, KY	5.00	5.00		
Pidwerbetsky, A	Schenectady, NY	12.50	12.50			Swystun, O. and I.	Silver Spring, MD	12.50	12.50	12.50	12.50
Pihut, Z	Austin, TX		25.00			Szczudluk, O. and S.	W. Roxbury, MA			15.00	
Pilhuji, D	Philadelphia, PA	10.00				Szerszen, P	Arlington, VA	5.00	5.00		
Pindzola, E	Dover, DE				10.00	Szewczyk, V	Perth Amboy, NJ				15.00
Plakya, N	Raritan, NJ	10.00		10.00	15.00	Szish, H	Whiting, A				10.00
Plaskonos, M	Hamden, CT		10.00			Szmagala, T	Brecksville, OH			20.00	
Platosz, Adam	New Britain, CT	5.00	5.00	5.00	5.00	Szporluk, R	Cambridge, MA	10.00	25.00		
Podpirka, R	Whitestone, NY	100.00				Szul, O	Sunnyside, NY				60.00
Pokinsky, D	Jackson Hts., NY			10.00		Szymanskyj, I	Schiller Park, IL			10.00	
Polatajko, O	Bethel Park, PA	5.00			20.00	Taschuk, J	Union, NJ		10.00		
Poletz, V	Minneapolis, MN				15.00	Tatarenko, Stefan	Clofton, NJ			10.00	
Polewchak, A	Colts Neck, NJ			5.00		Temnycky, D. and O.	Clifton, NJ				50.00
Poliszchuk, O. and M.	Ellicott City, MD				10.00	Teply, S	N. Tripoli, PA	2.50	2.50		
Polyniak, P	Catonsville, MD	20.00	20.00	15.00	15.00	Thompson, Z	Annandale, VA				20.00
Priatka, B	Hillsborough, NJ			5.00		Tietz, H. and C.	Seaford, NY			20.00	
Prybula, Z	Washington, MI				35.00	Tobin, J	New York, NY			21.00	
Pryshepa, P	Massillon, OH	12.50	12.50			Topolnycki-Shnider, N	Pompano Beach, FL	20.00	20.00		
Pryshlak, A	Wethersfield, CT	10.00	10.00	10.00		Torbycz, M	Florham Park, NJ	5.00	5.00		
Pryshlak, S	Buffalo, NY	15.00				Torbycz, M	Florham Park, NJ		10.00		
Pyk, O	Orland Park, IL	2.50	2.50			Traska, A	Keedysville, MD			15.00	
Pyndus, R	Newark, NJ				10.00	Trendowski, M	Detroit, MI	5.00	5.00		
Pytiak, W	W. Bloomfield, MI	12.50	12.50			Trytyak, O	Matawan, NJ			5.00	
Rad, J	Baltimore, MD	5.00	5.00			Tupyckyj, W	Cheektowaga, NY	12.50	12.50		
Rakoczy, T	Cohoes, NY	5.00	5.00			Turczeniuk, B. and C.	Elkins Park, PA				100.00
Ratyck, J	Edison, NJ	50.00				Tychnowitz, W	Laurelton, NY	5.00	5.00	5.00	5.00
Rives, P	Glasgow, KY	5.00	5.00			Uzdejczyk, M	Yonkers, NY	5.00			
Roman, I	Downers Grove, IL	10.00	10.00			Voronka, MI	Ann Arbor, MI	12.50	12.50	75.00	
Romaniw, W	Philadelphia, PA	10.00				Waclawski, A	Forest Hill, NY	5.00			
Romankow, D	Berkley Hts, NJ				10.00	Warycha, A	Yonkers, NY	5.00			
Rozak, P	Philadelphia, PA	5.00	5.00			Wasiw, W	Clifton, NJ	5.00		5.00	
Rozij, M	Union, NJ				15.00	Wasylenko, I	Union, NJ				5.00
Rudy, H	E. Hartford, CT			10.00		Wasyluk, T	Mountainside, NJ				25.00
Rudyk, Martha	New Haven, CT				35.00	Wasylshyn, A	Groton, MA			10.00	
Russnak, M	Rochester, NY				20.00	Wasylshyn, M	Bronx, NY	5.00			
Rychtyckyj, N	Warren, MI	17.50	17.50			Weremchuk, M	S. Glastonbury, CT				10.00
Ryjik, A	Alexandria, VA			20.00		Wihak, W	Utica, NY	2.50	2.50		
Sacharuk, S	Wenham, MA	10.00	10.00		15.00	Winant, D	Jersey City, NJ			5.00	
Sachno, J	Lookout Mount., GA	2.50	2.50			Wirsiuk, B	Hackettstown, NJ				100.00
Saldan, Hnat	Kerhonkson, NY	5.00				Wozny, Z	Barrington, IL	5.00	5.00	20.00	
Saldyt, O	Amherst, NY		5.00			Wynnyk, O	Yonkers, NY	5.00			
Samotulka, D	Hillsborough, NJ				25.00	Wynnyk, R	Hyde Park, NY			5.00	
Samutyn, A	Columbia, MD	5.00				Wyznyckyj, L	San Francisco, CA	17.50	17.50		
Sawchyn, I	Cinvent Station, NJ		10.00			Yacyniak, J	Passaic, NJ	5.00	5.00	15.00	
Schkuta, G	Walham, MA			30.00		Yarysh, J	Rocky Hill, CT	15.00	15.00		
Seleman, J	E. Hartford, CT		10.00			Yasinsky, T	Silver Spring, MD	10.00		10.00	
Semeniuk, O	E. Hanover, NJ				5.00	Yemetz, G	Pasadena, CA			35.00	
Semenyina, I	Kerhonkson, NY	25.00	25.00			Yevich-Tunstal, Inia	Annansdale, VA				10.00
Semkiw, J	Boiling Spring, PA				5.00	Zachar, D	Rendo Beach, CA			35.00	
Semusyak, S	Woodside, NY				10.00	Zaika, L	Cheltenham, PA	5.00			
Senyshyn, P	Clifton, NJ		10.00			Zaprauskis, G	Dover, NJ			10.00	
Serafyn A. and Z.	Troy, MI	25.00	25.00			Zarycky, M	Warren, MI	10.00			
Serafyn, A	Troy, MI	5.00	5.00			Zubrik, N	Miami Beach, FL	25.00	25.00	135.00	
Shcheglov, Y. and L.	Jackson Hts. NY				5.00	Zukowsky, Mary	Great Neck, NY		25.00		
Shechowych, N	New York, NY	15.00				Zwadiuk, V	Great Falls, VA	5.00	5.00	10.00	
Shechowych, N	New York, NY	5.00	5.00	5.00		Zyman, Leon	Nutley, NJ	5.00			
Shepelavey, A	San Francisco, CA			50.00		Zyruk, H	Wilmington, DE		10.00		
Shewchuk, P	Latham, NY	5.00									
Shtompil, S	E. Hanover, NJ	15.00									
Shuhilo, J	Pittsburg, PA	5.00									
Shwartz, D	Moraga, CA	5.00	5.00								
Shyjka, A	Parma, OH			15.00							
Sierant, I	New York, NY			10.00							
Sierant, W	Astoria, NY	35.00									
Siryj, Z	Bayonne, NJ	10.00									
Sklepkozych, B	Rutherford, NJ			15.00							
Slobodin, O	Somerville, NJ			10.00							
Slyz, W. and B.	Woodside, NY	50.00									

TOTAL DONATIONS RECEIVED IN 2002 **\$2,427.50** **\$1,997.50** **\$2,443.50** **\$2,972.50**



Insure and be sure.
Join the UNA!

**THE UKRAINIAN NATIONAL FOUNDATION INC.
DONATIONS RECEIVED FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2003
FOR THE BENEFIT OF OSTROH ACADEMY
AS COLLECTED BY DR. MYRON KUROPAS**

\$25,000

Wasylyshyn, Roman and Valentina

\$10,000Shyprekevich, Helena in memory of Vladimir Shyprykevich
Slywotzky, Stefan and Wolodymyra**\$5,000**

Ukrainian Congress Committee, Wisconsin Branch, c/o Wolodymyr Pyskir

\$4,500

Wandzura, Oksana, in memory of Lubomyr Wandzura

\$2,500Association of American Youth of Ukrainian Descent, Branch of Philadelphia, c/o Petro Hursky
Nenadkevich, Nicholas and Dioniza**\$2,250**

Mostowycz, Leonidas and Oksana

\$2,000O.L. Bilous Foundation c/o Ukrainian Language Society, Vera Bodnaruk
UECC-A, I.U. Children's Fund, Philadelphia, PA**\$1,000**Bachynsky, Evhen
Bartoszyk, Marion
Bodnaruk, Bohdan and Vera
Danylenko, Natalia
Demus, Volodymyra in memory of Dr. Philip Demus, c/o Ukrainian Language Society, Vera Bodnaruk
Krychuk, Alexander and Maria
Shaidkevich, Jesse V.
Shramenko, Roman
*Ukrainian Canadian Congress, Thunder Bay, Ontario c/o Alexander Petryshyn**\$600**

Pereyma, Marta M.

\$500*Hutzuliak, Zoya
Myndiuk, Daria
Ukrainian Language Society in honor of Omelian Pleshkewych
Zachariasevych, Vera and Zenon**\$470**

Mychaluk, Alexander

\$300

Ukrainian American Senior Citizens Association, Jenkintown, PA

\$225

Kuropas, Myron and Lesia

\$200Bylow, Daria I.
Korsun, Benjamin and Vera**\$150**Myskiw, Nicholas
Pidstryhach, Leonid**\$140**

Kurylak, Lydia

\$100Caryk, Leonid
Czerewajko, Mykola
Dijak, Larissa
Golash, Roman
Illuk, Zina
Karamazyn, Olga
Kotcherha, Mykola
Krawec, Filohonij
Kuropas, Stephen and Alexandra
Kuzmycz, Valentina
Marchuk, Basil
Marcyniuk, Katia
Markiw, Lew and Orystia
Pawlyk, Oksana
St. Andrew's Ukrainian Orthodox Church, Bloomingdale, IL
Truchly, Vasyl
Tymciurak, Tamara**\$50**Bajko, Petro and Olha
Derkach, John
Kalynyuk, Very Rev. Bohdan
Kolomayets, George and Lesia
Myskiw, Roxana
Mysko, Zoreslava M.Sisterhood of St. Andrew's Ukrainian Orthodox Church, Bloomingdale, IL
Tatarko, Lesya**\$40**

Nowak, Gregory

\$35

Rudenko, Evhen and Ludmilla

\$30Pocztar, Myroslaw and Anna
Selepyna, Alexander
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union, Philadelphia
Wasynczuk, Ludmilla**\$25**Figlus, Ihor
Jaresko, John
Krywaruczenko, Michael
Lewchenko, Walter
Masnyk, Natalia**\$20**Ampulski, Michael and Tamara
Ampulski, Robert and Taisa
Fedij, Alexander
Hrinchuk, Maria
Karasejczuk, Helen
Kochno, Taras
Koziura, Mykola
Odarczenko, Victor
Peluchiwski, John
Suptela, Anatole and Larissa**\$10**Glavtcheff, Nina
Soroka, Yuri and Lesia**\$5**Garbusa, Tania
Pachuchy, Lida***CANADIAN DOLLARS****TOTAL DONATION RECEIVED IN 2003 – \$81,835.00**

The above figures were compiled by Myron and Lesia Kuropas, directors of the Friends of the National University of "Ostroh Academy" Fund.

Thanks to the cooperation of the Ukrainian National Association and its publications, The Ukrainian Weekly and Svoboda, the Fund has grown every year since its inception in 1997.

When it comes to supporting the National University of "Ostroh Academy," the generosity of the Ukrainian community in North America is truly outstanding. The dollars collected have proven to be a significant factor in the continuing rise of this significant Ukrainian educational institution which is fast becoming the premier university in all of Ukraine. Donors and others are urged to visit Ostroh to see how their money is being spent. Please contact us when you plan to visit so that an appropriate welcome and tour can be arranged. Questions regarding 2003 donations can be sent by mail to Myron B. Kuropas, 107 Ileshamwood Drive, DeKalb, IL 60115-1856 or by e-mail, mbkuropas@compuserve.com or by telephone, (815) 758-6897.

Mission Statement

The Ukrainian National Association exists:

- to promote the principles of fraternalism;
- to preserve the Ukrainian, Ukrainian American and Ukrainian Canadian heritage and culture; and
- to provide quality financial services and products to its members.

As a fraternal insurance society, the Ukrainian National Association reinvests its earnings for the benefit of its members and the Ukrainian community.

Soyuzivka's Datebook

June 18-20, 2004

Adoptive Parents' Weekend,
sponsored by the Embassy
of Ukraine and the UNA

June 20, 2004

Father's Day Program

June 20-July 2, 2004

Tennis Camp

June 27-July 4, 2004

Plast Camp – Tabir Ptashat,
Session One

July 2, 2004

Askold Buk - 10 p.m.

July 3, 2004

Stefan Stawnychy - Tiki Bar 2-4 p.m.
Cheres (Folk Ensemble)
outside 4-6 p.m.
Exhibit - Irena Nedoshytko Zielyk -
paintings - library
Zabavas - Tempo & Na Zdorovya

July 4, 2004

Stefan Stawnychy - Tiki Bar 1-4 p.m.
Zabava - To Be Announced

July 4-11, 2004

Plast Camp – Tabir Ptashat,
Session Two

July 10, 2004

Dumka Concert - 8 p.m.
Zabava - Oberehy - 10 p.m.

July 10-17, 2004

Discovery Camp, Session One

July 17, 2004

Zabava - to be announced

July 17-24, 2004

Adventure Camp, Session One
Discovery Camp Session Two

July 18-23, 2004

Chemney Youth Camp, Session One

July 21, 2004

Hutzul Night Dinner -
special appearance by
Olya Chudoba Fryz and
Andrij Milavsky

July 24, 2004

Zabava - Halychany - 10 p.m.

July 24-31, 2004

Discovery Camp, Session Three
Adventure Camp, Session Two

July 25-30, 2004

Chemney Youth Camp, Session Two
Scuba Diving Course (revised dates)

July 31, 2004

Exhibit - Daria "Dycia" Hanushevskya -
library - ceramics

Zabava - Cheres - 10 p.m.

August 1, 2004

Special Golf Tournament opening
with Askold Buk Trio - Time to be
announced

August 1-6, 2004

Soyuzivka Golf Week

August 6, 2004

Cabaret performance by Ron Cahute
& Ihor Bachynsky - 10 p.m.,
adults only

August 6-8, 2004

2nd Annual Sports Jamboree (see ad)

August 7, 2004

Barabolya concert - 2 p.m.
Veselka Patio
Kozak Exhibit - artwork by the
Kozak Family - library
Zabava - Burya - 10 p.m.

August 8-21, 2004

Roma Pryma-Bohachevsky
Ukrainian Folk Dance Camp

August 13, 2004

Special Pub Night with LUNA

August 14, 2004

Miss Soyuzivka Weekend
Zabava - Luna - 10 p.m.

August 14-22, 2004

Club Suzy-Q Week

August 15, 2004

Ivano-Frankivsk festival celebration;
more details to follow

August 21, 2004

Roma Pryma Bohachevsky
Dance Camp Recital with
intermission performance by
Olya Chudoba Fryz - 8 p.m.
Zabava - Fata Morgana - 10 p.m.

August 22, 2004

Ternopil - festival celebration; more
details to follow

August 28, 2004

Zabava - to be announced

August 28-29, 2004

Lviv - festival celebration; more
details to follow

September 3, 2004

Zabava - Luna - 10 p.m.

September 4, 2004

Zabava - Fata Morgana & Tempo

September 5, 2004

Zabava - Tempo & Vorony

PREVIEW OF EVENTS

ONGOING

NEW YORK: New York artist Olga Maryschuk's oil pastels and prints titled "My Neighborhood" are on view at the Tompkins Square Gallery of the New York Public Library during the month of June. The artist, who grew up and attended schools in the neighborhood, graduated from Washington Irving High School, and earned her B.F.A. degree from The Cooper Union. She spent many hours at the Tompkins Square Library and often played in the square's park. In appreciation of the extraordinary work of the East Village Parks Conservancy in the neighborhood in general, and in Tompkins Square Park in particular, the artist is donating a percentage of all sales to the Conservancy. The exhibit, which opened June 5, will be on view through June 30. Hours of the gallery, which is at 331 E. 10th St., between avenues A and B, are Wednesdays, 4-7 p.m., and Fridays and Saturdays, 2-5 p.m. A permanent exhibition of Ms. Maryschuk's work can be seen on www.paintingsdirect.com.

DAYTON, Ohio: The work of artists Aka and Christina Pereyma is featured in a col-

orful, eclectic exhibition titled "Messengers From God," which opened June 7 at The Marian Library Gallery at the University of Dayton. The exhibit of 50 works by Aka Pereyma and her daughter Christina includes paintings, drawings, ceramics, sculptures, mixed media and pysanky. Aka Pereyma's art, which draws from the rich wellspring of Ukrainian folklore, in this exhibition highlights the artist's fascination with birds and their symbolism in Ukrainian folklore. The gallery, located on the seventh floor of Roesch Library, is open from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. on weekdays. The "Messengers From God" exhibition will be on view through August 6. For additional information call (937) 229-4214.

CORRECTION

Saturday, June 26

CLIFTON, N.J.: The contact number for the parish of St. Mary Protectress Ukrainian Orthodox Church, 81 Washington Ave., sponsors of the "Ukrainian Tropical Luau" evening, was incorrectly listed in the June 13 issue. The correct contact number is (973) 546-2473.

PREVIEW OF EVENTS GUIDELINES

Preview of Events is a listing of Ukrainian community events open to the public. It is a service provided at minimal cost (\$20 per listing) by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community.

To have an event listed in Preview of Events please send information, in English, written in Preview format, i.e., in a brief paragraph that includes the date, place, type of event, sponsor, admission, full names of persons and/or organizations involved, and a phone number to be published for readers who may require additional information. Items should be no more than 100 words.

Information should be sent to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054. Items may be e-mailed to preview@ukrweekly.com.



29th Annual Verkhovynia Ukrainian Festival in memory of Roma Pryma-Bohachevsky July 16, 17, 18, 2004

Stage shows: Friday 7:15 p.m., Saturday 2:15 & 7:15 p.m., Sunday 2:15 p.m.

Performers:

Roma Pryma-Bohachevsky Dance Workshop
Dance Ensemble Vohnetz from Edmonton, Alberta, Canada
Volodymyr Grishko, Lesia Hrabova,
Slavko Dobriansky, Olya Fryz, Skryabin,
Ulana & Lesia Malhivsky, Ani Lorak
band Zbruch - Halychany ...and other performers TBA
"Zabava" dances with Popular Bands Fata Morgana, Vidlunya,
Svitanok, Oberehy
Vendors, exhibits, food, drinks, camping

The Carnival with games and rides for children begins on July 9th
Games: Water Balloon Race, Balloons Dart Game, Cork Gun, Basketball,
Apple Dart, Pitch til you win, Baseball Game, Goldfish Game, Inflatables
Rides: Ferris Wheel, Scrambler, Roloplane, Swinger, Funhouse, Rotowhip,
Firetrucks, Merry Go Round, Tubs of Fun, Slide, Moon Bounce, Pony Carts
Tram \$3 to ride all day

Free parking. Admission: \$20/Three days, \$30 for camping (trailers or tents.)
For more information and latest updates please visit
www.Verkhovynia.org E-mail info@Verkhovynia.org Tel. 845 856-1323



To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 141
216 Foordmore Road • P. O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com